3M ESPE

RelyX™ U100

Self-adhesive Universal Resin Cement

(E) **Cemento definitivo de resina autoadhesivo universal**

(P) **Cimento resinoso universal autoadesivo**

(RC) **自黏性通用樹脂黏合劑**

(T) **เรซินซีเมนต์ชนิดรวมสารยึดติดในตัว**

(RS) **Самоадгезивный универсальный композитный цемент**

Instructions for Use
Información de uso
Instruções de uso

使用說明
คำแนะนำการใช้งาน
Инструкция по применению

CE 0123

3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld - Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN U.S.A. 55144-1000

3M, ESPE, Clicker, CoJet, Lava, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2010. All rights reserved.

44/007/11/05/01

(GB) ENGLISH

Product Description

RelyX™ U100 in the Clicker™ dispenser, manufactured by 3M ESPE, is a dual-curing, self-adhesive resin cement for hand mixing. It is used for the adhesive cementation of indirect all-ceramic, composite, or metal restorations and for posts and screws. When RelyX U100 is used, bonding and conditioning of the tooth structure are not necessary.
Unlike other cementation materials, RelyX U100 is characterized by high stability in combination with good flowability under pressure (structural viscosity).
The cement is available in various shades.
RelyX U100 contains bi-functional (meth)acrylate. The proportion of inorganic fillers is about 70% by weight; the grain size (D 90%) is about 12.5 µm.
The mixing ratio, based on volume, is 1 part base paste : 1 part catalyst.

☞ These Instructions for Use must be kept for reference for the duration of product use. Please see the pertinent information for use for details on all of the products mentioned below.

Indications

- Final cementation of ceramic, composite or metal inlays, onlays, crowns and bridges; 2-3-unit Maryland bridges and 3-unit inlay/onlay bridges (excluded for patients with bruxism or periodontitis)
- Final cementation of post and cores and screws
- Final cementation of ceramic, composite or metal restorations on implant abutments
- Lava™ abutments – only in accordance with the Instructions for Use for Lava Frame, manufactured by 3M ESPE

Indications like Maryland and Inlay/Onlay bridges (resin bonded bridges) demand especially high adhesive bond strength. Independent of the manufacturer of the cement and restoration, these indications may be exposed to a higher risk of decementation. To achieve an optimal result when using RelyX U100, please refer to the sections "Tooth Preparation" and "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Precautionary Measures

For Patients and Dental Personnel

- Base paste: Contact with eyes may cause severe eye damage. Wear eye protection to prevent injury. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- Base paste: contains sodium persulfate that may trigger an allergic respiratory reaction in certain individuals. This product may not be appropriate for use in those individuals with known sensitivity to sulfites, since a cross-reaction may occur with sodium persulfate.

For Patients

- This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid use of this product in patients with known sensitivity to allergies.
- If prolonged contact with oral tissue occurs, flush with large amounts of water. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed, remove the product if necessary and discontinue future use.

For Dental Personnel

- This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular avoid exposure to uncured product. If skin contact occurs, wash skin with soap and water.
- The use of protective gloves and a no-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used gloves. If the product contacts the glove, remove and discard the glove, wash the hands immediately with soap and water and then re-glove.
- If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.

3M ESPE MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Precautions During Processing

- Temporary restorations should be seated using a eugenol-free product (e.g., with RelyX™ Temp NE, manufactured by 3M ESPE). The use of temporary cements containing eugenol can inhibit the polymerization process of RelyX U100 during the final cementing.
- Hydrogen peroxide (H_2O_2) should not be used as the residues can adversely affect the adhesive strength and setting reaction of RelyX U100.

Pulp Protection

To avoid pulpal irritation cover areas in close proximity to the pulp by applying small amounts of hard-setting calcium hydroxide material prior to taking an impression for the final restoration.

Tooth Preparation

Preparation of the Cavity/Tooth Stump

- Prior to final cementation, clean the prepared stump or the cavity thoroughly with pumice slurry, rinse with a water spray, and lightly air dry in only 2-3 intervals with air free of water and oil, or use cotton pellets to dry it off. Do not overdry!
  - The cavity should be just dry enough that the surface has a slightly glossy appearance. As is the case with any permanent cement, over-drying can lead to post-operative sensitivity.

Do not use substances such as desensitizers, disinfectants, astringents, dentin sealants, rinsing solutions containing EDTA, etc., after the final cleaning with pumice slurry and water. Their residues may have a detrimental effect on the bonding strength and setting reaction of the cement.

Preparation of Root Canals

- Treat the root canal endodontically as usual (root canal filling with guttapercha and removal of the root canal filling, leaving 4 mm of guttapercha apically).
- Clean the root canal with a 2.5%–5.25% solution of sodium hypochlorite (NaOCl).
- Rinse immediately with water and dry with paper points.
- We recommend against using a rubber dam during the cementation of posts.

Preparation for Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Abutment teeth must have an adequate enamel surface for bonding. They should be healthy or only slightly restored and the periodontal conditions should be good. It is the sole responsibility of the dentist to ensure proper selection of indication and technique. The guidelines of the relevant national professional associations must be observed for such indications.

- Prepare retentive elements, such as cingular rests and/or approximal grooves.
- Use a rubber dam and keep the cavity free of any contamination during cementation.
- Etch the enamel surface of the cavity with 37% phosphoric acid for 15–20 sec. Then rinse thoroughly with water and dry with air free of water and oil. In the case of exposed dentin make sure to selectively etch the enamel to avoid post-operative sensitivity.

Preparatory Measures

- Select the desired shade of RelyX U100 Cement and keep it at hand.
- Remove the temporary restoration and thoroughly clean the tooth surface of any residue from the temporary cement.
- Make a trial insertion of the final restoration and check its fit and contact points.
  - If a low viscosity silicone is used for the trial fit, the silicone residue must then be removed completely.
  - For glass ceramic restorations, do not check the occlusion until the restoration has been cemented. Breakage could occur if done prior to being cemented in place.
- Avoid any contamination whatsoever of the surfaces to be treated during pre-treatment and until the final cementation.

Pre-treatment of Restorations

Pre-treatment of Metal Surfaces

Please follow the instructions for use of the restoration material. In the absence of deviating instructions, we recommend the following procedure:
- Blast the restoration surface to be luted, the post, or the screw with aluminum oxide ≤ 40 µm.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with air free of water and oil.

For Maryland and Inlay/Onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:
- Use hydrofluoric acid to etch the inner surface of the glass ceramic restoration.
- Rinse thoroughly with water for 15 seconds and dry with air free of water and oil.
- Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use, e.g.:
  - RelyX™ Ceramic Primer, manufactured by 3M ESPE: allow to react for 5 sec, then air dry completely so that the solvent evaporates completely.

Pre-treatment of Zirconia and Aluminum Oxide Ceramic Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:

Alternative 1:
- Blast the restoration surface to be luted with aluminum oxide ≤ 40 µm.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with air free of water and oil.

Alternative 2:
- Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet™ Prep and the blast-coating agent CoJet™ Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand; both products are manufactured by 3M ESPE.
- Blow away any residues of the blasting agent with air which is free of water and oil.
- Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use.

For Maryland and Inlay/Onlay bridges, please refer to "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Pre-treatment of Composite Restorations

Please follow the instructions for use of the restoration material. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:
- Blast the inner surface of the composite restoration with aluminum oxide ≤ 40 µm.
- Clean the blasted surface with alcohol and dry it with air free of water and oil.

Pre-treatment of Glass Fiber Reinforced Posts

Please follow the instructions for use of the post to be used. If the manufacturer has not provided deviating instructions, we recommend the following procedure:
- Clean the post with alcohol and dry it with air free of water and oil.
- When using RelyX™ Fiber Post, manufactured by 3M ESPE, application of a silane is not required. Other fiber-reinforced posts should be treated in accordance with respective the instructions for use.

Pre-treatment of Implant Abutments

Please follow the recommendations for the relevant restorative material (e.g., metal, zirconia).

Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Metal, Zirconia and Aluminium Oxide Surfaces:

- Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet™ Prep and the blast-coating agent CoJet™ Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- Coat (silicate) the restoration surface to be luted with the micro-blasting device CoJet™ Prep and the blast-coating agent CoJet™ Sand from a distance of 2–10 mm and vertically to the surface for 15 sec, see instructions for use for CoJet Prep and CoJet Sand.
- Blow away any residues of the blasting agent with air which is free of water and oil.
- Apply an appropriate silane in accordance with the instructions for use.

For Etchable Glass Ceramics please refer to "Pre-treatment of Etchable Glass Ceramic Restorations".

Dosing

When dosing the first time:
- Remove the clicker dispenser from the foil pouch and note the removal date on the clicker label. Discard the pouch.
- Remove the cap from the clicker dispenser.
- Dispense a small quantity of paste in a mixing pad by pressing down the clicker lever. This equals the filling quantity of base paste and catalyst paste in the clicker. Discard the paste which has been dispensed.

When dosing, always:
- Remove the cap.
- Dispense the paste on the mixing pad:
  - Press the clicker lever and hold it down.
  - When the paste stops flowing, wipe off the clicker openings on the mixing pad. Doing so dispenses the correct volume of the base paste and catalyst paste.
  - Dispense only as much paste on the mixing pad (number of clicks) as required for cementing.
- Cleaning the clicker openings:
  - Wipe the clicker openings with a clean cloth to prevent blockage from cross-contamination of the pastes.
- Replace the cap, by pressing until it locks into place noticeably.

Times

The processing and setting times depend on the ambient and oral temperature. The times shown are based on conditions relevant for practice. As is the case with every cementation material, the setting of RelyX U100 cement slows down significantly at room temperature.
RelyX U100 is a dual-curing cement and therefore also sensitive to natural or artificial light. The working time is significantly reduced during application under operating lights!

	min:sec
Mixing:	00:20
Working time from start of mixing:	02:00
Light curing:	
– single surface, from occlusal	00:20
– any other surface additional	00:20
RelyX Fiber Post posts, from occlusal:	00:40
Self-curing:	
Polymerization start after start of mixing	02:00
Setting time after start of mixing	05:00

Mixing

- Mix base paste and catalyst paste into a homogeneous paste within 20 seconds using a spatula. Avoid incorporating air bubbles.
- Then cover the cement with a light protection cover to protect it from intensive light.

Application

- Protect the working area from contamination with water, blood, saliva and sulcal fluid during the application and setting phase.
- Apply the mixed RelyX U100 evenly to the entire cavity and as appropriate to the bottom side of the inlay/onlay, or fill the crown with cement.
- Seat the restoration firmly and stabilize long enough for the cement to fully set.

Application in the Root Canal

- Do not use Lentulo-Spirals to insert the cement in the root canal as this can excessively accelerate the setting.
- Spread cement to the post and place the post in the pretreated root canal; apply moderate pressure to hold it in position. We recommend vibrating the post slightly during insertion to avoid the inclusion of air bubbles.

Removal of Excess

From Restorations

- Excess cement is best removed after brief light exposure (approximately 2 sec with a conventional polymerization device) or during self hardening (starting 2 min after beginning of mixing in the "gel phase") with an appropriate instrument (e.g. scaler). Excess material of larger volume is easier to remove!
  - If the excess is removed during the self-curing, a suitable instrument must be used to hold the restoration in position.
  - Tip for removing excess composite cement: If the excess cement is removed with a sponge pellet or similar implement immediately after the restoration is seated, the remaining minimal excess cement should be light-cured briefly or covered with glycerine gel. If light-curing or glycerine gel is not used, an oxygen inhibition layer will form on the cement surface during polymerization; the layer is removed during polishing and can, depending on the thickness of the layer, leave behind a deficit.

From Posts
- Remove the cement with a suitable instrument or a cotton pellet.

Polymerization and Shaping
- We recommend light-curing the cement through the restoration when doing ceramic and composite work. Select the exposure times appropriate for the number of surfaces (please refer to "Times"). Polymerize the cement through the post when using translucent posts. The exposure time depends on the translucency of the post being used; for RelyX Fiber Post, it is 40 sec.
- Shape any remaining uneven areas on the edges of restorations and polish the marginal area with diamond devices, aluminum oxide coated discs (e.g., Sof-Lex™, manufactured by 3M ESPE), and diamond polishing paste.
- Then check the occlusion.

After Shaping
- Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining.

Notes

- RelyX U100 can prematurely polymerize when exposed to natural or artificial lighting. Therefore dispense the paste on the mixing pad only just before mixing and apply immediately after mixing; avoid intensive light exposure during application.
- Deviations from the specified mixing ratio (1:1) adversely affect the material properties.

Storage and Stability

Store RelyX U100 in the pouch at 15°–25° C/59°–77° F.
After removal from the pouch, use the product within 6 months and before the lapse of the expiration date. Constantly high humidity accelerates the setting and must be avoided.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Date of the information: November 2009

(E) ESPAÑOL

Descripción del producto

El RelyX™ U100 en el dispensador Clicker™, fabricado por 3M ESPE, es un cemento definitivo de resina, de curado dual, autoadhesivo, para mezcla manual, disponible para la cementación adhesiva de restauraciones indirectas de cerámica completa, resina o metal, y para postes radiculares y tornillos. Con el uso de RelyX U100 no se necesita adhesivo ni grabado ni acondicionador dentinario.
A diferencia de otros materiales de cementación, RelyX U100 se distingue por su elevada estabilidad, combinada con una buena fluidez bajo presión (viscosidad estructural).
Este cemento definitivo se encuentra disponible en varios colores.
RelyX U100 contiene (meta)acrilatos bifuncionales. El porcentaje de relleno inorgánico es de aproximadamente 70% en peso, el tamaño de partícula (D 90%) es de 12,5 µm. La proporción de mezcla en volumen es de 1:1 (pasta base, pasta catalizador).

☞ Estas instrucciones deben conservarse durante todo el tiempo de utilización del producto. Véanse los detalles sobre todos los productos mencionados a continuación en las instrucciones respectivas.

Indicaciones

- Cementado definitivo de inlays, onlays, coronas y puentes de cerámica completa, composite o metal; puentes Maryland de 2–3 unidades y puentes inlay/onlay de 3 unidades (excepto para pacientes con bruxismo o periodontitis).
- Cementado definitivo de postes y tornillos.
- Cementado definitivo de restauraciones de cerámica completa, composite o metal en pilares de implante.
- Pilares de implante Lava™ – sólo de acuerdo con las instrucciones de uso de Lava Frame, fabricado por 3M ESPE.

Las aplicaciones como puentes Maryland y puentes inlay/onlay (puentes adhesivos) requieren especialmente una elevada fuerza de adhesión. Con independencia del fabricante del cemento y de la restauración, estas aplicaciones pueden tener un riesgo mayor de descementación. Consultar las secciones "Preparación del diente" y "Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay" para obtener un resultado óptimo al utilizar el RelyX U100.

Medidas de precaución

Para pacientes y personal de la clínica odontológica
- Pasta base: puede producir contacto con los ojos puede causar lesiones oculares graves. Para su prevención, utilizar gafas protectoras. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediata y abundantemente con agua y acudir a un médico.
- Pasta base: contiene persulfato sódico, que puede causar trastornos respiratorios alérgicos en las personas sensibles. Este producto no se debe utilizar en personas con sensibilidad conocida al sulfito, ya que el persulfato sódico puede desencadenar reacciones cruzadas.

Para pacientes
- Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Se debe evitar la utilización de este producto en pacientes con alergia conocida a los acrilatos.
- En caso de contacto prolongado con la mucosa bucal, enjuagar con agua abundante. Si se producen reacciones alérgicas, retirar el producto y no volver a utilizarlo; si fuera necesario, consultar con un médico.

Para personal de la clínica odontológica
- Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Para reducir el riesgo de reacciones alérgicas, evitar el contacto con estos materiales, en especial el contacto con la pasta sin endurecer. En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón.
- Se recomienda utilizar guantes protectores y una técnica de trabajo exenta de contacto. Los acrilatos pueden penetrar a través de los guantes protectores habituales disponibles comercialmente. En caso de contacto de la pasta, quitarse los guantes protectores y tirarlos. Lavar inmediatamente las manos con agua y jabón, y ponerse nuevos guantes protectores.
- En caso de producirse una reacción alérgica, si fuera necesario, consultar con un médico.

Puede obtener las FDS de 3M ESPE en www.mmm.com o poniéndose en contacto con la empresa subsidiaria correspondiente.

Medidas de precaución durante la manipulación

- Cementar las restauraciones provisionales con un preparado libre de eugenol (por ejemplo: RelyX™ Temp NE, fabricado por 3M ESPE). La utilización de materiales provisionales de cementado que contengan eugenol puede inhibir el proceso de polimerización de RelyX U100 durante el cementado definitivo.
- No utilizar peróxido de hidrógeno (H_2O_2), ya que los residuos restantes pueden perjudicar la adherencia y la reacción de fraguado de RelyX U100.

Protección pulpar

Para prevenir irritaciones pulpares, se deben cubrir las zonas cercanas a la pulpa – antes de que se tome una impresión del diente para la reconstrucción definitiva – de forma puntual con un preparado de hidróxido de calcio de fraguado duro.

Preparación del diente

Preparación de la cavidad/muñón
- Como paso final antes de la cementación definitiva, limpiar a fondo con piedra pómez el muñón preparado o la cavidad, pulverizar con agua y secar ligeramente en 2–3 intervalos, soplando con aire exento de agua/aceite, o secar con una bola de algodón. ¡No secar excesivamente!
  - La cavidad debe estar sólo justo lo necesariamente seca para que la superficie tenga un brillo satinado. Al igual que en cualquier otro cemento definitivo, el secado demasiado intenso puede conducir a sensibilidades postoperatorias.

No se aconseja el uso de otras sustancias como productos desensibilizantes, desinfectantes, astringentes, sellantes de dentina, soluciones de aclarado con EDTA etc., después de la limpieza final con pasta de piedra pómez y agua. Sus residuos pueden perjudicar la adhesión y la reacción de curado del cemento definitivo.

Preparación de los canales radiculares
- Tratar endodónticamente y de la forma habitual el canal radicular (obturación del canal radicular con gutapercha y eliminación de la obturación del canal radicular, dejando un sellado apical de producto de 4 mm).
- Limpiar el canal radicular con una solución de hipoclorito sódico (NaClO) al 2,5%–5,25%.
- A continuación, aclarar inmediatamente con agua y secar con puntas de papel.
- En la cementación de postes radiculares no recomienda la colocación de un dique de goma.

Preparación de puentes Maryland y puentes inlay/onlay

Los dientes pilares deben tener una superficie de esmalte adecuada para la adhesión. Dichos dientes estarán sanos o ligeramente restaurados y su estado periodontal debe ser bueno. Es exclusiva responsabilidad del dentista garantizar la selección adecuada de la aplicación y de la técnica. Deben respetarse las orientaciones facilitadas por las asociaciones profesionales nacionales pertinentes en lo concerniente a dichas aplicaciones.
- Preparar los retenedores, tales como topes cingulares y/o retenedores de unión proximal.
- Utilizar un dique de goma y mantener la cavidad libre de cualquier contaminación durante el cementado.
- Grabar la superficie de esmalte de la cavidad con ácido fosfórico al 37% durante 15–20 segundos. A continuación, aclarar minuciosamente con agua y secar con aire exento de agua o aceite. En el caso de dentina expuesta, asegurarse de grabar selectivamente el esmalte al objeto de evitar sensibilidad post-operatoria.

Preparación

- Elegir y tener preparado el color deseado de RelyX U100.
- Quitar el provisional y, eventualmente, eliminar minuciosamente posibles restos de cemento provisional de la sustancia del diente.
- Probar la restauración definitiva y comprobar el ajuste de forma y los puntos de contacto.
  - Si la restauración se prueba con una silicona fluida, se deberán limpiar a continuación escrupulosamente los restos de silicona.
  - En caso de cerámicas vítreas, la oclusión se probará después de la cementación, debido al peligro de rotura.
- Durante el tratamiento previo y hasta la cementación definitiva, evitar toda posible contaminación de las superficies a tratar.

Tratamiento previo de restauraciones

Tratamiento previo de superficies metálicas

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Siempre que no se indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Chorrear la superficie de la restauración a cementar, el poste radicular o el tornillo con óxido de aluminio ≤ 40 µm.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol o secar con aire exento de agua o aceite.

Consultar la sección "Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay" para obtener información sobre el tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay.

Tratamiento previo de restauraciones de cerámicas vítreas grabables

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Grabar la superficie interna de la restauración de cerámica vítrea con ácido fluorhídrico.
- A continuación, aclarar minuciosamente con agua durante 15 segundos y secar con aire exento de agua o aceite.
- A continuación, aplicar un silano adecuado siguiendo las instrucciones de uso, por ejemplo:
  - RelyX™ Ceramic Primer, fabricado por 3M ESPE: dejar actuar durante 5 segundos y secar totalmente soplando, para que el disolvente se evapore sin dejar rastro.

Tratamiento previo de restauraciones de cerámica de óxido de circonio y de óxido de aluminio

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:

Alternativa 1:
- Chorrear la superficie de la restauración a cementar con óxido de aluminio ≤ 40 µm.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol o secar con aire de agua o aceite.

Alternativa 2:
- Recubrir la superficie de la restauración a cementar con la microarenadora CoJet™ Prep y la arena CoJet™ Sand a intervalos de 2–10 mm y perpendicularmente a la superficie durante 15 segundos (silicatar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand, ambos productos son fabricados por 3M ESPE.
- Eliminar los restos del abrasivo con aire exento de agua y aceite.
- A continuación, aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Consultar la sección "Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay" para obtener información sobre el tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay.

Tratamiento previo de restauraciones de resina

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Chorrear la superficie interna de la restauración de resina con óxido de aluminio ≤ 40 µm.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol o secar con aire exento de agua o aceite.

Tratamiento previo de postes radiculares reforzados con fibra de vidrio

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los postes radiculares a usar. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Limpiar el poste radicular con alcohol y secar con aire exento de agua y aceite.
- No es necesaria la aplicación de un silano al utilizar los postes de fibra RelyX™ Fiber Post, fabricados para 3M ESPE. En el caso de otros postes reforzados con fibra se respetarán sus respectivas instrucciones de uso.

Tratamiento previo de pilares de implante

Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración correspondiente (por ejemplo metal, circonio).

Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay

Superficies metálicas, de óxido de circonio y de óxido de aluminio:
- Recubrir la superficie de la restauración a cementar con la microarenadora CoJet™ Prep y la arena CoJet™ Sand a intervalos de 2–10 mm y perpendicularmente a la superficie durante 15 segundos (silicatar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand.
- Eliminar los restos del abrasivo con aire exento de agua y aceite.
- A continuación, aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Para cerámicas de vidrio grabables consulte "Tratamiento previo de restauraciones de cerámicas de vidrio grabables".

Dosificar

En la primera dosificación:
- Sacar el dosificador Clicker del blíster de lámina y anotar la fecha en la etiqueta del Clicker. Eliminar el blíster.
- Quitar la tapa de cierre del dosificador Clicker.
- Dosificar una pequeña cantidad de pasta sobre un bloque, presionando para ello la palanca del Clicker hacia abajo. Con esta operación se habrán puesto al mismo nivel en el Clicker la pasta base y la pasta del catalizador. Desechar la pasta extraída.

Siempre con cada dosificación:
- Quitar la tapa de cierre.
- Dosificar la pasta sobre el bloque:
  - Presionar hacia abajo la palanca del Clicker y mantenerla presionada.
  - Cuando haya cesado el flujo de pasta, deslizar las aberturas de salida frotándolas contra el bloque. Así se dosifican automáticamente la pasta base y la pasta del catalizador en la proporción correcta.
  - Dosificar sobre el bloque sólo la cantidad de pasta (clics) necesaria para una cementación.
- Limpiar las aberturas de dosificación:
  - Frotar las aberturas de dosificación con un paño limpio, para evitar una obstrucción por contaminación cruzada de las pastas.
- Colocar de nuevo la tapa de cierre, presionando hasta que se escuche perceptiblemente.

Tiempos

Los tiempos de preparación y de fraguado dependen de la temperatura ambiente y oral, respectivamente. Los tiempos indicados están concebidos para las condiciones clínicas normales. Como en todos los cementos de resina, se retarda notablemente el fraguado de RelyX U100 a temperatura ambiente.
El RelyX U100 es un material de fraguado dual y, por lo tanto, es también sensible a la luz diurna y a la luz artificial. ¡El tiempo de aplicación se acorta al realizar la aplicación bajo la lámpara de iluminación del gabinete!

	min.:seg.
Mezclado:	00:20
Tiempo de preparación a partir del comienzo de la mezcla:	02:00
Fotopolimerización:	
– monosuperficie, por oclusal	00:20
– cada superficie posterior, adicionalmente	00:20
Postes radiculares RelyX Fiber Post, por oclusal	00:40
Autofraguado:	
Comienzo de polimerización después del inicio de la mezcla	02:00
Fin de polimerización después de comenzar la mezcla	05:00

Mezcla

- Mezclar en 20 segundos con una espátula la pasta base con la pasta del catalizador para obtener una pasta homogénea. Evitar la formación de burbujas de aire.
- A continuación, cubrir el cemento con una tapa que lo proteja de la luz intensa.

Aplicación

- Proteger la zona de trabajo de la contaminación por agua, sangre, saliva y líquido del surco gingival durante la aplicación y el fraguado.
- Impregnar con el RelyX U100, uniformemente mezclado, todas las paredes de la cavidad, el fondo de la cavidad y en caso necesario también la parte inferior del inlay/onlay o rellenar de cemento la corona.
- Asentar firmemente la restauración y estabilizarla el tiempo necesario para que el cemento fragüe completamente.

Aplicación en el canal radicular

- No utilizar lentulo para colocar el cemento, ya que el fraguado se puede acelerar demasiado con este procedimiento.
- Embadurnar el poste con cemento e introducirlo directamente en el canal radicular preparado, manteniéndolo en posición mediante una presión moderada. Se recomienda hacer vibrar ligeramente el poste al introducirlo para evitar inclusiones de aire.

Eliminación de excesos

En restauraciones
- La mejor manera para retirar los excesos de cemento es con un instrumento apropiado (por ejemplo, Scaler) tras aplicar un corto tiempo de fotopolimerización (aprox. 2 segundos con una lámpara de polimerización corriente en el mercado) o durante el tiempo de autofraguado (2 minutos a partir del comienzo de la mezcla en la "fase de gel"). ¡Los grandes excesos pueden quitarse fácilmente!
  - Si el exceso se retira durante el autofraguado, se deberá mantener la restauración en posición con un instrumento adecuado.
  - Sugerencia para la eliminación del exceso de cemento de resina: si el exceso de cemento se elimina con una bolita de esponja o un elemento similar, inmediatamente después de que la restauración haya quedado asentada, el exceso de cemento mínimo remanente deberá ser brevemente fraguado por medio de la luz o cubierto con gel de glicerina. Sin fraguado por luz o gel de glicerina, durante la polimerización se forma una capa de inhibición de oxígeno en la superficie del cemento, que se elimina con el pulido y que según el grosor de la capa puede dejarlo socavado.

En postes radiculares
- Eliminar el cemento con un instrumento adecuado o con una bola de algodón.

Polimerización y terminación

- En los trabajos en cerámica y resina se recomienda aplicar luz al cemento en la restauración. Seleccionar los tiempos de aplicación de luz según el número de superficies (ver en "Tiempos"). En los postes traslúcidos, polimerizar el cemento a través de los postes. Los tiempos de aplicación de luz se rigen por la traslucidez del correspondiente poste, siendo de 40 segundos en el caso del RelyX Fiber Post.
- En restos de desigualdades en los bordes de restauraciones, terminar y pulir con fresas de pulir diamantadas, discos de óxido de aluminio (por ejemplo: Sof-Lex™, fabricado por 3M ESPE) y pasta pulidora con diamantes.
- A continuación, controlar la oclusión.

Después de la terminación

- Comprobar cuidadosamente el surco de los dientes tratados y las zonas circundantes y, en caso necesario, eliminar los restos de cemento que todavía queden.

Notas

- RelyX U100 puede polimerizarse con una rapidez mayor que la indicada cuando es sometido a la luz diurna o a la luz artificial. Por ello, dosificar la pasta sobre el bloque sólo inmediatamente antes de la mezcla, aplicarla inmediatamente después de la mezcla y durante la aplicación evitar una iluminación intensa.
- Las desviaciones de la proporción de mezcla especificada (1:1) influyen de forma negativa sobre las cualidades del material.

Almacenamiento y duración

Almacenar RelyX U100 dentro del blíster a 15–25° C.
Se debe utilizar el producto en los 6 meses siguientes a su extracción del blíster y en cualquier caso antes de su fecha de caducidad. La humedad del aire permanentemente elevada acelera el fraguado y se debe evitar.

Información para clientes

No está autorizado a proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en estas instrucciones.

Garantía

3M garantiza, durante un periodo de seis meses desde la fecha de adquisición del producto, que no presenta defecto de fabricación alguno. En caso de que siguiendo las instrucciones de uso y almacenamiento suministradas junto al producto éste no cumpliera con el objeto para el que fue diseñado por defectos de fabricación, 3M procederá a su reemplazo o reparación con coste alguno para el comprador. Los fallos deberán únicamente estar causados por defectos en el diseño o la fabricación del producto y no por causas externas como por ejemplo: daños sufridos durante el almacenamiento, un manejo inadecuado, por negligencia o actos vandálicos. Cualquier reclamación interpuesta a tenor de lo dispuesto en la presente garantía será satisfecha sólo en el caso de que 3M reciba una notificación informando sobre el fallo en el plazo de cinco días a partir de su identificación, por escrito, adjuntando los datos que 3M hubiera solicitado y que se permita a 3M verificar la causa que originó dicho fallo. 3M podrá exigir la devolución de las piezas aparentemente defectuosas.

Limitación de responsabilidad

3M no garantiza la adecuación o idoneidad del producto para usos concretos. Dado que existen factores que pueden afectar al uso del producto que están bajo el exclusivo control y conocimiento del Cliente, es de vital importancia que éste evalúe si el producto se ajusta a sus necesidades específicas. El Cliente asume todos los riesgos y responsabilidades derivados de ello. Más allá de estas medidas, salvo en los casos en los que la normativa en vigor establezca lo contrario, 3M no asume ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que de forma directa o indirecta se hubieran producido debido a la utilización del producto de 3M.

Estado de la información Noviembre 2009

(P) PORTUGUÊS

Descrição do Produto

O produto RelyX™ U100 em dispensador Clicker™ fabricado pela 3M ESPE é um cimento resinoso autoadesivo e de dupla polimerização. É utilizado para a cimentação adesiva de restaurações indiretas em cerâmica, compósitos ou metal, e para a fixação de pinos dentários ou retentores intra-radiculares. Com o RelyX U100 não é necessário a aplicação de sistema adesivo nem o ataque ácido da estrutura dentária.
Contrariamente ao que sucede com outros materiais de fixação, o cimento resinoso RelyX U100 caracteriza-se por uma alta resistência associada a uma boa fluidez sob pressão (viscosidade estrutural).
O cimento está disponível em várias cores.
O RelyX U100 contém (meta) acrilatos bifuncionais. A proporção de partículas inorgânicas é de cerca de 70% em peso, o tamanho da partícula (D 90%) é de cerca de 12,5 µm. A proporção de mistura em termos de volume é de 1:1 de pasta de base e pasta catalisadora.

☞ Guarde estas instruções de uso enquanto o produto for usado. Veja também nas respectivas instruções de uso detalhes relativos aos produtos a seguir mencionados.

Indicações

- Cimentação definitiva de inlays, onlays, coroas e próteses de cerâmica, compósito ou de metal; próteses Maryland de 2 e 3 elementos e próteses adesivas de 3 elementos (não indicado em pacientes com bruxismo ou parodontite).
- Cimentação definitiva de pinos dentários ou retentores intra-radiculares.
- Cimentação definitiva de restaurações de cerâmica, compósito ou de metal sobre abutments de implante.
- Pilares de implantes Lava™ – só de acordo com as instruções de uso Lava Frame, fabricado pela 3M ESPE.

Indicações como próteses Maryland e próteses adesivas (próteses ligadas por resinas) exigem uma resistência de união (adesão) particularmente elevada. Independentemente do fabricante do cimento e da restauração, estas indicações podem apresentar um risco mais elevado de descimentação. Para obter um resultado ideal com RelyX U100, por favor tenha o cuidado de seguir as secções «Preparo do dente» e «Preparo de próteses Maryland e próteses adesivas tipo Inlay/Onlay».

Precauções

Para os pacientes e profissionais de estomatologia
- Pasta base: O contato com os olhos pode provocar danos oculares graves. Para evitar o mesmo, usar sempre óculos de proteção. Em caso de contato com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.
- Pasta base: Contém persulfato de sódio que, no caso de pessoas sensíveis ao mesmo, poderá provocar reações alérgicas caracterizadas por dificuldades respiratórias. Este produto não deverá ser utilizado em pessoas identificadas como sendo alérgicas a sulfitos pois o persulfato de sódio poderá desencadear reações cruzadas.

Para os pacientes
- Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reações alérgicas por contato com a pele. A utilização deste produto em pacientes identificados como sendo alérgicos a acrilatos deverá ser evitada.
- Em caso de contato prolongado com a pele e com as mucosas orais, lavar abundantemente com água. Caso ocorram reações alérgicas, remover o produto e não voltar a utilizar o mesmo e, se necessário, consultar um médico.

Para os profissionais de estomatologia
- Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reações alérgicas por contato com a pele.

聚合及整形
- 建議在使用陶瓷和合成材料時，通過填補物對黏合劑進行光固化；使用透明根柱時，通過根柱對黏合劑進行光固化。根據表面數量的不同，選擇合適的暴露時間（參見"時間"）。暴露時間根據使用的根柱的透明性而定。RelyX玻璃纖維加固根柱的暴露時間是40秒鐘。
- 在填補物的邊緣修整所有不平整的區域，用金剛砂裝置、帶有氧化鋁塗層的磨整拋光系統（例如3M ESPE公司製造的Sof-Lex™）以及金剛砂拋光膏磨光邊緣區域。
- 然後檢查咬合情況。

整形後
- 仔細檢查處理後的牙之牙溝及周圍區域；必要時，去除殘存的黏合劑殘留物。

注意事項
- 當暴露于自然光或人造光下時，RelyX U100可能會過早聚合。因此，只有在攪拌之前，方可在攪拌板上配製本糊劑，並在攪拌之後立即使用；使用過程中不要將其暴露于强光下。
- 偏離規定的攪拌比 (1:1) 會對材料性質產生不利影響。

儲存及穩定性
將RelyX U100在15°-25° C/59°-77° F下儲存于包裝袋中。
包裝袋開封後，應在6個月內用完本品，且不能超過本品有效期的期限。不要將本品長時間放置在潮濕環境中，否則會促進凝固。

客戶信息
任何人無權提供與本說明書偏離之任何資訊。

品質保證
3M ESPE保證本產品在材質和製造上無任何缺陷。3M ESPE不做對於任何商業性或特殊用途之擔保。使用者自行決定本產品在使用用途的適用性。如果本產品在保證期間損壞，則您的特別補償和3M ESPE的唯一責任就是修理或者更換3M ESPE產品。

責任限制
除法律禁止外，對於任何使用本產品而引起的直接、間接、特殊、偶然或必然的損失或損壞，無論保證，合約，疏忽或者嚴格責任為何，3M ESPE皆不負責。

最后更新：2009年11月

Ⓣ ภาษาไทย

คุณลักษณะ

RelyX™ U100 บรรจุในบรรจุภัณฑ์ชนิด
Clicker™ dispenser, เป็นผลิตภัณฑ์ของบริษัท
3M ESPE, เป็นซีเมนต์ยึดติดแบบ self-adhesive
resin cement ชนิด dual-cure
นำมาผสมกันก่อนใช้ เหมาะสำหรับใช้ยึด
ชิ้นงานบูรณะชนิด เซรามิคล้วน คอมโพสิต
หรือโลหะ และ ใช้สำหรับยึด post และ screw
การใช้สาร RelyX U100ไม่จำเป็นต้องปรับสภาพ
หรือเตรียมพื้นผิวฟันแต่อย่างใด
นอกจากนี้ RelyX U100
ต่างจากสารอื่นคือมีคุณสมบัติในการคงตัวสูง และ
ไหลแผ่ได้ดี เมื่อมีแรงกด (structural viscosity)
ซีเมนต์นี้ จะปลดปล่อย ฟลูออไรด์ไอออน
และมีหลายเฉดสีให้เลือก
RelyX U100 ประกอบด้วย bi-functional
(meth)acrylate และ ส่วนที่เป็น inorganic fillers
ประมาณ 90% โดยน้ำหนัก และมีขนาดประมาณ
12,5 ไมครอน. อัตราส่วนผสมระหว่าง เบส และ
คาตาไลสต์ คือ 1:1โดยปริมาตร

☞ คำบรรยายคุณลักษณะนี้ไม่ควรจะทิ้ง
จนกว่าจะใช้วัสดุหมด
รายละเอียดเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์อื่นที่อ้างถึงกรุณา
ดูได้จากคุณลักษณะของผลิตภัณฑ์นั้นๆ

วิธีการใช้
- การยึดถาวรด้วยซีเมนต์สำหรับ เซรามิค
คอมโพสิต หรือ inlays onlays ครอบฟัน
สะพานครอบแบบแมรีแลนด์ 2-3 ยูนิตและ
Inlay/Onlay 3 ยูนิต
(ห้ามใช้กับคนไข้ที่นอนกัดฟัน หรือ
มีโรคปริทันต์)
- ใช้ยึด post หรือ screw แบบถาวร
- การยึดถาวรด้วยซีเมนต์สำหรับเซรามิค
คอมโพสิต หรือโลหะบูรณาการ
หรือสำหรับหลักยึดรากฟันเทียมที่ฝังในกระดูก
- การยึดถาวรด้วยซีเมนต์สำหรับหลักยึดรากฟันล
าวา Lava -
ซึ่งต้องทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุกรอ
บ Lava™ Frame ผลิตภัณฑ์ของ 3M ESPE
เท่านั้น

ในกรณีทำสะพานฟันครอบแบบแมรีแลนด์ และ
Inlay/Onlay (สะพานฟันที่มีเรซินประกอบ)
จำเป็นต้องใช้สารที่มีค่าแรงยึดสูง
ไม่ว่าซีเมนต์หรือการบูรณะนั้นจะได้รับการผลิตอย่
างไร
ความเสี่ยงของการแยกตัวของซีเมนต์ย่อมมีอยู่
เพื่อการใช้ RelyX U100ให้ได้ผลสมบูรณ์
โปรดดูหัวข้อการเตรียมฟัน และ
การเตรียมเมื่อทำสะพานฟันแบบแมรีแลนด์

ข้อควรระวัง

สำหรับคนไข้ และ บุคลากรทันตกรรม
- Base paste จะเป็นอันตรายหากเข้าตา
ควรสวมแว่นตากันเมื่อใช้
หากมีอุบัติเหตุสารถูกตา
ให้ล้างตาด้วยน้ำสะอาดทันที
แล้วควรไปปรึกษาแพทย์
- Base paste มีส่วนผสมของ
โซเดียมเปอร์ซัลเฟต (sodium persulfate),
อาจมีผู้แพ้ โดยแสดงอาการทางระบบหายใจ
ผู้แพ้ สารซัลไฟต์ (sulfite) ไม่ควรใช้สารนี้
เพราะอาจแสดงอาการแพ้ได้

สำหรับคนไข้
- ผลิตภัณฑ์นี้อาจทำให้มีอาการแพ้ได้
คนไข้ที่มีอาการแพ้acrylate
อยู่แล้วไม่ควรได้รับผลิตภัณฑ์นี้
- ในกรณีที่บริเวณเหงือก
หรือเนื้อเยื่อในปากถูกต้องกับสารนี้นานเกินควร
ต้องชำระล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำมากๆ
หากปรากฏอาการแพ้ต้องรื้อออกทิ้งโดยทันที
และรีบไปปรึกษาแพทย์

สำหรับบุคลากรทันตกรรม
- ผลิตภัณฑ์นี้มีส่วนประกอบซึ่งจะทำให้เกิดอาการ
แพ้ได้
บุคคลที่แพ้ง่ายไม่ควรให้ถูกต้องกับผลิตภัณฑ์นี้
โดยเฉพาะอย่างยิ่งตราบใดที่ผลิตภัณฑ์
นี้ยังไม่แข็งตัว หากมีอุบัติเหตุถูกต้องกับสารนี้
ต้องล้างด้วยน้ำสะอาด และสบู่ทันที
- ควรสวมถุงมือเมื่อใช้งาน
และควรใช้เทคนิคการทำงานโดยไม่มีการใช้มือ
แตะต้อง สาร acrylates
สามารถซึมผ่านถุงมือที่ใช้ปกติได้
ดังนั้นเมื่อพบว่าเกิดกรณีนี้ขึ้น
ควรถอดถุงมือทิ้งโดยทันที
และล้างมือด้วยน้ำสะอาด และสบู่ทันที
แล้วสวมถุงมือใหม่ทันที
- หากปรากฏอาการแพ้ต้องรื้อออกทิ้งโดยทันที
และไปปรึกษาแพทย์

ดูเอกสารข้อมูลว่าด้วยความปลอดภัย ของบริษัท
3M ESPE (MSDSs) ได้ที่ www.mmm.com
หรือขอจากตัวแทนจำหน่ายในพื้นที่ของท่าน

ข้อควรระวัง ในการใช้
- การ ยึดติดชั่วคราวก่อนยึดด้วยซีเมนต์นี้
ควรจะใช้เฉพาะผลิตภัณฑ์ ที่ไม่มี eugenol
เป็นส่วนประกอบ (เช่น RelyX™ Temp NE,
ผลิตภัณฑ์ ของ 3M ESPE)
การใช้ผลิตภัณฑ์ที่มี eugenol
ในการยึดชั่วคราวก่อน จะมีผลยับยั้งกระบวนการ
polymerization ของ RelyX U100
ในการยึดถาวรได้
- ไม่ควรใช้ไฮโดรเยนเปอร์ออกไซด์ (H_2O_2)
เพราะอาจมีสารตกค้าง
ซึ่งจะมีผลกระทบกับกระบวนการแข็งตัว และ
ค่าแรงยึดของ RelyX U100

การป้องกันโพรงประสาทฟัน
เพื่อป้องกันการระคายเคืองโพรงประสาทฟัน
ในบริเวณที่ใกล้โพรงประสาทฟัน ให้ใส่สารที่มี
ส่วนผสมของ
แคลเซียมไฮดร็อกไซด์ในปริมาณเล็กน้อย
ก่อนที่จะพิมพ์ปากเพื่อทำ final restoration

การเตรียมฟัน

การเตรียมโพรงฟัน/คอฟัน
- ขั้นตอนท้ายสุดก่อนจะใช้ซีเมนต์ยึด
จะต้องขัดตัวหรือโพรงฟันด้วยทรายขัดให้ทั่ว
ฉีดน้ำล้าง2-3 ครั้ง และเป่าลมให้แห้ง
หรือเช็ดให้แห้งด้วยสำลี
ระวังไม่ให้แห้งจนเกินไป
- โพรงฟัน ควรจะแห้งพอดี
พื้นผิวฟันมีความมันเงาอยู่
การที่ใช้ซีเมนต์เชื่อมยึดบนพื้นผิวฟันที่แห้งมาก
เกินไป อาจทำให้มีอาการเสียวได้ในภายหลัง

ไม่ควรมีการใช้สารอื่นใดเช่น น้ำยาฆ่าเชื้อโรค
สารลดอาการเสียวฟัน สารห้ามเลือด
หรือล้างฟันด้วยน้ำยาใดๆที่มีส่วนผสม **EDTA**
หลังจากการล้างด้วยน้ำ และเป่าแห้ง
เนื่องจากการหลงเหลือของสารเหล่านี้
จะมีผลไม่ดีต่อคุณสมบัติการแข็งตัวและค่าแรงยึด
ของซีเมนต์นี้

การเตรียมคลองรากฟัน
- เตรียมรากฟันตามวิธีปกติ
(ทำความสะอาดเอาส่วนภายในออกใส่ Gutta
percha ลงในคลองรากฟัน และเหลือปลายไว้ 4
มม)
- ชำระล้างภายในคลองรากฟันด้วยสารละลาย
โซเดียมไฮโปคลอไรด์ 2.5%-5.25%
- ใช้น้ำล้างโดยทันที
และซับด้วยกระดาษซับคลองรากฟันให้แห้ง
- ในการยึดโพสต์กับคลองรากฟัน
แนะนำให้ใช้แผ่นยางกันน้ำลายด้วย

การเตรียมเมื่อทำสะพานฟันครอบแบบแมรีแลนด์
และ **Inlay/Onlay**
ฟันที่เป็นหลักยึดจะต้องมีพื้นที่ยึดพอสมควร
และมีความแข็งแรง มีลักษณะเหงือกที่ดี
ทันตแพทย์มีหน้าที่รับผิดชอบถึงความเหมาะสมข
องการใช้วิธีนี้ในการรักษา
โดยคำนึงถึงคำแนะนำและหลักการทางทันตกรรม
ที่กำหนด

- เตรียมฟันหลักยึด เช่นปุ่มคอฟัน
ร่องและ/หรือรอยเว้า
- ใช้ที่กั้นน้ำลายยาง
เพื่อกันช่องว่างนั้นจากสิ่งแปลกปลอมใดๆ
- กัดเคลือบฟันด้วย กรดฟอสฟอริค 37% 15-
20 วินาที แล้วล้างออกด้วยน้ำสะอาด
เป่าด้วยลมที่แห้ง และปราศจากน้ำมัน
ในกรณีที่เข้าถึงเนื้อฟันตรวจดูว่าจะไม่มีอาการ
ไวต่อความรู้สึก ในภายหลัง

การเตรียม
- เตรียมเลือกสีของ RelyX U100 ที่ต้องการ
- นำวัสดุบูรณะชั่วคราวออกจากฟัน
โดยระวังไม่ให้มีซีเมนต์ชั่วคราวตกค้างเหลืออยู่
เป็นอันขาด
- ลองชิ้นงาน ตรวจสอบตำแหน่งต่างๆ
  - หากมีการใช้สาร ซิลิโคน ในการลองชิ้นงาน
จะต้องระวังไม่ให้มีซิลิโคนตกค้างเหลืออยู่
เป็นอันขาด
  - หากเป็นชิ้นงานชนิดเซรามิค
ไม่ควรเช็คจุดกัดสบก่อนการยึดชิ้นงาน
เพราะมีการแตกหักของชิ้นงานได้
- ในระหว่างการลอง
จะต้องระวังมิให้มีการปนเปื้อนพื้นผิวชิ้นงานด้วย
สิ่งอื่นใด

การเตรียมเพื่อทำการบูรณะ

การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานที่เป็นโลหะ
ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นเป็น
หลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้
ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้
- เป่าเพื่อเคลือบผิวด้านในของโลหะ ,โพสต์
หรือ สกรูด้วยผงaluminum oxide
ขนาดละเอียดกว่า 40μm
- ทำความสะอาดด้วย แอลกอฮอล์
หลังจากนั้นเป่าลมให้แห้ง
ระวังไม่ให้มีน้ำหรือน้ำมันเจือปน

สำหรับการทำสะพานครอบแบบแมรีแลนด์
Inlay/Onlay โปรดดู
"การเตรียมเมื่อทำการครอบแบบแมรีแลนด์ และ
Inlay/Onlay"

การเตรียมชิ้นงานชนิด **glass ceramic**
ที่ใช้กรดกัดได้
ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นเป็น
หลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้
ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้
- ใช้ กรดไฮโดรฟลูออริด
(HF)เพื่อกัดผิวด้านในของ glass ceramic
- ล้างด้วยน้ำ 15 วินาทีให้สะอาด
หลังจากนั้นเป่าลมแห้ง
ระวังไม่ให้มีน้ำมันเจือปน
- แล้วทาพื้นผิวนั้นด้วย silane ตามคำแนะนำ
เช่น
  - RelyX™ Ceramic Primer, ผลิตภัณฑ์ของ
3M ESPE: ทาทิ้งไว้ให้ทำงาน 5 วินาที
แล้วเป่าลมให้แห้ง
และเพื่อให้ตัวทำละลายระเหยไปโดยสิ้นเชิง

การเตรียมชิ้นงานเซรามิค
ชนิดเซอโคเนียและอลูมิเนียมอ็อกไซด์
ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นเป็น
หลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้
ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้
วิธีการที่ 1:
- เป่าเพื่อเคลือบผิวด้านในด้วยผง aluminum
oxide ขนาดละเอียดกว่า 40μm
- ทำความสะอาดด้วย แอลกอฮอล์
หลังจากนั้นเป่าลมให้แห้ง
ระวังไม่ให้มีน้ำหรือน้ำมันเจือปน

วิธีการที่ 2:
- พ่นเพื่อเคลือบผิวด้านในของโลหะด้วย ด้วย
micro-blasting device CoJet™ Prep และ
CoJet™ Sand ทั้งสองเป็นผลิตภัณฑ์ของ 3M
ESPE: พ่นให้เป็นมุมฉากกับพื้นผิว
และมีระยะห่างจากพื้นผิวนั้น 2 – 10
มม.เป็นเวลา 15 วินาที ซึ่งเป็นผลิตภัณฑ์
ของบริษัท 3M ESPE
- ทำความสะอาดด้วย แอลกอฮอล์
หลังจากนั้นเป่าลมให้แห้ง
ระวังไม่ให้มีน้ำหรือน้ำมันเจือปน
- ทาพื้นผิวนั้นด้วย silane ตามคำแนะนำ

สำหรับการทำสะพานครอบแบบแมรีแลนด์
Inlay/Onlay โปรดดู
"การเตรียมเมื่อทำการครอบแบบแมรีแลนด์ และ
Inlay/Onlay"

การเตรียมพื้นผิวชิ้นงานคอมโพสิต
ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นเป็น
หลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้
ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้
- เป่าผิวด้านในด้วยผง aluminum oxide
ขนาดละเอียดกว่า 40μm
- ทำความสะอาดด้วย แอลกอฮอล์
หลังจากนั้นเป่าลมให้แห้ง
ระวังไม่ให้มีน้ำหรือน้ำมันเจือปน

การเตรียมพื้นผิว Glass Fiber Reinforced Post
ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นเป็น
หลัก หากไม่มีคำแนะนำวิธีการใช้
ให้ใช้วิธีการดังต่อไปนี้
- ทำความสะอาดด้วย แอลกอฮอล์
หลังจากนั้นเป่าลมให้แห้ง
ระวังไม่ให้มีน้ำหรือน้ำมันเจือปน
- หากใช้ RelyX™ Fiber Post, ผลิตสำหรับ
3M ESPE ไม่จำเป็นต้องใช้ silane
หากใช้โพสซึ่งผลิตภัฯฑ์บริษัทอื่น
ควรทำตามคำแนะนำนั้นๆ

การเตรียมหลักยึดรากฟันเทียมชนิดฝังในกระดูก
ทำตามคำแนะนำการใช้งานของวัสดุบูรณะนั้นเป็น
หลัก (โลหะ เซอร์โคเนีย)

การเตรียมเมื่อทำการครอบแบบแมรีแลนด์ และ Inlay/Onlay

พื้นผิวที่เป็นโลหะเซอร์โคเนีย
และอะลูมิเนียมอ๊อกไซด์
- เคลือบผิว(ด้วยซิลิเกต)บริเวณที่จะรักษาด้วย
อุปกรณ์ด้วย micro-blasting device CoJet™
Prep และ CoJet™ Sand
ทั้งสองเป็นผลิตภัณฑ์ของ 3M ESPE:
พ่นให้เป็นมุมฉากกับพื้นผิว
และมีระยะห่างจากพื้นผิวนั้น 2 – 10
มม.เป็นเวลา 15 วินาที ดูวิธีการใช้ CoJet™
Prep และใช้สารเคลือบ CoJet™ Sand
ประกอบ
- ทำความสะอาดด้วย แอลกอฮอล์
หลังจากนั้นเป่าลมให้แห้ง
ระวังไม่ให้มีน้ำหรือน้ำมันเจือปน
- ทาพื้นผิวนั้นด้วย silane ตามคำแนะนำ

สำหรับวัสดุ Glass Ceramics
ที่ใช้กรดกัดได้โปรดดู
"วิธีการเตรียมการบูรณะทำด้วยGlass Ceramics
ที่กัดได้

การใช้

ข้อปฏิบัติในการใช้ครั้งแรก
- หยิบภาชนะบรรจุ ซึ่งเป็น แบบคลิ๊กเกอร์
ออกจากถุงฟอยล์ บันทึกวันที่นำออกลงบนคลิ๊ก
เกอร์ทิ้งถุงฟอยล์ไว้
- เปิดฝาภาชนะคลิ๊กเกอร์
- กดคลิกเกอร์
วัสดุจะไหลออกให้กดวัสดุเล็กน้อยลงบนที่ผสม
การกดครั้งแรกนี้จะเป็นการปรับทำให้วัสดุในทั้ง
สองช่องของคลิกเกอร์อยู่ในสภาวะสมดุลกัน
สารที่ออกมาในคราวแรกนี้ ต้องทิ้ง

การใช้คราวต่อไปทุกๆครั้ง
- เปิดฝาคลิกเกอร์
- การนำวัสดุออกจากคลิกเกอร์
  - กดคานคลิกเกอร์เพื่อให้วัสดุไหลออกได้
โดยกดค้างไว้
  - เมื่อวัสดุหยุดไหล
กดปาดวัสดุที่ออกมาลงบนที่ผสม ทั้งนี้
ปริมาณbase และ catalyst
จะไหลออกมาในอัตราส่วนที่พอดีกัน
  - กดวัสดุออกจากคลิกเกอร์เพียงเท่าที่จะใช้
(จำนวนการกดคลิกเกอร์ แต่ละครั้ง)
- การทำความสะอาดบริเวณปลายปล่อยวัสดุ
  - ทำความสะอาดด้วยผ้าสะอาดทุกครั้งที่กด
ปล่อยวัสดุออกใช้ เพื่อป้องกันการอุดตัน
และการที่เกิดปนกัน
- ปิดฝาโดยให้มั่นใจว่าปิดสนิทจนเข้าที่

เวลาในการใช้งาน
ขบวนการทำงาน
และเวลาในการเซตตัวของซีเมนต์นี้ขึ้นอยู่กับ
สภาวะแวดล้อม และอุณหภูมิภายในปาก
เวลาที่กำหนดมาให้เป็นเวลาโดยประเมินได้มา
จากการทำงานโดยทั่วไป ซีเมนต์ยึด RelyX
U100 ก็เช่นเดียวกับ composite cement
ชนิดอื่น กล่าวคือจะแข็งตัวช้าลงที่อุณหภูมิห้อง
RelyX U100 เป็นซีเมนต์ยึด ชนิด Dual-curing
และมีความไว หากถูกแสงธรรมชาติ
หรือแสงไฟอาจแข็งตัวก่อนเวลา
ดังนั้นเวลาในการเซตตัวอาจลดลง
เช่นภายใต้ไฟส่องในช่องปากคนไข้

	นาที:วินาที
การผสม	00:20
เวลาการทำงานนับจากเริ่มผสม	02:00
เวลาการฉายแสง	
- ด้านเดียว,จากด้านบดเคี้ยว	00:20
- ด้านอื่นๆ	00:20
RelyX Fiber Post โพส จากด้านฟันสบ	00:40
ปล่อยให้เซ็ตด้วยตัวเอง	
เริ่มโพลีเมอไรซ์ นับจากผสม	02:00
เวลาการเซ็ตตัวนับจากเริ่มผสม	05:00

การผสม
- ผสมเบสเพสต์
และคะตาลิสต์เพสท์ให้เข้าเป็นเนื้อเดียวกันด้วยพ
าย ระวังไม่ให้มีฟองอากาศแทรก
- คลุมซีเมนต์ด้วยวัสดุป้องกันแสงเพื่อป้องกันไ
ม่ให้แสงที่จะทำให้ซีเมนต์แข็งตัว

วิธีการใช้
- ขณะที่ยึดซีเมนต์นี้ ระวังอย่าให้น้ำ น้ำลาย
เลือด หรือของเหลวใดๆ ปนเปื้อน
- นำ RelyX U100
ที่ผสมแล้วให้ทั้งบริเวณโพรงฟันและด้านล่าง
ของ inlay/onlay และใส่ลงในครอบฟันที่จะยึด
- ยึดชิ้นงานบูรณะให้แน่นและนานเพียงพอจน
แน่ใจว่าซีเมนต์เซ็ทตัวสมบูรณ์

วิธีการใช้ในคลองรากฟัน
- ไม่ควรใช้ Lentulo-Spiral
เพื่อนำซีเมนต์เข้าคลองรากฟัน
เพราะจะทำให้มีการเซตตัวอย่างรวดเร็วเกินควร
- ทาซีเมนต์นี้ที่post
แล้วใส่ลงในรากฟันที่เตรียมไว้
แล้วกดเบาๆเพื่อให้เข้าที่
ควรขยับpostเล็กน้อยเพื่อไล่ฟองอากาศ

การกำจัดเศษที่หลงเหลือ

จากสิ่งบูรณะ
- เศษซีเมนต์ที่ตกค้างจะกำจัดได้ดีที่สุดหลัง
จากการฉายแสง(ประมาณ 2
วินาทีโดยฉายแสงปกติ) ให้เกิดการแข็งตัว หรือ
ใช้เครื่องมือขจัดออกในช่วงที่กำลังจะแข็งตัว
เป็นเจลอยู่(2 นาทีหลังจากผสม)
เศษขนาดใหญ่จะกำจัดง่ายกว่า
  - หากทำการขจัดซีเมนต์ที่เกินไปออกในขณะซี
เมนต์กำลังแข็งตัวด้วยตัวเอง
ต้องมีเครื่องมือที่ช่วยยึดชิ้นงานให้อยู่ใน
ตำแหน่ง
  - ข้อแนะนำ –
หากมีการกำจัดวัสดุส่วนเกินภายหลังการแข็ง
ตัวด้วยฟองน้ำหรืออย่างอื่นทันทีหลังกดชิ้น
งานเข้าที่ ควรบริเวณที่เหลือด้วยglycerine
gel หรือฉายแสงทันทีมิเช่นนั้นจะเกิด
oxygen inhibition layer เคลือบอยู่บนพื้นผิว

สำหรับ post
- กำจัดซีเมนต์นี้ด้วยเครื่องมือที่เหมาะสมหรือ
เช็ดออกด้วยสำลี

การโพลีเมอไรซ์ และตกแต่งรูปร่าง
- แนะนำให้ฉายแสงผ่านชิ้นงานในการบำบัด
ด้วยเซรามิค และคอมโพสิตตลอดเวลา
โดยใช้เวลาที่เหมาะสมกับจำนวนด้าน(ดูตรงคำ
แนะนำเรื่อง"เวลาการฉายแสง")
ปล่อยให้ซีเมนต์เซ็ทตัวที่โพส
เมื่อใช้โพสแบบใส
เวลาที่ฉายแสงขึ้นอยู่กับความใสของโพสนั้นๆ
สำหรับ RelyX Fiber Post ต้องใช้เวลา 40
วินาที
- แต่งรูปร่างโดยใช้หัวกรอกากเพชรหรือแผ่น
ขัด ที่เคลือบด้วยaluminum oxide(เช่นSof-
Lex™, ผลิตภัณฑ์ของ 3M ESPE)
- ท้ายที่สุดตรวจดูการกัดสบ

ขั้นสุดท้าย
- ตรวจเช็คบริเวณร่องเหงือก
และบริเวณโดยรอบอย่างถี่ถ้วน
หากมีซีเมนต์ตกค้างอยู่ต้องกำจัดออกให้หมด

ข้อที่ควรคำนึง
- หากผลิตภัณฑ์ RelyX U100 ถูกแสงแดด
หรือแสงสว่างอย่างอื่นอาจแข็งตัวก่อนเวลา
ดังนั้นควรจะใช้สารทันทีที่บีบออก
เลี่ยงการปล่อยให้สารวางอยู่บนที่ผสมนานเกิน
ควร และเลี่ยงแสงสว่าง
- อัตราส่วนของสารที่กำหนด (1:1)
ไม่ควรมีการเปลี่ยนแปลง
เพราะจะมีผลเสียต่อคุณสมบัติการยึดได้

การเก็บรักษา
เก็บ RelyX U100 ในกล่องบรรจุที่อุณหภูมิ 15-
25°C/59-77°F
หากมีการเปิดผนึก จะสามารถใช้ได้ภายในไม่เกิน
6 เดือน และก่อนวันกำหนดหมดอายุ
ระวังไม่ให้ความชื้นในอากาศของสถานที่เก็บสูง
เกินควร เนื่องจากความชื้นมีผลให้เวลาการใช้งาน
และเก็บรักษาสั้นลง

สิ่งที่ผู้บริโภคควรทราบ
ไม่มีผู้หนึ่งผู้ใดได้รับอนุญาตให้เสนอข้อมูลที่แตก
ต่างไปจากข้อมูลที่ให้ไว้ในคู่มือการใช้งานนี้

การรับประกัน
3M ESPE
ขอรับประกันว่าผลิตภัณฑ์นี้จะปราศจากข้อบก
พร่องทางด้านวัตถุดิบและการผลิต 3M ESPE
จะไม่ให้การรับประกันอย่างอื่นอย่างใดรวมทั้งนัย
แห่งการรับประกันหรือการจำหน่ายผลิตภัณฑ์หรือ
ความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในการใช้งานอย่าง
ใดอย่างหนึ่ง
ผู้ใช้เป็นผู้รับผิดชอบต่อการพิจารณาความเหมาะ
สมของผลิตภัณฑ์ในการใช้งานหากผลิตภัณฑ์นี้มี
ข้อผิดพลาดภายในระยะเวลาของการประกัน 3M
ESPE จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ของ
3M ESPE ให้แก่ท่าน

ข้อจำกัดในการรับผิดชอบ
3M ESPE
ไม่รับผิดชอบต่อการสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ
ที่เกิดขึ้นจากผลิตภัณฑ์นี้ไม่ว่าจะโดยทางตรง
ทางอ้อม
เกิดขึ้นเป็นกรณีพิเศษหรือผลที่ตามมาโดย
ไม่คำนึงถึงกฎข้อบังคับที่ได้รับการคุ้มครอง
รวมทั้งการรับประกัน สัญญา
การละเลยหรือการรับผิดชอบในวงจำกัด
เว้นแต่ว่าจะเป็นการฝ่าฝืนกฎหมาย

ปรับปรุงข้อมูลครั้งสุดท้าย พฤศจิกายน 2552

(RUS) РУССКИЙ

Описание продукта
RelyX™ U100 в дозаторе Clicker™, производства компании 3M ESPE, представляет собой полимерный цемент, не требующий адгезива, двойного отверждения для замешивания вручную. Он используется для адгезивной фиксации непрямых ортопедических конструкций, сделанных из керамики, композитов или металла, а также для анкерных, стекловолоконных и парапульпарных штифтов. При использовании цемента RelyX U100 применение адгезивной системы или кондиционера не требуется.
В отличие от других фиксирующих материалов RelyX U100 характеризуются высокой стабильностью в сочетании с хорошей текучестью под давлением (структурная вязкость).
Цемент поставляется в различных оттенках.
RelyX U100 содержит бифункциональный (мет) акрилат. Пропорция неорганических наполнителей составляет примерно 70% по весу, размер зерна (D 90%) около 12,5 мкм. Коэффициент смешивания, в объемном соотношении, составляет 1 часть основной пасты : 1 часть катализатора.

☞ Эту инструкцию по применению изделия следует хранить на протяжении всего его периода использования. Для более подробной информации о ниже приведенных продуктах, см. соответствующую Инструкцию по применению.

Назначение
- Постоянная фиксация керамических, композитных или металлических вкладок, накладок, коронок и мостовидных конструкций; 2–3 единицы для мостовидных протезов Мэриленд и 3 единицы для мостовидных протезов с опорой на вкладки (за исключением пациентов с бруксизмом или периодонтитом)
- Постоянная фиксация анкерных и парапульпарных штифтов
- Постоянная фиксация керамических, композитных или металлических реставраций на имплантируемых абатментах
- Lava™ абатменты – только в соответствии с инструкцией по применению Lava Frame, производства компании 3M ESPE

Такие показания как мостовидные протезы Мэриленд и мостовидные протезы с опорой на вкладки (адгезивные мостовидные протезы) требуют чрезвычайно высокой адгезионной прочности соединения. В зависимости от производителя цемента и типа реставрации эти конструкции могут быть подвержены высокому риску расцементировки. Для достижения оптимального результата при использовании RelyX U100, пожалуйста, обратитесь к разделам «Подготовка зуба» и «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Меры предосторожности
Для пациентов и стоматологического персонала
- Основная паста: Контакт с глазами может привести к серьезному повреждению глаз. Для предотвращения травмы оденьте защитные средства для глаз. В случае контакта с глазами незамедлительно промойте обильным количеством воды и проконсультируйтесь с врачом.
- Основная паста: содержит персульфат натрия, который может вызвать аллергическую респираторную реакцию в зависимости от индивидуальных особенностей. Этот продукт может быть непереносим для людей, обладающих чувствительностью к сульфитам, так как возможно возникновение перекрестной реакции с персульфатом натрия.

Для пациентов
- Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызывать аллергические реакции. Избегайте применения этого продукта для пациентов с аллергией к акрилату.
- При длительном контакте с мягкими тканями полости рта промыть обильным количеством воды. В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу, если необходимо, удалите продукт и прекратите его использование в будущем.

Для стоматологического персонала
- Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызывать аллергические. Для снижения риска аллергии, сведите к минимуму контакт с этими материалами. В особенности избегайте контакта с неполимеризованным продуктом. При возникновении контакта с кожей промойте кожу мыльным раствором.
- Рекомендуется использование защитных перчаток и бесконтактной техники. Акрилаты могут проникать через обычные, часто применяемые перчатки. При контакте продукта с перчатками снимите и выбросьте перчатки, незамедлительно промойте руки мыльной водой и снова наденьте другие перчатки.
- В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу.

Листы данных безопасности материала 3M ESPE можно получить на www.mmm.com, или свяжитесь со своим местным филиалом.

Меры предосторожности во время обработки
- Временные конструкции следует фиксировать на не содержащий эвгенол продукт (например, RelyX™ Temp NE, производства компании 3M ESPE). Использование временных цементов, содержащих эвгенол, может замедлять процесс полимеризации RelyX U100 во время постоянной фиксации.
- Использование перекиси водорода (H_2O_2) противопоказано, так как его остатки могут оказывать вредное воздействие на силу адгезии или реакцию полимеризации цемента RelyX U100.

Защита пульпы
Перед тем как снять оттиск для окончательной конструкции, во избежание раздражения пульпы покрывайте области на близком расстоянии к пульпе, используя небольшое количество твердеющего материала на основе гидроксида кальция.

Подготовка зуба
Подготовка полости/культи зуба
- Перед постоянной фиксацией тщательно очистите культю подготовленного зуба или полость суспензией пемзы, промойте водным спреем и слегка просушите воздушным спреем, не содержащим воды/жира, 2–3-мя интервалами или просушите ватными тампонами. Не пересушивайте!
  - Полость должна быть сухой лишь настолько, чтобы поверхность твёрдых тканей зуба имела слегка глянцевый блеск. Так как это цемент для окончательной фиксации, то пересушивание может привести к возникновению постоперативной чувствительности.

Использование таких веществ как десенситайзеры, дезинфектанты, сосудосуживающих веществ, силантов дентина, растворов для полоскания, содержащих ЭДТА и т.п., после окончательной очистки суспензией пемзы и водой не рекомендуется. Их остатки могут оказать вредное воздействие на прочность соединения и реакцию схватывания цемента.

Подготовка корневых каналов
- Обработайте корневой канал эндодонтически, как обычно (заполнение корневого канала гуттаперчей и удаление заполнения корневого канала, оставляя 4 мм гуттаперчи ближе к верхушке зуба).
- Очистите корневой канал 2.5%–5.25% раствором гипохлорита натрия (NaOCl).
- Сразу же прополощите водой и высушите бумажными клинышками.
- Во время фиксации штифтов мы рекомендуем использовать коффердам.

Подготовка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки
У опорных зубов должна быть достаточная для бондинга площадь поверхности эмали. Они должны быть здоровыми или всего лишь слегка восстановленными, а также состояние мягких тканей должно быть хорошим. Надлежащий выбор показания и техники входит исключительно в круг ответственности стоматолога. Для таких показаний необходимо соблюдать рекомендации соответствующих национальных профессиональных ассоциаций.
- Подготовьте удерживающие элементы, такие как ретенционные площадки и желобки.
- Используйте коффердам и сохраняйте полость свободной от какого-либо загрязнения во время цементирования.
- Протравливайте эмалевую поверхность полости 37% фосфорной кислотой в течение 15–20 сек. Затем тщательно промойте водой и высушите не содержащим воды и масла воздухом. В случае выступающего дентина во избежание послеоперационной чувствительности обеспечить выборочное протравливание эмали.

Подготовительные меры
- Выберите необходимый оттенок цемента RelyX U100 и держите его под рукой.
- Снимите временную конструкцию и тщательно очистите остатки временного цемента с тканей зуба.
- Выполните примерку окончательной конструкции и проверьте её по прикусу.
  - Если конструкция фиксировалась на корригирующую массу силиконового оттискного материала, то затем следует тщательно вычистить все остатки силикона.
  - При работе со стеклокерамикой, проверяйте прикус только после окончания цементирования, во избежание сколов.
- Избегайте любых загрязнений всех поверхностей, подлежащих предварительной обработке, до окончательной фиксации.

Предварительная обработка реставраций
Предварительная обработка металлических поверхностей
Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала. В случае отсутствия инструкции мы рекомендуем поступать следующим образом:
- Отпескоструйте внутреннюю поверхность реставрации, штифт или винт оксидом алюминия ≤40 мкм.
- Очистите отпескоструенную поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.

Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Предварительная обработка стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания
Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:
- Используйте плавиковую кислоту, чтобы протравить внутреннюю поверхность стеклокерамической конструкции.
- Затем тщательно промойте водой в течение 15 секунд и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- Затем в соответствии с инструкцией по применению используйте силан, например:
  - Керамический праймер RelyX™, производства компании 3M ESPE: дать подействовать в течение 5 сек, затем просушить воздухом, чтобы полностью улетучился растворитель.

Предварительная обработка керамических конструкций из оксида циркония и алюминия
Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:
Вариант 1:
- Отпескоструйте внутреннюю поверхность реставрации оксидом алюминия ≤40 мкм.
- Очистите эту поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.

Вариант 2:
- Покрывайте внутреннюю поверхность реставрации с помощью микропродувочного устройства CoJet™ Prep и продувочно-покрывающего средства CoJet™ Sand с расстояния 2–10 мм вертикально относительно поверхности в течение 15 сек (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand; оба продукта производства компании 3M ESPE).
- Сдуйте все загрязнения продувочного средства воздухом, не содержащим воды и масла.
- Затем примените силан в соответствии с инструкцией по применению.

Для мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки см. «Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки».

Предварительная обработка композитных конструкций
Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:
- Продуйте внутреннюю поверхность конструкции оксидом алюминия ≤40 мкм.
- Очистите продутую поверхность спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.

Предварительная обработка стекловолоконных штифтов
Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции. Если производитель не обеспечил инструкцией, то мы рекомендуем поступать следующим образом:
- Очистите штифт спиртом и просушите воздухом, не содержащим воды и масла.
- При использовании стекловолоконного штифта RelyX™ Fiber Post, произведенного для компании 3M ESPE, применение силана не требуется. Другие армированные волокнами штифты должны быть обработаны в соответствии с соответствующими инструкциями по применению.

Предварительная обработка имплантируемых абатментов
Пожалуйста, следуйте инструкции по применению материала для создания конструкции (например, металл, цирконий).

Предварительная обработка мостовидных протезов Мэриленд и мостовидных протезов с опорой на вкладки
Металлические, циркониевые поверхности и поверхности оксида алюминия:
- Покрывайте (силикатом) внутреннюю поверхность реставрации с помощью микропродувочного устройства CoJet™ Prep и продувочно-покрывающего средства CoJet™ Sand с расстояния 2–10 мм вертикально относительно металлической поверхности в течение 15 сек (см. инструкцию по применению CoJet Prep и CoJet Sand).
- Сдуйте все загрязнения продувочного средства воздухом, не содержащим воды и масла.
- Затем примените подходящий силан в соответствии с инструкцией по применению.

Информацию относительно стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания, см. в «Предварительная обработка стеклокерамических конструкций, подходящих для протравливания».

Дозирование
При дозировании в первый раз:
- Удалите дозатор из пакетика с фольгой и запишите дату удаления на наклейке дозатора. Выбросьте пакетик.
- Удалите колпачок с дозатора (кликер).
- Распределите небольшое количество пасты по блокноту для замешивания, нажимая вниз рычаг дозатора. Это соответствует количеству основной пасты и пасты-катализатора в дозаторе. Выбросьте эту порцию материала.

Всегда при осуществлении дозирования:
- Снимите колпачок.
- Выдавите пасту на блокнот для замешивания:
  - Нажмите рычаг дозатора и удерживайте нажатым.
  - Когда паста прекратит вытекать, вытрите отверстия дозатора о блокнот для замешивания. Таким образом, дозируется правильный объем основной пасты и пасты-катализатора.
  - Распределяйте по блокноту только то количество пасты (количество щелчков), которое необходимо для фиксации.
- Очистка отверстий дозатора:
  - Вытирайте отверстия дозатора чистой тряпкой, чтобы избежать полимеризации паст благодаря перекрестному загрязнению.
- Оденьте колпачок, нажимая, пока он заметно не защелкнется.

Рабочее время
Рабочее время и время отвердевания зависят от комнатной температуры и температуры внутри полости рта. Нижеприведенные данные рассчитаны на нормальные условия в помещении. Как и в случае с любым композитным цементом затвердевание RelyX U100 существенно замедляется при комнатной температуре.
RelyX U100 представляет собой материал двойного отверждения и таким образом, также чувствителен к дневному свету или искусственному освещению. Время работы с цементом существенно сокращается под воздействием света операционной лампы!

	мин:сек
Смешивание:	00:20
Рабочее время от начала смешивания:	02:00
Световая полимеризация:	
– одна поверхность	00:20
– любая другая поверхность, дополнительно	00:20
Штифты RelyX Fiber Post, от жевательной поверхности	00:40
Самоотверждение:	
Начало полимеризации от начала смешивания	02:00
Время затвердевания от начала смешивания	05:00

Смешивание
- Смешивайте основную пасту и пасту-катализатор в гомогенную пасту в течение 20 секунд, используя шпатель. Избегайте включения воздушных пузырьков.
- Затем прикройте цемент легкой защитной крышкой, чтобы защитить его от интенсивного света.

Применение
- Защитите рабочую область от загрязнения водой, кровью и слюной во время работы и фазы схватывания.
- Наносите смешанный RelyX U100 равномерно по всей полости, а также соответствующим образом на нижней стороне вкладки/накладки или заполните коронку цементом.
- Плотно зафиксируйте реставрацию и укрепляйте ее в течение времени, необходимого для полного схватывания цемента.

Внесение материала в корневой канал
- Не используйте для внесения цемента спирали Lentulo-Spirals, так как их использование может чрезмерно ускорить процесс отвердения.
- Распространите цемент на штифте и поместите его непосредственно в предварительно обработанный корневой канал; примените умеренное давление для удержания его в канале. Мы рекомендуем слегка покачивать штифт во время введения, чтобы избежать включения пузырьков воздуха.

Удаление излишка
С конструкций
- Избыток цемента легче всего удалить после короткого светового воздействия (примерно 2 сек. с помощью традиционного устройства для полимеризации) или во время самозатвердевания (начиная через 2 мин. после начала смешивания в «фазе геля») с помощью соответствующего инструмента (например, зонда). Проще устранить большее количество избытка материала!
  - Если избыток устранять во время самозатвердевания, то для поддержания положения конструкции необходимо использовать подходящий инструмент.
  - Совет по устранению избытка композитного цемента: Если избыток цемента удалять с помощью губчатого тампона или похожего инструмента непосредственно после установки реставрации, остатки минимального избыточного количества цемента следует полимеризовать светом на протяжении короткого интервала или покрыть глицериновым гелем. Если не применять отверждение светом или глицериновый гель, то на поверхности цемента во время полимеризации образуется ингибированный слой кислорода; слой удаляется во время полировки и может, в зависимости от толщины слоя, оставить после себя пустоты.

Со штифтов
- Удалите цемент при помощи подходящего инструмента или ватным тампоном.

Полимеризация и придание формы
- Мы рекомендуем отверждение цемента светом по всей конструкции, если работа производилась керамическими или композитными материалами. Выберите время светового воздействия, исходя из размера (см. «Рабочее время»). Полимеризируйте цемент через штифт при использовании полупрозрачных штифтов. Длительность светополимеризации зависит от прозрачности используемого штифта; для RelyX Fiber Post оно составляет 40 сек.
- Устраните любые неровности по краям конструкции и отполируйте края алмазными полировочными материалами, дисками с окисью алюминия (например, Sof-Lex™, производства компании 3M ESPE), и алмазной полировочной пастой.
- Проверьте прикус.

После придания формы
- Осторожно проверьте бороздки обрабатываемых зубов и окружающих пространств; удалите все остатки цемента.

Примечания
- RelyX U100 может полимеризироваться быстрее, чем указано, под действием дневного или искусственного освещения. Поэтому распределяйте пасту на блокноте для смешивания не раньше, чем непосредственно перед смешиванием и наносите пасту сразу после смешивания; избегайте интенсивного освещения во время нанесения.
- Отклонения от коэффициента смешивания (1:1) неблагоприятно влияют на свойства материала.

Хранение и устойчивость
Хранить RelyX U100 в упаковке при 15°–25° C/59°–77° F.
После вытаскивания из упаковки использовать продукт в течение 6 месяцев и до истечения срока годности. Постоянно высокая влажность ускоряет схватывание и ее необходимо избегать.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M ESPE гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M ESPE НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M ESPE ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M ESPE не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на: ноябрь 2009 года

3M ESPE

RelyX™ U100

(BG) **Самоадхезивен универсален композитен цимент**
(HR) **Universalni kompozitni cement za adhezivno cementiranje**
(HU) **Önkondicináló univerzális műgyanta ragasztócement**
(PL) **Samoprzylegający, uniwersalny cement kompozytowy**
(RO) **Ciment răşinic universal autoadeziv**
(SK) **Samoadhezívny univerzálny živicový cement**

Указания за употреба
Upute za upotrebu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucţiuni de Utilizare
Návod na použitie

3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld – Germany
3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN U.S.A. 55144-1000

3M, ESPE, Clicker, CoJet, Lava, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2010. All rights reserved.

CE 0123

44000761195/01

(BG) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
RelyX™ U100 в дозатора Clicker™, произвеждан от 3M ESPE, е двойнополимеризиращ самоадхезивен композитен цимент за ръчно разбъркване. Използва се за адхезивно циментиране на индиректни изцяло керамични, композитни или метални възстановявания, както и на щифтове и винтове. При работа с RelyX U100, не се налага предварителна обработка на зъбните структури за свързване.
За разлика от други материали за циментиране, RelyX U100 се характеризира с висока устойчивост в съчетание с добра течливост под налягане (структурен вискозитет).
Циментът се предлага в различни цветове.
RelyX U100 съдържа бифункционален (мет)акрилат. Съдържанието на неорганични пълнители е около 70 тегл.%; размерът на частиците (D 90%) е около 12.5 μm. Съотношението на разбъркване е 1 обемна част паста : 1 обемна част катализатор.

☞ Настоящите указания за употреба трябва да се съхраняват за справка по време на използването на продукта. Моля, отнасяйте се до съответната информация за подробности относно всички допусномени продукти.

Индикации
- Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални инлеи, онлеи, корони и мостове; 2-3-членни мостове «Мериленд» и 3-членни инлей/онлей мостове (противопоказани за пациенти с бруксизъм или перидонтит)
- Окончателно циментиране на щифтове или винтове
- Окончателно циментиране на изцяло керамични, композитни или метални възстановителни конструкции върху имплантирани мостокрепители
- Lava™ крепители – само в съответствие с Указанията за употреба на Lava Frame, произвеждан от 3M ESPE

Индикации, като например мостове «Мериленд» и инлей/онлей мостове (мост със СОЧ-крепители), изискват особено висока якост на свързването. Независимо от производителя на цимента и възстановителната конструкция, тези индикации могат да бъдат изложени на висок риск от децементиране. За да постигнете оптимален резултат, когато използвате RelyX U100, моля вижте раздели «Подготовка на зъба» и «Предварителна обработка на мостове ‹Мериленд› и инлей/онлей мостове».

Предпазни мерки
За пациентите и стоматологичния персонал
- Базова паста: Контактът с очите може да предизвика тежки увреждания. Носете предпазни очила, за да избегнете нараняването. При досег с очите, незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
- Базова паста: съдържа натриев персулфат, който може да отключи алергична дихателна реакция при някои индивиди. Този продукт може да е неподходящ за използване при лица с доказана чувствителност към сулфити поради риска от кръстосана реакция с натриевия персулфат.

За пациентите
- Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция у някои индивиди при контакт с кожата. Избягвайте употребата на продукта при пациенти с доказана алергия към акрилати.
- Ако възникне продължителен контакт с оралните тъкани, изплакнете обилно с вода. Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ според ситуацията, отстранете продукта при необходимост и прекратете по-нататъшното му приложение.

За стоматологичния персонал
- Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция у някои индивиди при контакт с кожата. За да намалите риска от алергична реакция, намалете до минимум излагането на тези материали. Особено избягвайте контакта с неполимеризирания продукт. Ако възникне досег с кожата, измийте я с вода и сапун. Препоръчва се използване на предпазни ръкавици и безконтактни техники. Акрилатите могат да проникнат през рутинно използваните ръкавици. Ако продуктът влезе в контакт с ръкавицата, свалете я и я изхвърлете, измийте веднага ръцете си с вода и сапун и поставете нова ръкавица.
- Ако настъпи алергична реакция, потърсете медицинска помощ според ситуацията.

Можете да получите информационни листове за безопасност на материалите на 3M ESPE от www.mmm.com или да се свържете с вашия местен филиал.

Предпазни мерки при обработка
- Временните конструкции трябва да се циментират с несъдържащ евгенол продукт (напр. с RelyX™ Temp NE, произвеждан от 3M ESPE). Използването на евгенол съдържащи цименти може да подтисне полимеризационния процес на RelyX U100 по време на окончателното циментиране.
- Не трябва да се използва перхидрол (H_2O_2), тъй като остатъците могат да нарушат адхезивната сила и реакцията на втвърдяване на RelyX U100.

Защита на пулпата
За да се избегне дразненето на пулпата, участъците в непосредствена близост до нея трябва да се защитят с малко количество твърд калциев хидроокис преди да се снеме отпечатък за окончателното възстановяване.

Подготовка на зъба
Подготовка на кавитета/зъбното пънче
► Преди постоянното циментиране, грижливо почистете препарираното пънче или кавитет с пемзова паста, изплакнете с воден спрей и леко подсушете само с 2–3 струи въздух без съдържание на вода или масло, или попийте излишната вода с памучни тупфери. Не пресушавайте!
– Кавитетът трябва да бъде дотолкова сух, че повърхността да изглежда леко лъскава. Както и при всеки цимент за залепване, пресушаването може да доведе до следоперативна чувствителност.

След окончателното почистване с пемза и вода, не се препоръчва използването на вещества като десенсибилизатори, дезинфектанти, адстрингенти, дентинови силанти, разтвори за плакнене, съдържащи EDTA, и др. Техните остатъци могат да нарушат силата на свързване и реакцията на втвърдяване на цимента.

Подготовка на кореновите канали
► Обработете кореновия канал ендодонтски, както обикновено (запълване на кореновия канал с гутаперча и отстраняване на пълнежа, като се оставят 4 mm гутаперча към апекса).
► Почистете кореновия канал с 2,5%-5,25% разтвор на натриев хипохлорид (NaOCl).
► Веднага изплакнете с вода и подсушете с хартиени щифтове.
► При циментирането на щифтове, препоръчваме използване на кофердам.

Подготовка за мостове «Мериленд» и инлей/онлей мостове
Мостоносителите трябва да имат достатъчно емайлова повърхност, за да се осъществи свързването. Те трябва да бъдат здрави или само леко възстановени, като периодонциумът трябва да е в добро състояние. Зъболекарят носи пълната отговорност за това да осигури подходящ избор на индикация и техника. За такива индикации трябва да се съблюдават указанията на съответните национални професионални асоциации.
► Подгответе ретенционните елементи, като например куки в областта на цингулума и/или апроксимални жлебове.
► Използвайте кофердам и пазете чист кавитета по време на циментирането.
► Ецвайте емайловата повърхност на кавитета с 37% фосфорна киселина за около 15–20 секунди. След това изплакнете добре с вода и подсушете с въздух, несъдържащ вода и масло. В случай, че има открит дентин, уверете се, че ецвате емайла избирателно, за да избегнете пост-оперативна чувствителност.

Подготвителни мерки
► Изберете желания цвят цимент RelyX U100 и го дръжте под ръка.
► Свалете временната конструкция и грижливо почистете от зъбната повърхност всякакви остатъци от временния цимент.
► Ажустирайте окончателната конструкция, проверете точността и контактните точки.
– Ако при ажустирането е използван нисковискозен силикон, силиконовите остатъци трябва след това да се почистят напълно.
– При стъклокерамични конструкции, не проверявайте оклузията преди циментирането на конструкцията, за да не се счупи.
► Избягвайте всякакво замърсяване на контактните повърхности по време на предварителната подготовка и до окончателното циментиране.

Предварителна обработка на възстановителните конструкции
Предварителна подготовка на металните повърхности
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако няма различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
► Почистете на пясъкоструйник възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, щифта или винта чрез песъкоструйна обработка с алуминиев окис ≤40 μm.
► Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.

За мостове «Мериленд» и инлей/онлей мостове, моля вижте «Предварителна обработка на мостове ‹Мериленд› и инлей/онлей мостове».

Предварителна подготовка на подлежащи на ецване стъклокерамични възстановявания
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако производителят не е дал различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
► Ецвайте вътрешната повърхност на стъклокерамичната конструкция с флуорна киселина.
► Изплакнете грижливо с вода в продължение на 15 сек. и подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
► Нанесете подходящ силан в съответствие с указанията за употреба, напр.:
– RelyX™ Ceramic Primer, произвеждан от 3M ESPE: оставете го да реагира 5 сек. и след това го изсушете напълно, така че разтворителят да се изпари изцяло.

Предварителна подготовка на керамични възстановявания от цирконий и алуминиев окис
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако производителят не е дал различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
Алтернатива 1:
► Почистете на пясъкоструйник възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, с алуминиев окис ≤40 μm.
► Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
Алтернатива 2:
► Оформете силикатно покритие на пясъкоструйник възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, чрез 15 сек. обработка с микроструйния апарат CoJet™ Prep и препарата за струйно покритие CoJet™ Sand от разстояние 2–10 мм, вертикално спрямо повърхността. Вж. инструкциите за приложение на CoJet Prep and CoJet Sand; и двата продукта се произвеждат от 3M ESPE.
► Издухайте всички остатъци от струйния препарат с въздух, несъдържащ вода или масло.
► Нанесете подходящ силан в съответствие с указанията за употреба.

За мостове «Мериленд» и инлей/онлей мостове, моля вижте «Предварителна обработка на мостове ‹Мериленд› и инлей/онлей мостове».

Предварителна подготовка на композитни конструкции
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителния материал. Ако производителят не е дал различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
► Почистете вътрешната повърхност на конструкцията чрез песъкоструйна обработка с алуминиев окис ≤40 μm.
► Почистете обработената повърхност с алкохол и я подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.

Предварителна подготовка на щифтове от армирано стъкло
Моля, следвайте инструкциите за употреба на щифта. Ако производителят не е дал различаващи се указания, ние препоръчваме следната процедура:
► Почистете щифта с алкохол и го подсушете с въздух, несъдържащ вода или масло.
► Когато използвате RelyX™ Fiber Post, произведен за 3M ESPE, не е необходимо да се нанася силант. Други щифтове, армирани със стъклени влакна, трябва да бъдат обработени съгласно съответните указания за употреба.

Предварителна подготовка на имплантирани мостокрепители
Моля, следвайте инструкциите за употреба на възстановителен материал (например метал, цирконий).

Предварителна обработка на мостове «Мериленд» и инлей/онлей мостове
Повърхности от метал, цирконий и алуминиев окис:
► Оформете силикатно покритие на пясъкоструйник възстановителната повърхност, върху която ще бъде нанесен цимент, с микро-струйния апарат CoJet™ Prep и агента за струйна обработка CoJet™ Sand за 15 сек от разстояние 2–10 мм, вертикално спрямо металната повърхност. (Вж. указанията за употреба на CoJet Prep и CoJet Sand.)
► Издухайте напълно остатъците от агента за струйна обработка с въздух, несъдържащ вода или масло.
► След това нанесете подходящ силан съобразно с инструкциите за употреба.

За стъклокерамични конструкции, подлежащи на ецване, моля вижте «Предварителна обработка на стъклокерамични възстановителни конструкции, подлежащи на ецване».

Дозиране
Когато дозирате за пръв път:
► Извадете clicker-дозатора от станиоленото пликче и отбележете датата на изваждането върху етикета на дозатора. Изхвърлете пликчето.
► Свалете капачето на clicker-дозатора.
► Върху блокче за разбъркване изстискайте малко количество паста, като натиснете лоста на дозатора. Така се изравняват отмерваните количества базова и катализаторна паста. Изхвърлете изстисканата паста.

При дозиране:
► Свалете капачето.
► Дозирайте пастите върху блокчето за разбъркване:
– Натиснете лоста на clicker-дозатора и го задръжте натиснат надолу.
– Когато пастата спре да изтича, изтрийте отворите на дозатора о блокчето. По този начин са отмерени точните количества базова и катализаторна паста.
– Отмерете върху блокчето толкова паста (брой щраквания), колкото се изисква за циментирането.
► Почистване на отворите на clicker-дозатора:
– Отворите на дозатора се изтриват с чиста кърпа, за да не се запушат вследствие на кръстосано замърсяване с пасти.
► Поставете капачето с натиск, докато забележимо щракне на място.

Времена
Времената на обработка и втвърдяване зависят от околната и оралната температура. Показаните времена са базирани на стандартни условия в практиката. Както при всеки композитен цимент, втввърдяването на RelyX U100 значително се забавя при стайна температура.
RelyX U100 е двойнополимеризиращ цимент и следователно е чувствителен към естествена или изкуствена светлина. Времето за обработка значително се съкращава от светлината на рефлектора!

	мин:сек
Разбъркване:	00:20
Време за обработка от началото на бъркането:	02:00
Фотополимеризация:	
– единична повърхност, откъм оклузално	00:20
– всяка друга повърхност, допълнително	00:20
Армирани коренови щифтове RelyX Fiber Post, откъм оклузално	00:40
Самополимеризация:	
Начало на полимеризация след старта на бъркането	02:00
Време на втвърдяване след старта на бъркането	05:00

Смесване
► Смесете основната и катализиращата паста до хомогенна паста в продължение на 20 секунди, като използвате шпатула. Внимавайте да не се образуват въздушни мехурчета.
► След това покрийте цимента с леко защитно покритие, за да го защитите от силна светлина.

Нанасяне
► Работното поле трябва да се предпази от замърсяване с вода, кръв, слюнка или сулкусна течност по време на нанасянето и втвърдяването.
► Нанесете разбърканя RelyX U100 равномерно в целия кавитет и покрийте контактната повърхност на вставката, или напълнете коронката с цимент.
► Поставете стабилно възстановителната конструкция и осигурете неподвижност достатъчно дълго, за да втвърди напълно циментът.

Нанасяне в кореновия канал
► Не използвайте Lentulo-пълнители за нанасяне на цимента в кореновия канал, тъй като това може извънредно много да ускори втвърдяването.
► Намажете щифта с цимент и го поставете в подготвения коренов канал; придържайте го на място с лек натиск. Препоръчваме леко вибрационно третиране на щифта при поставянето, за да се избегне включването на въздушни шупли.

Почистване на излишъка
От възстановяванията
► Излишният цимент се почиства най-добре след леко осветяване (около 2 сек. с обикновена полимеризационна лампа) или по време на самополимеризацията (2 мин. след началото на разбъркването, в «гел»-фазата) с подходящ инструмент, напр. скалер. По-големият излишък се почиства по-лесно!
► Ако излишъкът се почиства по време на самополимеризацията, конструкцията трябва да се придържа на място с подходящ инструмент.
– Един съвет за почистване на излишния композитен цимент: Ако това става с минигъбичка или друго подобно средство веднага след поставянето на конструкцията, останалият минимален излишък трябва да се фотополимеризира за кратко или да се покрие с глицеринов гел. В противен случай, върху повърхността на цимента по време на полимеризацията ще се образува кислородно-инхибиран слой; при полирането той се премахва и, в зависимост от дебелината му, може да остане дефицит.

От щифтовете
► Циментът се почиства с подходящ инструмент или памучен тупфер.

Полимеризация и оформяне
► Ние препоръчваме циментът да се фотополимеризира през възстановяването, когато се касае за керамични и композитни конструкции. Изберете време на осветяване, съответстващо на броя повърхности (вж. раздел «Времена»). Ако използвате прозрачни щифтове, полимеризирайте цимента през щифта. Времето на осветяване зависи от прозирността на използвания щифт; за щифтовете RelyX Fiber Post то е 40 сек.
► Загладете всички остатъчни неравности по краищата на възстановяванията и полирайте маргиналната област с диамантени инструменти, дискове с покритие от алуминиев окис (напр. Sof-Lex™, произвеждани от 3M ESPE) и диамантена полирна паста.
► След това проверете оклузията.

След оформянето
► Внимателно проверете венечния джоб на лекуваните зъби и съседните участъци; почистете всички налични остатъци от цимент.

Бележки
- RelyX U100 може да полимеризира предварително, ако бъде изложен на естествено или изкуствено осветление. Поради това, дозирайте пастите върху блокчето за разбъркване непосредствено преди разбъркването и ги нанасяйте веднага след разбъркването; не ги излагайте на силна светлина по време на нанасянето.
- Отклоненията от указаното съотношение на разбъркване (1:1) влияят неблагоприятно върху свойствата на материала.

Съхранение и устойчивост
Съхранявайте RelyX U100 в пликчето при 15°–25° C / 59°–77° F.
След като извадите материала от пликчето, използвайте го в рамките на 6 месеца, преди изтичането на срока на годност. Постоянната висока влажност ускорява втвърдяването и трябва да се избягва.

Информация за потребителя
Никой няма право да дава информация, различна от включената в настоящата брошура с инструкции.

Гаранция
3M ESPE гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M ESPE НЕ ПОЕМА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО И ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Отговорност на потребителя е да определи пригодността на продукта за целите на потребителя. Ако този продукт покаже дефект в гаранционния период, Вашата единствена компенсация и единствено задължение на 3M ESPE е поправката или замяната на продукта на 3M ESPE.

Ограничена отговорност
Освен ако това изрично не се запрещава от закона, 3M ESPE не носи отговорност за загуби или вреди вследствие на този продукт, преки, косвени, специални, инцидентни или като последица, независимо от защитаваната теория, включително гаранции, договори, неизпълнение или стриктна отговорност.

Последна актуализация Ноември 2009

(HR) HRVATSKI

Opis proizvoda
RelyX™ U100 u Clicker™ dispenzeru, proizvod kompanije 3M ESPE, je dvostrukostvrdnjavajući kompozitni cement za adhezivno cementiranje pakiran u inačici za ručno miješanje. Upotrebljava se za adhezivno cementiranje indirektnih keramičkih, kompozitnih ili metalnih restauracija, te za intra-radikularne kolčiće i vijke. Upotrebom RelyX™ U100 cementa, primjena adheziva i kondicioniranje prepariranog zuba nije više nužno.
Za razliku od drugih materijala za cementiranje, značajke RelyX U100 su visoka stabilnost u kombinaciji s dobrim tijekom pod pritiskom (strukturna viskoznost).
Cement je dostupan u više boja.
RelyX U100 sadržava bifunkcionalni (met)akrilat. Maseni udio anorganskih čestica punila je približno 70%, veličina zrnca (D 90%) je približno 12,5 μm. Volumni omjer miješanja paste i katalizatora je 1:1.

☞ Upute za upotrebu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod. Za detalje o niže navedenim proizvodima pročitajte pripadajuće upute za upotrebu.

Indikacije
- trajno cementiranje keramičkih, kompozitnih ili metalnih inleja, onleja, krunica i mostova; Maryland mostovi s 2–3 člana mosta i inlej/onlej mostovi s 3 člana mosta (osim u pacijenata s bruksizmom ili parodontitisom)
- trajno cementiranje intraradikularnih kolčića i vijaka
- trajno cementiranje keramičkih, kompozitnih ili metalnih restauracija na potpornje implantata
- Lava™ nadogradnja – samo u skladu s Uputama za upotrebu za Lava Frame, proizvod kompanije 3M ESPE

Indikacije poput Maryland mostova i inlej/onlej mostova zahtijevaju posebno jaku snagu adhezivnog svezivanja. Neovisno o proizvođaču cementa i restauracije ove indikacije mogu biti izložene većem riziku decementacije. Za postizanje optimalnih rezultata pri korištenju proizvoda RelyX U100 pogledajte odjeljke »Preparacija zuba« i »Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova«.

Mjere predostrožnosti
Za pacijente i stomatološko osoblje
- Temeljna pasta: dodir s očima može izazvati ozbiljna oštećenja očiju. Da spriječite ozljedu nosite zaštitu za oči. U slučaju dodira s očima, odmah isperite velikom količinom vode i potražite liječničku pomoć.
- Temeljna pasta: sadrži natrijev persulfat koji, u nekih osoba, može izazvati alergijsku respiratornu reakciju. Ovaj proizvod nije pogodan za upotrebu u osoba s alergijom na sulfite, jer s natrijevim persulfatom može doći do križne reakcije.

Za pacijente
- Ovaj proizvod sadrži tvari koje u dodiru s kožom mogu izazvati alergijsku reakciju. Izbjegavajte upotrebu ovog proizvoda u pacijenata s alergijom na akrilate.
- U slučaju produljenog dodira s tkivom usta, isperite velikom količinom vode. U slučaju alergijske reakcije, potražite liječničku pomoć, po potrebi uklonite proizvod te prestanite daljnju upotrebu.

Za stomatološko osoblje
- Ovaj proizvod sadrži tvari koje, u nekih osoba, u dodiru s kožom mogu izazvati alergijsku reakciju. Da smanjite rizik od alergijske reakcije, smanjite izloženost ovim materijalima. Posebno izbjegavajte izlaganje nestvrdnutom proizvodu. U slučaju dodira s kožom, operite kožu sapunom i vodom.
- Preporučamo upotrebu zaštitnih rukavica i tehniku bez dodirivanja. Akrilati mogu prodrijeti kroz uobičajene rukavice. Ako proizvod dođe u dodir s rukavicama, skinite i bacite rukavicu te odmah operite ruke sapunom i vodom, pa stavite nove rukavice.
- U slučaju alergijske reakcije potražite liječničku pomoć.

Podaci o tehničkoj sigurnosti 3M ESPE proizvoda dostupni su na www.mmm.com ili kontaktirajte Vašeg dobavljača.

Mjere predostrožnosti tijekom obrade
- Privremene restauracija je potrebno postavljati s materijalom bez eugenola (primjerice proizvodom RelyX™ Temp NE, proizvodom kompanije 3M ESPE). Upotreba cemenata za privremeno cementiranje koji sadrže eugenol može inhibirati polimerizaciju RelyX U100 tijekom završnog cementiranja.
- Upotreba vodikovog peroksida (H_2O_2) je kontraindicirana zbog toga što može smanjiti adheziju ili stvdnjavanje RelyX U100.

Zaštita pulpe
Kako biste izbjegli iritaciju pulpe, područja u neposrednoj blizini pulpe potrebno je prije završnog otiskivanja prekriti malom količinom tvrdo-stvrdnjavajućeg kalcijevog hidroksida.

Preparacija zuba
Preparacija kaviteta/zubnog bataljka
► Konačno, prije završnog cementiranja temeljito očistite preparirani bataljak ili kavitet smjesom paste plovučca, isperite mlazom vode iz pustera, a višak vode nježno osušite s 2–3 mlaza zraka iz pustera (bez primjesa vode i ulja) ili pamučnim vaticama. Nemojte presušiti!
– Kavitet treba biti suh u tolikoj mjeri da površina izgleda svilenkasta. Kao i kod drugih cemenata za završno cementiranje, pretjerano isušivanje zrakom može dovesti do postoperativne preosjetljivosti nakon postavljanja restauracije.

Nakon završnog čišćenja pastom plovučca i vodom, ne preporučujemo upotrebu bilo kojeg drugog materijala, kao što su primjerice sredstva za desenzitaciju, dezinfekciju, adstringensi, materijali za pečaćenje dentina, otopine za ispiranje koje sadrže EDTA ili sl. Ostaci tih materijala mogu negativno utjecati na snagu adhezije ili na reakciju stvrdnjavanja cementa.

Preparacija kanala zubnog korijena
► Endodontski tretirajte zubni kanal kao i inače (ispun kanala gutaperkom i uklanjanje ispuna kanala, ostavljajući apikalno 4 mm gutaperke).
► Očistite kanal 2,5%–5,25% otopinom natrijevog hipoklorita (NaOCl).
► Odmah očistite vodom i osušite papirnatim štapićima (»pointima«).
► Preporučujemo upotrebu koferdama tijekom cementiranja intraradikularnih kolčića.

Preparacija Maryland mostova i inlej/onlej mostova
Potporni zubi za zadovoljavajuće svezivanje moraju imati dovoljnu površinu cakline. Potrebno je da su zdravi i tek malo restaurirani te da su periodontalni uvjeti dobri. Odgovornost je samoga stomatologa osigurati ispravni odabir indikacije i tehnike. Potrebno je pridržavati se naputaka relevantnih nacionalnih stručnih udruga.
► Preparirajte zadržne (retencijske) elemente, kao što su cingularni uporni i/ili aproksimalni utori.
► Koristite koferdam i tijekom cementiranja spriječite ikakvu kontaminaciju kaviteta.
► Površinu cakline jetkajte 37% fosfornom kiselinom tijekom 15–20 sekundi. Potom temeljito isperite vodom te osušite zrakom bez primjesa vode i ulja. U slučaju izloženog dentina selektivno jetkajte caklinu kako biste izbjegli postoperativnu osjetljivost.

Preparacija
► Izaberite i priredite željenu nijansu cementa RelyX U100.
► Uklonite privremenu restauraciju i temeljito očistite strukturu zuba da uklonite preostali privremeni materijal za cementiranje.
► Isprobajte konačnu restauraciju i provjerite odgovara li svojem mjestu, te provjerite mjesta dodira.
– Ako restauraciju isprobavate upotrebom silikonskog materijala tekuće konzistencije, tada je potrebno temeljito ukloniti sav preostali silikonski materijal.
– Kod restauracija napravljenih od keramike s primjesama stakla, okluziju je potrebno provjeriti tek nakon cementiranja, kako bi se spriječili lomovi.
► Tijekom preparacije izbjegavajte kontaminaciju površina koje trebate tretirati sve do završnog cementiranja.

Predtretman restauracija
Predtretman metalnih površina
Molimo slijedite upute za upotrebu proizvođača. U slučaju nepostojanja uputa koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:
► Pjeskarite površinu restauracije koju treba cementirati, intraradikularnog kolčića ili vijka aluminij-oksidom ≤40 μ.
► Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove pogledajte odjeljak »Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova«.

Predtretman stakleno-keramičkih restauracija koje se mogu jetkati
Molimo slijedite upute za upotrebu proizvoda kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:
► Upotrijebite fluorovodičnu kiselinu za jetkanje unutrašnje površine staklokeramičke restauracije.
► Temeljito isperite vodom 15 sekundi i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
► Nanesite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu, primjerice:
– RelyX™ keramički primer, proizvod kompanije 3M ESPE: ostavite da djeluje 5 sekundi, potom temeljito osušite tako da otapalo u potpunosti ishlapi.

Predtretman restauracija napravljenih od cirkonija i aluminij-oksida
Molimo slijedite upute za upotrebu proizvoda kojeg koristite. Ukoliko proizvođač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:
Mogućnost 1:
► Pjeskarite površinu restauracije koju treba cementirati aluminij-oksidom ≤40 μ.
► Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
Mogućnost 2:
► Prekrijte (silikatirajte) površinu restauracije koju treba cementirati pomoću uređaja za mikro-pjeskarenje CoJet™ Prep i pijeska CoJet™ Sand iz udaljenosti od 2–10 mm okomito na površinu tijekom 15 sek. Pogledajte upute za upotrebu CoJet Prep i CoJet Sand; oba proizvoda su proizvedena u 3M ESPE.
► Ispušite sve ostatke sredstva za pjeskarenje zrakom bez primjesa ulja ili vode.
► Nanesite odgovarajući silan u skladu s uputama za upotrebu.

Za Maryland mostove i inlej/onlej mostove pogledajte odjeljak »Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova«.

Predtretman kompozitnih restauracija
Molimo slijedite upute za upotrebu proizvođača. U slučaju nepostojanja uputa koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:
► Pjeskarite unutrašnju površinu restauracije, intraradikularnog kolčića ili vijka aluminij-oksidom ≤40 μ.
► Očistite ispjeskarenu površinu alkoholom i posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.

Predtretman intraradikularnih kolčića ojačanih staklenim vlaknima
Molimo slijedite upute proizvođača za upotrebu intraradikularnog kolčića. Ukoliko proizvodjač nije priložio upute koje odstupaju od navedenog, preporučuje se sljedeći postupak:
► Očistite intraradikularni kolčić alkoholom te posušite zrakom bez primjesa ulja ili vode.
► Prilikom korištenja materijala RelyX™ Fiber Post, proizvoda kompanije 3M ESPE, nije potrebna aplikacija silana. Ostali vlaknima ojačani kolčići trebaju se obraditi u skladu s odgovarajućim uputama za upotrebu.

Predtretman potpornja implantata
Molimo da se pridržavate preporuka za relevantni restauracijski materijal (primjerice, metal, cirkonij).

Predtretman Maryland mostova i inlej/onlej mostova
Metalne, cirkonijske i aluminij-oksidne površine:
► Prekrijte (silikatirajte) površinu restauracije koju treba cementirati pomoću uređaja za mikro-pjeskarenje CoJet™ Prep i pijeska CoJet™ Sand iz udaljenosti od 2–10 mm okomito na metalnu površinu tijekom 15 sek. Pogledajte upute za upotrebu CoJet Prep i CoJet Sand.
► Ispušite sve ostatke sredstva za pjeskarenje zrakom bez primjesa ulja ili vode.
► Nanesite odgovarajući keramički primer (silan) u skladu s uputama za upotrebu.

Za staklenokeramičke proizvode koji se jetkaju pogledajte odjeljak »Predtretman staklenokeramičkih restauracija koje se jetkaju«.

Doziranje
Kada dozirate prvi puta:
► Izvadite »clicker« dispenzer iz vrećice i zabilježite datum na »clicker« oznaku. Vrećicu bacite.
► Uklonite poklopac s »clicker« dispenzera.
► Pritiskom na »clicker« ručicu istisnite malu količinu paste na podlogu za miješanje. To odgovara količini temeljne i katalizatorske paste koja ispunjava »clicker«. Potom bacite pastu koju ste istisnuli.

Prilikom doziranja, uvijek:
► Uklonite poklopac.
► Istinite pastu na podlogu za miješanje:
– Pritisnite prema dolje i zadržite »clicker« ručicu.
– Kad pasta prestane teći obrišite »clicker« otvore o podlogu za miješanje. Tako se istiskuje točan volumen temeljne i katalizatorske paste.
– Istinite samo toliko paste na podlogu za miješanje (broj »click«ova) koliko je potrebno za cementiranje.
► Čišćenje »clicker« otvora:
– Da spriječite začepljenje nastalo miješanjem (uzajamnom kontaminacijom) pasti, otvore obrišite čistom krpicom.
► Postavite poklopac pritiskom, sve dok vidno ne sjedne na svoje mjesto.

Vremena rada
Vremena rada ovise o temperaturi okoline i o temperaturi u ustima. Niže navedena vremena obrade vrijede za svakodnevne uvjete rada u ordinaciji. Kao i kod svakog drugog kompozitnog cementa stvrdnjavanje cementa RelyX U100 značajno se usporava pri sobnoj temperaturi.
RelyX U100 je dvostruko-polimerizirajući materijal te je stoga osjetljiv na danje i umjetno svjetlo. Vrijeme rada se značajno skraćuje tijekom rada pod radnom rasvjetom!

	min:sek
Miješanje:	00:20
Vrijeme rada od početka miješanja:	02:00
Polimerizacija svjetlošću:	
– jedna površina, okluzalno	00:20
– bilo koja druga površina, dodatno	00:20
RelyX Fiber Post intraradikularni kolčići, okluzalno	00:40
Samostvrdnjavanje:	
početak polimerizacije nakon početka miješanja	02:00
vrijeme stvrdnjavanja nakon početka miješanja	05:00

Miješanje
► Temeljnu i katalizacijsku pastu miješajte tijekom 20 sekundi spatulom, sve dok pasta ne postane homogena. Spriječite nastajanje mjehurića zraka.
► Potom cement prekrijte prekrivkom za zaštitu od svjetlosti radi zaštite od intenzivne svjetlosti.

Aplikacija
► Tijekom aplikacije i stvrdnjavanja zaštitite radno područje od kontaminacije vodom, krvi, slinom i tekućinom iz sulkusa.
► Izmiješani RelyX U100 nanosite jednakomjerno na cijeli kavitet te, u odgovarajućim slučajevima, na donju stranu inleja/onleja, ili ispunite krunicu cementom.
► Čvrsto postavite restauraciju i stabilizirajte dovoljno dugo da se cement u potpunosti stvrdne.

Aplikacija u kanal zubnog korijena
► Za ubacivanje cementa u kanal zubnog korijena ne koristite lentulo spirale, jer mogu izrazito ubrzati stvrdnjavanje.
► Razmažite cement po intraradikularnom kolčiću i postavite u predtretirani kanal zubnog korijena; primijenite umjeren pritisak da ga zadržite na mjestu. Preporučamo da lagano vibrirate intraradikularni kolčić tijekom postavljanja kako biste izbjegli nastajanje mjehurića zraka.

Uklanjanje viška materijala
S restauracija
► Višak materijala najbolje je ukloniti nakon kratkotrajnog izlaganja svjetlosti (približno 2 sekunde konvencionalnim uređajem za polimerizaciju) ili tijekom samostvrdnjavanja (započinjući 2 minute nakon početka miješanja u »gel fazi«) odgovarajućim instrumentom (primjerice scalerom – skidačem kamenca). Višak materijala većeg volumena je lakše ukloniti!
– Ako se višak materijala uklanja tijekom faze samostvrdnjavanja potrebno je koristiti odgovarajući instrument da se restauracija održi na mjestu.
– Naputak za uklanjanje viška kompozitnog cementa: ako višak cementa uklonite komadićem spužve ili sličnom tvari netom nakon postavljanja restauracije, preostali minimalni višak cementa potrebno je kratko polimerizirati svjetlošću ili prekriti glicerinskim gelom. Ako se cement ne polimerizira svjetlošću ili prekrije glicerinskim gelom, stvori se inhibicijski sloj kisika na cementu tijekom polimerizacije, kojeg se ukloni tijekom poliranja. Taj sloj može izazvati nedostatke ovisno o debljini cementa.

S intraradikularnih kolčića
► Uklonite višak cementa odgovarajućim instrumentom ili smotuljkom vate.

Polimerizacija i oblikovanje
► Preporučuje se polimerizacija cementa aparatom za polimerizaciju kroz restauraciju kada se rade keramičke i kompozitne restauracije. Odaberite odgovarajuće vrijeme izlaganja svjetlosti (pogledajte u poglavlju »Vremena rada«). Polimerizirajte svjetlošću kroz kolčić kada koristite prozirne kolčiće. Vrijeme izlaganja ovisi o stupnju prozirnosti upotrijebljenog kolčića; za RelyX Fiber Post kolčiće iznosi 40 sekundi.
► Uklonite sva preostala neravna područja i ispolirajte marginalna područja dijamantnim sredstvima za poliranje, pločicama prekrivenima aluminij-oksidom (primjerice Sof-Lex™ diskovi, proizvod kompanije 3M ESPE) i pastom za poliranje dijamanata.
► Potom provjerite okluziju.

Nakon oblikovanja
► Pažljivo provjerite sulkuse tretiranih zuba i okolnih područja; uklonite preostali cement.

Bilješke
- RelyX U100 može brže polimerizirati nego što je označeno ako se izlože danjem ili umjetnom svjetlu. Stoga je pastu potrebno istisnuti na podlogu za miješanje neposredno prije samog miješanja te aplicirati odmah nakon miješanja, uz izbjegavanje izlaganju svjetlosti tijekom aplikacije. Drugačiji omjeri miješanja (1:1) negativno utječu na značajke materijala.

Skladištenje i rok trajanja
RelyX U100 čuvajte u vrećici pri 15°–25° C / 59°–77° F. Po vađenju iz vrećice iskoristite proizvod unutar 6 mjeseci, a prije isteka roka valjanosti. Stalna visoka vlaga ubrzava stvrdnjavanje te se treba izbjegavati.

Obavijesti za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M ESPE jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M ESPE NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M ESPE biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M ESPE neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Upute od studeni 2009.

(HU) MAGYAR

Termékleírás
A 3M ESPE cég által gyártott RelyX™ U100 Clicker™- adagolású termék egy kettős kötésű, kézi keverésre alkalmas önkondicionáló, műgyanta ragasztócement. Felhasználási területe széles körű, alkalmazható teljes kerámiával, kompozit vagy fémmel történő indirekt restaurációs eljárás adhezív rögzítéséhez, valamint alkalmazható gyökércsap illetve csavarok esetében is. A RelyX U100 termék felhasználásánál nem szükséges a foganyag kondicionálása, előkezelése.
Más ragasztócementekkel ellentétben a RelyX U100 termék jellegzetes ismertetőjele, hogy magas fokú szilárdsággal rendelkezik, nyomás alatti jó megfolyási képességgel párosulva (szerkezeti viszkozitás).
A ragasztócement különböző színárnyalatokban kapható.
A RelyX U100 termék összetételében bifunkcionális (met)akrilát anyagokat tartalmaz. A szervetlen töltőanyag aránya kb. 70 %, a szemcsenagyság (D 90%) kb. 12,5 μm. A bázispaszta és a katalizátorpaszta térfogat szerinti kikeverési aránya 1:1.

☞ A használati útmutató a termék felhasználásának időtartamáig megőrizendő. A következőkben megemlítésre kerülő termékekkel kapcsolatos részletekről a hozzájuk tartozó használati utasítás ad részletes tájékoztatást.

Felhasználási terület
- Kerámia, kompozit vagy fém inlay, onlay készítmények, koronák és hidak végleges ragasztása; 2–3 tagú Maryland hidak és 3 tagú inlay/onlay hidak (éjszakai fogcsikorgatásban és parodontózisban szenvedő pácienseknél nem engedélyezett)
- Csapok és csavarok végleges ragasztása
- Kerámia, kompozit és fém helyreállítások végleges ragasztása implantátumfelépítményekre
- Lava™-felépítmény – csak a 3M ESPE cég által gyártott Lava Frame Kezelési útmutató szerint

Óvintézkedések
Betegekre és a fogorvosi személyzetre vonatkozó óvintézkedések
- Bázispaszta: Az anyag szembe jutása súlyos szemkárosodást okozhat. Ennek megelőzése érdekében védőszemüveg használata javasolt. Szembejutás esetén azt azonnal bő vízzel mossa le, és forduljon orvoshoz.
- A bázispaszta nátrium-perszulfátot tartalmaz, amely az arra érzékenyek esetében allergiás légzészavart okozhat. A termék bizonyítottan szulfitérzékeny személyek estében nem alkalmazható, mivel a nátrium-perszulfát keresztreakciót válthat ki.

Betegekre vonatkozó óvintézkedések
- Az említett termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek a bőrrel történő érintkezéskor érzékeny személyek esetében allergiás reakciót válthatnak ki. A termék használata kerülendő akrilátallergiára hajlamos betegek esetén.
- A szájnyálkahártyával hosszabb ideig történő érintkezés esetén öblítsük bő vízzel az érintett területet. Amennyiben allergiás reakciók lépnek fel, távolítsuk el a terméket és tekintsünk el ismételt használatától. Adott esetben kérjük ki az orvos tanácsát.

Fogorvosi személyzetre vonatkozó óvintézkedések
- Az említett termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek a bőrrel történő érintkezéskor érzékeny személyek esetében allergiás reakciót válthatnak ki. Annak érdekében, hogy az allergiás reakció lehetőségét lecsökkentsük, kerüljük el az említett anyagokkal történő érintkezést, különösen a még meg nem keményedett pasztával. Amennyiben az anyag véletlenül mégis érintkezésbe került a bőrrel, azonnal mossuk le az érintett területet szappanos vízzel.
- Javasolt védőkesztyű használata, valamint gondoskodjunk az érintésmentes munkamódszerről. Az akrilát anyag áthatolhat a védőkesztyűn. A védőkesztyűvel történő érintkezés esetén húzzuk le a védőkesztyűt és dobjuk ki. Mossuk meg a kezünket azonnal szappanos vízzel, majd vegyünk fel új védőkesztyűt.
- Allergiás reakció fellépése esetében, ha szükséges, forduljunk orvoshoz.

A 3M ESPE biztonsági adatlapok megtalálhatók a www.mmm.com weboldalon, vagy kérhetők a helyi képviseletnél.

Feldolgozással kapcsolatos óvintézkedések
- Ideiglenes restauráció esetén a rögzítéshez egy eugenolmentes terméket tanácsos használni (ilyen pl. a 3M ESPE cég által gyártott RelyX™ Temp NE anyag). Az eugenoltartalmú ideiglenes rögzítőanyagok meggátolhatják a RelyX U100 termék kötési, polimerizációs folyamatát.
- Tanácsos a hidrogén-peroxid (H_2O_2) használatát elkerülni, mivel a hátramaradó peroxid befolyásolhatja a RelyX U100 kötési szilárdságát illetve keményedési reakcióját.

Pulpavédelem
Annak érdekében, hogy elkerüljük a fogbél környékén fellépő irritációt, tanácsos a fogbél közeli területet – mielőtt a fogról végleges lenyomatot veszünk – pontszerűen egy szilárdan kötő kalciumhidroxid-készítménnyel lefedni.

A fog preparációja
A csonk/kavitás preparációja
► A végleges beragasztást megelőzően polírpasztával tisztítsa meg a preparált csonkot ill. kavitást, vízzel öblítse le, majd víz- és olajmentes levegővel két-, háromszor gyengéden fújja le, vagy vattarollnival szárítsa meg. Nem szabad túlszárítani!
– A kavitásnak csak annyira kell száraznak lennie, hogy felülete tompa fényűnek tűnjön. Mint minden ragasztócement esetében, a túlszárítás posztoperatív érzékenységhez vezethet.

Polírpasztával és vízzel történő végleges tisztítás után olyan anyagok, mint a deszenzibilizáló szerek, fertőtlenítőszer, szekréciógátló szerek, dentin lakkok, EDTA tartalmú öblítőszerek stb. alkalmazása nem javasolt. Ezek maradványai hátrányosan befolyásolhatják a ragasztócement ragasztási szilárdságát vagy kötési reakcióját.

A gyökércsatornák preparációja
► Kezelje a gyökércsatornát a szokásos módon (a gyökércsatorna betömése guttaperchával, a gyökércsatorna tömésének eltávolítása, 4 mm guttaperchát hagyva meg apikálisan).
► Tisztítsa meg a gyökércsatornát nátrium-hipoklorit (NaOCl) 2,5–5,25%-os oldatával.
► Azonnal öblítse ki vízzel és papírpoénnal szárítsa meg.
► Gyökércsapok ragasztása során kofferdám alkalmazását javasoljuk.

Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkészítése
A pillérfogaknak elégséges zománcfelszínnel kell rendelkezniük a kötéshez. Egészségeseknek kell lenniük, vagy csak csekély mértékben restauráltnak, és a parodontium jó állapotban legyen. A fogorvos kizárólagos felelőssége az indikáció és a technika megfelelő kiválasztása. Az illetékes országos szakmai szervezetek irányelveit az indikációk kiválasztása során be kell tartani.
► Készítse elő a retenciós elemeket, mint például a cinguláris támokat és/vagy az approximális csatornákat.
► Használjon gumigátat, és a ragasztásnál óvja a kavitást mindenfajta szennyeződéstől.
► Marassa a kavitás felszínét 15–20 másodpercig 37%-os foszforsavval. Ezután vízzel alaposan öblítse le, majd víz- és olajmentes levegővel szárítsa meg. Exponált dentin esetében győződjön meg róla, hogy a zománcot szelektíven maratja, elkerülve a posztoperatív érzékenységet.

Előkészítés
► Válasszuk ki a kívánt színű RelyX U100 anyagot és készítsük elő.
► Távolítsuk el az ideiglenes pótlást és tisztítsuk meg a fog felületét az ideiglenes cement esetleges maradékaitól.
► Próbáljuk be a kész restaurációt és ellenőrizzük le a széli záródást és a kontaktpontokat.
– Amennyiben a restaurációt hígan folyó szilikonnal próbáljuk be, azután teljesen távolítsuk el a szilikonmaradványt.
– Üvegkerámia esetében a törések, repedések megelőzése érdekében csak a ragasztás után ellenőrizzük az okklúziót.
► Az előkezelés alatt és a végleges rögzítésig kerüljük a ragasztandó terület szennyeződését.

Restaurációk előkezelése
Fémfelületek előkezelése
Kérjük kövesse a restaurációs anyag használati útmutatóját! Amennyiben nem szerepel benne más előírás, a következő eljárást javasoljuk:
► Fújja le a ragasztani kívánt restauráció felületét, a gyökércsapot vagy csavart ≤40 μm-os alumínium-oxiddal.
► A lekezelt felületet tisztítsuk meg alkohollal és vízzel, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.

Maryland hidaknál és inlay/onlay hidaknál lásd a „A fog preparációja” és a „Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkezelése” pontokat.

Savazható üvegkerámia-restaurációk előkezelése
Kérjük tartsa be az adott restaurációs anyag használati útmutatóját.
Amennyiben a gyártó nem ír elő egyéb utasítást, a következő eljárás ajánlott:
► Marassuk hidrofluorsavval az üvegkerámia belső felületét.
► Ezután 15 másodpercen keresztül alaposan öblítsük le vízzel, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.
► A következő lépésben vigyünk fel az érintett felületre egy erre alkalmas szilán anyagot ilyen pl.:
– a 3M ESPE által előállított RelyX™ Ceramic Primer anyag: 5 másodpercen keresztül hagyjuk hatni, majd teljesen szárítsuk meg, hogy az oldószer maradék nélkül elpárologhasson.

Cirkonium-oxid és aluminium-oxid kerámia restaurációk előkezelése
Kérjük, kövesse a restaurációs anyag használati utasítását. Amennyiben a gyártó nem ír elő egyéb utasítást, a következő eljárás ajánlott:
1. lehetőség:
► A restauráció ragasztani kívánt felületét fújja le ≤40 μm-os alumínium-oxiddal.
► Tisztítsuk meg a lekezelt felületet alkohollal, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.
2. lehetőség
► A restaurációt a ragasztáshoz vonja be (kezelje szilikáttal) a CoJet™ Prep mikro-fújó berendezéssel és a CoJet™ Sand homokkal 2–10 mm távolságból a fém felületre merőlegesen, 15 másodpercen keresztül, lásd a CoJet Prep illetve CoJet Sand használati utasítását, mindkettőt a 3M ESPE gyártja.
► Víz- és olajmentes levegővel távolítsuk el az alumínium-oxid maradékot.
► Végül vigyünk fel az érintett felületre a használati utasításnak megfelelően arra alkalmas szilán anyagot.

Maryland hidaknál és inlay/onlay hidaknál lásd a „A fog preparációja” és a „Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkezelése” pontokat.

Kompozit-restaurációk előkezelése
Kérjük figyelembe venni a restaurációs anyag használati utasítását.
Amennyiben a gyártó nem ír elő egyéb utasítást, a következő javaslatok betartása ajánlott:
► Fújjuk le a kompozit-restauráció belső részét ≤40 μm szemcseméretű aluminium-oxiddal.
► Tisztítsuk meg a lekezelt felületet alkohollal, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.

Üvegszálas gyökércsapok előkezelése
Kérjük figyelembe venni a használni kívánt csap használati utasítását.
Amennyiben a gyártó nem ír elő egyéb utasítást, a következő javaslatok betartása ajánlott:
► Tisztítsuk meg a gyökércsapot alkohollal, majd szárítsuk meg víz- és olajmentes levegővel.
► A 3M ESPE által gyártatott RelyX™ Fiber Post alkalmazásánál nincs szükség szilán alkalmazására. Egyéb szálerősítéses csapokat a használati utasításuknak megfelelően kell kezelni.

Implantátumfelépítmények előkezelése
Kérjük, kövesse az adott helyreállító anyaghoz (pl. fém, cirkónium-oxid) kapott ajánlásokat.

Maryland hidak és inlay/onlay hidak előkezelése
Fém, cirkónium és alumínium-oxid felületek:
► A restauráció felületét a tömítéséhez vonja be (kezelje szilikáttal) a CoJet™ Prep mikro-fújó berendezéssel és a CoJet™ Sand homokkal 2–10 mm távolságból a fém felületre merőlegesen, 15 másodpercen keresztül, lásd a CoJet Prep és CoJet Sand homok használati utasítását.
► A homok minden maradványát víz- és olajmentes levegővel távolítsa el.
► Ezután a használati utasításnak megfelelően alkalmazzon megfelelő szilánt.

Maratható üvegkerámia esetében lásd a „Maratható üvegkerámia restaurációk előkezelése” pontot.

Adagolás
Az első adagolásnál a következő pontokat vegyük figyelembe:
► Távolítsuk el a Clicker-adagolót a foliacsomagolásból, majd jegyezzük fel a Clicker-címkén a kicsomagolás dátumát. A csomagolást dobjuk el.
► Csavarjuk le a Clicker-adagoló kupakját.
► A Clicker-kar lenyomásával nyomjunk ki egy kisebb mennyiséget az anyagból a keverőlapra. Ez a művelet egyforma arányt eredményez a Clicker-ben a bázispasztát és a katalizátorpasztát illetően. Végül dobjuk el a kinyomott pasztát.

Adagolás során minden esetben:
► Csavarjuk le a kupakot.
► Adagolja a pasztát egy keverőlapra:
– Nyomjuk le a Clicker-kart és tartsuk lenyomva.
– Miután a paszta nem folyik tovább, az adagolónyílást töröljük le a keverőlapon. Így a bázispaszta illetve a katalizátorpaszta a megfelelő arányban adagolható.
– Csak egy akkora mennyiségű pasztát nyomjunk a keverőlapra (karlenyomások száma), amennyire a ragasztásnál szükség van.
► Az adagolónyílás tisztítása:
– Töröljük le az adagolónyílást egy tiszta kendővel, annak érdekében, nehogy a paszták vegyülése folytán eltömődjön.
► Helyezzük vissza a kupakot, és addig nyomjuk be, amíg észrevehetően záródik.

Időtartamra vonatkozó adatok
A feldolgozás és a megkötés időtartama a környezeti-illetve szájhőmérséklettől függ. A megadott időtartamok rendelői körülményeken alapulnak.
Mint minden kompozit-cement esetében, a RelyX U100 esetében is a kötés szobahőmérsékleten jelentősen lelassul.
A RelyX U100 egy kettős kötésű (dual) anyag, emiatt mind a természetes, mind a mesterséges fényre nagyon érzékeny. Az operációs lámpa alatt a feldolgozás ideje jelentősen lerövidül!

	perc:mp
Keverés:	00:20
Feldolgozás a keverési folyamat kezdetétől:	02:00
Fotopolimerizáció ideje:	
– egy felületen, a rágófelülettől kezdődően	00:20
– más felület további	00:20
RelyX Fiber Post csapok, occlusal felől	00:40
Önkötés ideje:	
polimerizációs folyamat kezdete a keverés kezdetétől számítva	02:00
kötésidő a keverés kezdetétől számítva	05:00

Keverés
► Spatulával keverje össze a bázispasztát és a katalizátorpasztát homogén pasztává 20 másodpercen belül. Kerülje el légbuborékok képződését.
► Ezután fedje be a cementet fényvédővel, hogy védje az intenzív fénytől.

Felvitel
► Kerüljük az applikációs és a kötési folyamat alatt a munkaterület vízzel, vérrel, nyállal és szulkusznedvvel történő érintkezését.
► Egyenletesen vigyük fel a megkevert RelyX U100 anyagot az üreg teljes felületére, és ha van, az inlay/onlay alsó felszínére, illetve a korona belsejét töltsük fel a ragasztócementtel.
► Rögzítse szilárdan a restaurációt, és stabilizálja elég hosszú ideig, hogy a cement teljesen megkössön.

Felvitel gyökércsatornába
► A cement felvitelénél ne használjunk Lentulo-spirált, mivel ez nagy mértékben felgyorsíthatja a kötési folyamatot.
► Vigyük fel a csapra a cementet, majd helyezzük be a csapot az előkezelt gyökércsatornába és enyhe nyomással tartsuk a megfelelő pozícióban. Javasolt vibráló mozdulat végzése a csap behelyezése alatt annak érdekében, hogy elkerüljük a levegő beszorulását.

A felesleg eltávolítása
Restauráció esetén
► A cementtöbblet eltávolításának legegyszerűbb módja a rövid idejű fotopolimerizáció (kb. 2 másodpercig egy hagyományos polimerizációs műszer segítségével) illetve a többlet eltávolítható az önkötési folyamat alatt is (a keverés kezdetét követő 2 percen belül a „gél-fázisban”) egy arra alkalmas eszközzel (pl. fogkőkaparó). A nagyobb mennyiségű többletanyag egyszerűbb módon távolítható el!
– Amennyiben a felesleges anyagot az önkötési folyamat alatt távolítjuk el, gondoskodnunk kell arról, hogy a restaurációt egy arra alkalmas eszközzel a megfelelő pozícióban tartsuk.
– A kompozit-rögzítőcement többleteltávolítására a következőket javasoljuk: Amennyiben a cementtöbbletet közvetlenül a felhelyezés után egy kis szivaccsal távolítjuk el, abban az esetben tanácsos a megmaradt minimális mennyiségű felesleget egy rövid ideig fotopolimerizálni vagy lehetőség szerint gliceringéllel bevonni. Fény behatása nélküli keményedés esetén illetve gliceringél használata nélkül a polimerizációs folyamat alatt egy oxigén-inhibiciós réteg képződik a cement felszínén, amelyet a polírozás alatt kell eltávolítani, és emiatt a rétegvastagságától függően hiány léphet fel.

Gyökércsapok esetén
► Távolítsuk el a cementet egy arra alkalmas eszközzel vagy egy vattagombóccal.

Polimerizáció és formázás
► Kerámia és kompozit-munkák esetén javasoljuk a ragasztó fotopolimerizálását. A felületek számának megfelelően válasszuk ki a megvilágítási időtartamot (lásd „időtartamra vonatkozó adatok”). Átlátszó csap használata esetén polimerizálja a ragasztót a csapon keresztül. A megvilágítási idő az alkalmazott csap fényáteresztő képességétől függ; a RelyX Fiber Post csap esetén 40 mp.
► A restauráció következtében a széleken fennálló egyenetlenségeket gyémántsimítóval, polírozó korongokkal (pl. Sof-Lex™, a 3M ESPE gyártmánya), valamint gyémántpolírozó pasztával dolgozzuk el és csiszoljuk le.
► Végül ellenőrizzük le az okklúziót.

Formázás utáni teendők
► Gondosan ellenőrizzük le a kezelt fogakat ill. a környező területeket (szulkusz), majd adott esetben távolítsuk el a cementmaradékokat.

Megjegyzés
- Természetes illetve mesterséges fény behatása következtében a RelyX U100 anyag polimerizációs folyamata túl hamar bekövetkezhet. Javasolt a paszta közvetlenül keverés előtti keverőlapra történő adagolása, keverés utáni azonnali felvitele, valamint tanácsos a felvitel alatt az intenzív világítás elkerülése.
- Az előírt keverési aránytól (1:1) való eltérés negatív módon befolyásolja az anyag tulajdonságait.

Tárolás és szavatosság
A műanyagcsomagolással ellátott RelyX U100 terméket 15–25 °C hőmérsékletű helyen tároljuk.
A terméket a műanyagcsomagolásból történő eltávolítástól számított 6 hónapon belül, illetve a szavatossági idő lejárta előtt használjuk fel. A levegő tartósan magas nedvességtartalma felgyorsíthatja a kötési folyamatot, ezért lehetőség szerint ne tegyük ki a terméket ilyen körülményeknek.

Vevőinformáció
A jelen utasításban megadottaktól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia
A 3M ESPE garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M ESPE AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT HALLGATÓLAGOSAN SEM A FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY EGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓAN. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M ESPE kizárólagos kötelezettsége a 3M ESPE termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Ha jogszabály másként nem írja elő, a 3M ESPE nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Az információ érvényes: 2009. november

(PL) POLSKI

Opis produktu
RelyX™ U100 w podajniku Clicker™, produkowany przez 3M ESPE, jest podwójnie utwardzalnym, samoprzylegającym cementem kompozytowym w wersji do ręcznego mieszania. Materiał przeznaczony jest do ostatecznego osadzania stałych uzupełnień protetycznych, wykonanych z porcelany, kompozytów lub metalu oraz cementowania wkładów koronowo-korzeniowych i śrub. W przypadku RelyX U100 wytrawianie tkanek i zastosowanie systemu łączącego nie są konieczne.
W odróżnieniu od innych cementów, RelyX U100 charakteryzuje wysoka stabilność oraz doskonałe płynięcie pod wpływem nacisku (gęstość strukturalna).
Materiał jest dostępny w różnych odcieniach.
RelyX U100 zawiera dwufunkcyjne metakrylany. Nieorganiczny wypełniacz zajmuje 70% wagi, a wielkość cząsteczek wynosi 12,5 mikrona (D 90%). Stosunek objętościowy pasty bazowej i katalizatora wynosi 1:1.

☞ Szczegółowe informacje dotyczące wymienionych w niniejszej instrukcji materiałów i urządzeń zawarte są w oddzielnych ulotkach. Instrukcję użycia przechowywać przez cały czas stosowania produktu.

Wskazania
- Ostateczne cementowanie uzupełnień ceramicznych, kompozytowych lub metalowych wkładów, nakładów, koron i mostów; 2- i 3-zębowe mosty Maryland i 3-zębowe mosty oparte na wkładach i nakładach (nie dla pacjentów z nieświadomym zgrzytaniem zębami (bruksizmem) i zaawansowanym zapaleniem dziąseł).
- Ostateczne cementowanie wkładów koronowo-korzeniowych i śrub.
- Ostateczne cementowanie ceramicznych, kompozytowych i metalowych rekonstrukcji na postawach implantów.
- Nadbudowy Lava™ – postępować wyłącznie zgodnie z instrukcją użycia Lava Frame, prod. przez 3M ESPE.

Wskazania takie jak mosty Maryland oraz mosty oparte na wkładach i nakładach (mosty łączone przy pomocy żywicy) wymagają zastosowania połączeń adhezyjnych o szczególnie wysokiej wytrzymałości. Niezależnie od producenta cementu oraz uzupełnienia, w powyższych zastosowaniach istnieje zwiększone ryzyko odcementowania. W celu osiągnięcia optymalnego rezultatu w przypadku zastosowania RelyX U100 należy zapoznać się z informacjami zawartymi w rozdziale „Preparacja zęba” oraz „Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach”.

Środki ostrożności
Pacjenci i personel medyczny
- Pasta bazowa: kontakt z gałką oczną może spowodować jej uszkodzenie. Aby uniknąć urazu, stosować ochronę oczu. W przypadku kontaktu z gałką oczną, natychmiast zastosować płukanie dużą ilością wody i skontaktować się ze specjalistą.
- Pasta bazowa: zawiera nadsiarczan sodu, który u osób podatnych może wywołać reakcję alergiczną ze strony układu oddechowego. Nie stosować produktu u osób ze stwierdzoną alergią na siarczyny ze względu na możliwość wystąpienia reakcji krzyżowej z nadsiarczanem sodu.

Pacjenci
- Materiał zawiera składniki, które u osób podatnych, w wyniku kontaktu ze skórą mogą wywołać reakcje alergiczne. Unikać stosowania produktu u pacjentów z alergią ustaloną w wywiadzie.
- W przypadku przedłużonego kontaktu z tkankami miękkimi jamy ustnej, zastosować płukanie dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej, w razie konieczności skontaktować się ze specjalistą, całkowicie usunąć produkt i unikać zastosowania materiału u pacjenta w przyszłości.

Personel medyczny
- Materiał zawiera składniki, które u osób podatnych, w wyniku kontaktu ze skórą mogą wywołać reakcje alergiczne. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia reakcji alergicznej, ograniczyć kontakt z materiałem. Szczególnie unikać kontaktu z nieutwardzonym materiałem. W przypadku kontaktu ze skórą dokładnie przemyć skórę wodą z mydłem.
- Zaleca się użycie rękawiczek i stosowanie technik zapobiegających bezpośredniemu dotykaniu materiału. Żywice akrylowe mogą przenikać przez powszechnie stosowane rękawiczki. W przypadku bezpośredniego kontaktu materiału z rękawiczkami, zdjąć i wyrzucić rękawiczki, natychmiast umyć ręce wodą z mydłem i nałożyć nową parę rękawiczek.
- W przypadku powstania reakcji alergicznej skontaktować się ze specjalistą.

MSDS dotyczące produktów 3M ESPE dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M ESPE.

Środki ostrożności
- Do osadzania uzupełnień tymczasowych, przed ostatecznym cementowaniem stałych uzupełnień protetycznych przy użyciu RelyX U100, stosować cementy tymczasowe bez zawartości eugenolu, np. RelyX™ Temp NE, prod. przez 3M ESPE. Stosowanie cementów tymczasowych zawierających eugenol może nieodwracalnie zaburzyć proces wiązania RelyX U100 podczas ostatecznego cementowania.
- Zastosowanie nadtlenku wodoru (H_2O_2) jest przeciwwskazane. Pozostałości H_2O_2 mogą wpłynąć negatywnie na siłę łączenia i reakcję wiązania RelyX U100.

Ochrona miazgi
Aby uniknąć podrażnienia miazgi, obszary w pobliżu miazgi pokryć niewielką ilością preparatu na bazie wodorotlenku wapnia, bezpośrednio przed pobraniem wycisku ostatecznego.

Preparacja zęba
Preparacja ubytku/filaru zęba
► Przed ostatecznym osadzeniem uzupełnienia powierzchnię opracowanego filaru lub ubytku oczyścić pastą pumeksową, dokładnie wypłukać sprayem wodnym i delikatnie osuszyć 2–3 krótkimi dmuchnięciami powietrza z dmuchawki, wolnego od wody i oleju lub zebrać nadmiary wody wacikami. Nie przesuszyć!
– Po osuszeniu powierzchnia filaru/ubytku powinna być lekko błyszcząca. Podobnie jak w przypadku wszystkich cementów do osadzania przesuszenie może spowodować powstanie nadwrażliwości pozabiegowej.

Po ostatecznym oczyszczeniu filaru pastą pumeksową i wypłukaniu wodą nie zaleca się zastosowania preparatów takich jak: środki do znoszenia nadwrażliwości, środki do dezynfekcji tkanek, środki obkurczające, materiały do uszczelniania zębiny, roztwory do płukania na bazie EDTA, itp. Pozostałości wymienionych materiałów mogą wywierać negatywny wpływ na siłę łączenia i reakcję wiązania cementu.

Preparacja kanałów korzeniowych
► Przeprowadzić tradycyjne leczenie kanałowe (wypełnienie kanałów korzeniowych gutaperką oraz usunięcia wypełnienia kanałów korzeniowych, pozostawiając 4 mm gutaperki w części wierzchołkowej).
► Kanał korzeniowy oczyścić 2,5%–5,25% roztworem podchlorynu sodu (NaOCl).
► Natychmiast wypłukać wodą i osuszyć ćwiekami papierowymi.
► Podczas osadzania wkładów zaleca się zastosowanie koferdamu.

Preparacja mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach
Zęby filarowe muszą posiadać powierzchnię szkliwa odpowiednią do łączenia. Powinny one być zdrowe lub jedynie z niewielkimi uzupełnieniami a ich stan periodontalny powinien być dobry. Stomatolog jest w pełni odpowiedzialny za prawidłowe określenie wskazania oraz wybór techniki leczenia. W celu określenia wskazania należy kierować się wytycznymi opracowanymi przez właściwe krajowe towarzystwa stomatologiczne.
► Przygotować elementy retencyjne takie jak podstawy obręczowe i/lub rowki.
► Podczas procesu cementowania stosować koferdam i chronić ubytek przed zanieczyszczeniem.
► Powierzchnię szkliwa ubytku wytrawiać przez 15–20 sekund przy pomocy 37% kwasu fosforowego. Następnie dokładnie wypłukać wodą i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju. W przypadku narażenia dentyny wytrawianie przeprowadzać etapami tak, aby uniknąć powstania nadwrażliwości pozabiegowej.

Postępowanie
► Wybrać i przygotować materiał RelyX U100 w odpowiednim odcieniu.
► Usunąć uzupełnienie tymczasowe i wszelkie pozostałości cementu tymczasowego z powierzchni filaru.
► Próbnie osadzić uzupełnienie tymczasowe i sprawdzić dopasowanie oraz zwarcie.
– W przypadku próbnego osadzenia z zastosowaniem rzadkiego materiału silikonowego dokładnie usunąć wszelkie pozostałości silikonu po przymiarce.
- W przypadku uzupełnień z tradycyjnej porcelany, aby uniknąć zniszczenia pracy sprawdzać zwarcie po całkowitym zacementowaniu uzupełnienia.
► Unikać jakiegokolwiek zanieczyszczenia powierzchni, zarówno w trakcie postępowania wstępnego, jak i podczas ostatecznego cementowania.

Przygotowanie uzupełnień protetycznych
Przygotowanie powierzchni metalu
Postępować zgodnie z instrukcją producenta stopu metalu. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
► Wypiaskować cementowaną powierzchnię uzupełnienia, wkładu lub śruby tlenkiem glinu ≤40 μ.
► Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.

W przypadku mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach, patrz rozdział „Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach”.

Przygotowanie powierzchni uzupełnień z tradycyjnej porcelany
Postępować zgodnie z instrukcją użycia stosowanej porcelany. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
► Łączoną powierzchnię porcelany wytrawić kwasem fluorowodorowym.
► Dokładnie wypłukać wodą przez 15 sek. i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
► Nałożyć silan, zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia, np:
– RelyX™ Ceramic Primer, produkowany przez 3M ESPE: po nałożeniu odczekać 5 sek., a następnie dokładnie osuszyć do momentu całkowitego odparowania rozpuszczalnika.

Przygotowanie uzupełnień z tlenku cyrkonu i tlenku glinu
Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
Sposób 1:
► Wypiaskować cementowaną powierzchnię uzupełnienia tlenkiem glinu ≤40 μ.
► Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
Sposób 2:
► Pokryć cementowaną powierzchnię uzupełnienia krzemianem stosując urządzenie do mikropiaskowania CoJet™ Prep i piasek CoJet™ Sand, prod. przez 3M ESPE. Piaskować przez 15 sek. z odległości 2–10 mm, utrzymując końcówkę urządzenia prostopadle do powierzchni uzupełnienia. Pozostałe informacje dostępne są w instrukcji użycia CoJet Prep i CoJet Sand.
► Powietrzem wolnym od wody i oleju wydmuchnąć wszelkie pozostałości piasku.
► Nałożyć silan, zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia.

W przypadku mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach, patrz rozdział „Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach”.

Przygotowanie powierzchni uzupełnień kompozytowych
Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
► Wypiaskować łączone powierzchnie uzupełnienia, wkładu lub śruby tlenkiem glinu ≤40 μ.
► Oczyścić wypiaskowaną powierzchnię alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.

Przygotowanie wkładów wzmocnionych włóknami szklanymi
Postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału. W przypadku braku odpowiedniej instrukcji zaleca się następujące postępowanie:
► Oczyścić powierzchnię wkładu alkoholem i osuszyć powietrzem wolnym od wody i oleju.
► W przypadku stosowania RelyX™ Fiber Post produkowanego przez firmę 3M ESPE, nałożenie silanu nie jest konieczne. W przypadku innych wkładów wzmocnionych włóknami szklanymi postępować zgodnie z instrukcją użycia zastosowanego materiału.

Przygotowanie podstaw implantów
Zastosuj się do rekomendacji związanych ze stosowanym materiałem uzupełnienia (np. metal, tlenek cyrkonu).

Przygotowanie mostów Maryland oraz mostów opartych na wkładach i nakładach
Powierzchnie z metalu, tlenku cyrkonu i tlenku glinu:
► Pokryć (krzemianem) cementowaną powierzchnię uzupełnienia stosując urządzenie do mikropiaskowania CoJet™ Prep i piasek CoJet™ Sand. Piaskować przez 15 sek. z odległości 2–10 mm, utrzymując końcówkę urządzenia prostopadle do powierzchni uzupełnienia. Pozostałe informacje dostępne są w instrukcji użycia CoJet Prep i CoJet Sand.
► Powietrzem wolnym od wody i oleju wydmuchnąć wszelkie pozostałości piasku.
► Następnie nałożyć odpowiedni silan, zgodnie z instrukcją użycia.

W przypadku uzupełnień z tradycyjnej porcelany, patrz rozdział „Przygotowanie powierzchni uzupełnień z tradycyjnej porcelany”.

Dozowanie
Przed pierwszym użyciem:
► Wyjąć podajnik z opakowania foliowego. Opakowanie foliowe wyrzucić. Na naklejce podajnika zaznaczyć datę wyjęcia z opakowania.
► Zdjąć nakrywkę z podajnika.
► W przypadku zastosowania nowego podajnika, przycisnąć dźwignię i wycisnąć niewielką ilość materiału na bloczek, aby sprawdzić czy pasty wypływają równomiernie. Wyciśnięty materiał wyrzucić.

Dozowanie zawsze przeprowadzać w następujący sposób:
► Zdjąć nakrywkę.
► Nałożyć pasty na podkładkę do mieszania:
– Przycisnąć dźwignię podajnika i przytrzymać.
– Odczekać do momentu całkowitego wypłynięcia past i przesunąć ujścia podajnika po powierzchni podkładki. Takie postępowanie umożliwia uzyskanie odpowiednich proporcji obydwu past.
– Na podkładkę dozować wyłącznie niezbędną do cementowania ilość materiału (odpowiednia liczba „kliknięć”).
► Oczyszczanie ujść podajnika:
– Ujścia podajnika wytrzeć gazikiem, aby zapobiec zanieczyszczeniu past.
► Wsunąć nakrywkę na podajnik do momentu wyraźnego zatrzaśnięcia we właściwej pozycji.

Czasy stosowania
Czasy pracy i wiązania zależą od temperatury zewnątrz i wewnątrzustnej. Podane poniżej czasy dotyczą normalnych warunków w gabinecie. Podobnie jak w przypadku każdego cementu kompozytowego, czas wiązania jest dłuższy w temperaturze pokojowej.
RelyX U100 jest materiałem podwójnie utwardzalnym i jest wrażliwy na światło dzienne i sztuczne, np. światło lampy operacyjnej. W przypadku, gdy w czasie aplikacji materiał jest narażony na działanie światła lampy operacyjnej, czas pracy cementu ulega znacznemu skróceniu!

	min:sek
Mieszanie	00:20
Czas pracy od początku mieszania	02:00
Utwardzanie światłem:	
– Pojedyncza powierzchnia, utwardzanie od powierzchni żującej	00:20
– Każda inna powierzchnia, dodatkowo	00:20
Utwardzanie poprzez wkład RelyX Fiber Post	00:40
Wiązanie chemiczne:	
– Czas rozpoczęcia wiązania od początku mieszania	02:00
– Czas wiązania od początku mieszania	05:00

Mieszanie
► Przy pomocy łopatki, w ciągu 20 sekund, wymieszać pastę bazową oraz katalizator aż do uzyskania jednolitej masy. Unikać tworzenia się pęcherzyków powietrza.
► Następnie przykryć cement osłoną w celu jego ochrony przed działaniem intensywnego światła.

Aplikacja
► Podczas aplikacji i wiązania chronić pole protetyczne przed zanieczyszczeniem wodą, śliną i płynem z kieszonki.
► Wymieszanym cementem RelyX U100 pokryć równomiernie wszystkie ściany i dno ubytku i, w razie potrzeby, łączone powierzchnie wkładu/nakładu. Koronę wypełnić cementem.
► Mocno osadzić uzupełnienie i unieruchomić do momentu związania cementu.

Aplikacja do kanału korzeniowego
► Do aplikacji materiału nie stosować igieł Lentulo. Zastosowanie igieł Lentulo może nadmiernie przyspieszyć wiązanie cementu.
► Rozprowadzić cement po powierzchni wkładu i umieścić wkład we wstępnie przygotowanym kanale. W czasie wiązania cementu utrzymywać wkład w kanale w odpowiedniej pozycji, stosując umiarkowany nacisk. Podczas osadzania zaleca się delikatne poruszanie wkładem, aby uniknąć wprowadzenia pęcherzyków powietrza do cementu.

Usuwanie nadmiarów
Powierzchnia uzupełnienia
► Nadmiary cementu najlepiej usuwać odpowiednim narzędziem, np. kiretą, po krótkim naświetleniu światłem (około 2 sek. przy zastosowaniu konwencjonalnej lampy do polimeryzacji) lub w czasie wiązania chemicznego (rozpoczynając po 2 minutach od początku mieszania, gdy materiał znajduje się w fazie żelu). Nadmiary cementu o większej objętości są łatwiejsze do usunięcia!
– W przypadku usuwania nadmiarów cementu podczas wiązania chemicznego przytrzymywać uzupełnienie odpowiednim narzędziem.
– Uwaga dotycząca usuwania nadmiarów cementu: w przypadku usuwania nadmiarów cementu minigąbką lub podobnym narzędziem bezpośrednio po osadzeniu pracy, pozostałe, minimalne nadmiary cementu pokryć żelem glicerynowym lub utwardzić światłem. Brak utwardzenia światłem lub niezastosowanie żelu glicerynowego powoduje powstanie warstwy inhibicji tlenowej, która usuwana jest w czasie polerowania. W przypadku minimalnych nadmiarów usunięcie warstwy inhibicji tlenowej może spowodować powstanie niedoboru cementu, zależnego od grubości warstwy materiału.

Wkład
► Nadmiary cementu usunąć odpowiednim narzędziem lub wacikiem.

Utwardzanie i opracowanie
► W trakcie osadzania uzupełnień porcelanowych i kompozytowych zaleca się utwardzanie cementu światłem poprzez powierzchnię uzupełnienia. Czas utwardzania wybrać zgodnie z wielkością uzupełnienia (informacje w rozdziale: „Czasy stosowania”). W przypadku zastosowania przezroczystych wkładów koronowo-korzeniowych utwardzać cement poprzez wkład. Czas utwardzania poprzez wkład zależy od przezierności wkładu. W przypadku wkładów RelyX Fiber Post wynosi 40 sek.
► Usunąć wszelkie pozostałości cementu z brzegów uzupełnienia i wypolerować obszar brzeżny wiertłami z drobnym nasypem diamentowym, krążkami z nasypem z tlenku glinu, np. krążkami Sof-Lex™, prod. przez 3M ESPE i pastą do polerowania.
► Następnie sprawdzić zwarcie.

Po opracowaniu
► Dokładnie sprawdzić kieszonkę filaru i przyległe tkanki. Usunąć wszelkie pozostałości cementu.

Uwagi
- Reakcja wiązania RelyX U100 może ulec przyspieszeniu pod wpływem światła dziennego lub sztucznego oświetlenia. Materiał dozować bezpośrednio przed wymieszaniem i nakładać bezpośrednio po wymieszaniu. Unikać intensywnego światła w polu zabiegowym!
- Wszelkie odchylenia od podanych proporcji (1:1) mogą spowodować pogorszenie właściwości materiału.

Przechowywanie i trwałość
RelyX U100 przechowywać w opakowaniu foliowym w temperaturze 15–25°C. Produkt zużyć w ciągu 6 miesięcy od momentu otwarcia opakowania foliowego i przed upływem terminu ważności. Unikać przechowywania materiału w warunkach wysokiej wilgotności. Może to spowodować przyspieszenie wiązania.

Informacje dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M ESPE gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M ESPE NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M ESPE zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M ESPE nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Ostatnia aktualizacja: Listopad 2009

(RO) ROMÂNĂ

Descrierea produsului
RelyX™ U100 în dispenserul Clicker™, produs de 3M ESPE, este un ciment rășinic autoadeziv cu reacție de întărire duală în varianta de spatulare manuală. Este utilizat pentru fixarea adezivă a lucrărilor total ceramice, compozite sau metalice realizate indirect, pentru cimentarea dispozitivelor corono-radiculare (pivoturi). În cazul utilizării RelyX U100 condiționarea dintelui și aplicarea adezivului nu sunt necesare.
La fel ca și alte materiale de cimentare, RelyX U100 este caracterizat de un grad înalt de stabilitate și o curgere bună în condiții de presiune (vâscozitate structurală).
Cimentul este disponibil într-o gamă variată de nuanțe.
RelyX U100 conține grupări bifuncționale metacrilice; Filler-ul anorganic este într-o proporție de aproximativ 70% din greutate; dimensiunea particulelor (D 90) este de 12,5 µ. Raportul de amestec al bazei cu catalizatorul, exprimat în volume, este de 1:1.

☞ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie luate drept reper pe toată durata folosirii produsului.
Pentru detalii privind toate produsele care urmează să fie menționate vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

Indicații
- Cimentarea definitivă a inlay-urilor, onlay-urilor, coroanelor și punților, integral ceramice, din compozit sau metalice; punți Maryland de 2–3 unități și punți cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri de 3 unități (exclus la pacienții cu bruxism sau periodontită)
- Cimentarea definitivă a pivoturilor (dispozitive corono-radiculare)
- Cimentarea definitivă a restaurărilor, integral ceramice, din compozit sau metalice pe bonturile implantare
- Bonturi implantare Lava™ – doar în conformitate cu instrucțiunile de utilizare Lava Frame, produs de 3M ESPE

Specificațiile precum punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri (punți dentare cu fixare adeziva), necesită o putere de adeziune extrem de ridicată. Indiferent de producătorul materialului de cimentare și al materialului de restaurare, aceste restaurări pot fi expuse unui risc mai mare de decimentare. Pentru a ajunge la rezultate optime utilizând RelyX U100, consultați secțiunile „Pregătirea dintelui" și „Pregătirea punților Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Precauții
Pentru pacienți și personalul medical
- Pasta de bază: contactul cu ochii poate determina afectarea acestora. Utilizați ochelari de protecție pentru a preveni aceste incidente. În cazul producerii contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și cereți asistență medicală.
- Pasta de bază: conține persulfat de sodiu care poate avea un potențial alergic pentru anumiți indivizi. Acest produs nu va fi utilizat în cazul pacienților cunoscuți cu sensibilitate la sulfiți deoarece pot apărea reacții încrucișate cu persulfatul de sodiu.

Pentru pacienți
- Acest produs conține substanțe care pot determina reacții alergice, la anumiți pacienți, la contactul cu tegumentul. Evitați utilizarea acestui produs în cazul pacienților cunoscuți ca fiind alergici la acrilate.
- În cazul contactului prelungit cu țesuturile orale, clătiți cu o cantitate mare de apă. În cazul producerii unor reacții alergice acordați asistență medicală; se întrerupe aplicarea materialului, acesta va fi îndepărtat complet și nu va mai fi utilizat cu altă ocazie.

Pentru personalul medical
- Acest produs conține substanțe care pot cauza reacții alergice în anumite cazuri. Pentru a reduce riscul unui răspuns alergic, reduceți expunerea la acest produs. În mod special evitați contactul cu acest produs nepolimerizat. Dacă acest contact se produce, spălați tegumentul cu săpun și apă.
- Este recomandată utilizarea mănușilor și a unei tehnici prin care să se evite un contact direct. Acrilatul poate penetra mănușile uzuale. Dacă produsul vine în contact cu mănușile, îndepărtați și aruncați mănușile, spălați-vă imediat mâinile cu apă și săpun și aplicați o altă pereche de mănuși.
- Dacă reacția alergică se produce, solicitați asistență medicală.

Fișele de securitate (MSDS) ale produselor 3M ESPE se pot obține accesând site-ul www.mmm.com sau contactând reprezentanța locală 3M ESPE.

Precauții pe durata preparării
- Restaurările temporare trebuie să fie cimentate cu produse fără eugenol (ex: RelyX™ Temp NE, produs de 3M ESPE). Utilizarea unui ciment pe bază de eugenol poate inhiba procesul de polimerizare pe durata cimentării definitive cu RelyX U100.
- Nu utilizați apă oxigenată pentru igienizarea bonturilor deoarece urmele rămase pot afecta forța de adeziune și reacția de întărire a cimentului.

Protecția pulpară
Pentru a împiedica apariția iritațiilor pulpare, se recomandă acoperirea zonelor situate în apropierea camerei pulpare cu o cantitate minimă de pastă pe bază de hidroxid de calciu care se întărește în momentul prizei, înaintea amprentării finale.

Pregătirea dintelui
Pregătirea cavității/bontului dentar
► Anterior cimentării finale curățați cu atenție bontul preparat sau cavitatea preparată cu o pastă abrazivă, clătiți cu spray-ul cu apă și uscați prin aplicarea a 2–3 reprize scurte de aer sau prin tamponare cu bulete de vată. Nu uscați excesiv!
  – Cavitatea trebuie uscată atât cât suprafețele să aibă un aspect mat strălucitor. Uscarea excesivă poate determina apariția sensibilității postoperatorii.

Nu utilizați substanțe desensibilizante, dezinfectante, astringente, sigilante dentinare, soluții de curățat pe bază de EDTA după igienizarea cu pastă abrazivă și apă. Aceste reziduuri pot avea un efect negativ asupra adeziunii și reacției de întărire a cimentului.

Pregătirea canalelor radiculare
► Realizați tratamentul endodontic așa cum procedați în mod uzual (sigilați canalul radicular cu gutapercă și sealer și apoi dezobturați lăsând la nivel apical doar 4 mm din materialul de sigilare).
► Curățați canalul radicular cu o soluție de 2,5%–5,25% de hipoclorit de sodiu (NaOCl).
► Clătiți imediat cu apă și uscați cu conuri de hârtie.
► Vă recomandăm utilizarea digii pe perioada cimentării dispozitivelor corono-radiculare.

Pregătirea punților tip Maryland și punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri
Bonturile dentare trebuie să aibă suprafețe de smalț adecvate pentru cimentare. Dinții trebuie să fie sănătoși sau să aibă doar restaurări directe superficiale. Este responsabilitatea exclusivă a medicului dentist să asigure selectarea adecvată a indicației și tehnicii. Trebuie să fie respectate instrucțiunile asociațiilor profesionale naționale relevante pentru astfel de indicații.
► Pregătiți elementele de retenție, cum ar fi zonele cingulare și/sau fosetele învecinate.
► Utilizați o digă de cauciuc și mențineți cavitatea necontaminată în timpul cimentării.
► Gravați suprafața de smalț a cavității cu o soluție de acid fosforic cu o concentrație de 37% timp de 15–20 sec. Apoi clătiți bine cu apă și suflați aer pentru a îndepărta urmele de apă și ulei. În cazul dentinei expuse, asigurați-vă că gravați selectiv smalțul pentru a evita sensibilitatea post-operatorie.

Preparare
► Selectați nuanța dorită de ciment RelyX U100.
► Îndepărtați restaurările temporare și curățați cu atenție toate resturile de ciment temporar prezente pe suprafețele dentare.
► Verificați lucrarea protetică finală și testați adaptarea proximală, marginală și ocluzală
  – Dacă realizați verificarea adaptării restaurării indirecte folosind un silicon de consistență fluidă, îndepărtați în final în totalitate orice urmă de material siliconic.
  – Pentru restaurările din ceramică sticloasă, verificați adaptarea în ocluzie numai după cimentare provizorie pentru a evita fracturarea.
► Evitați orice contaminare a suprafețelor preparate în timpul tratamentului și până la cimentarea definitivă.

Pregătirea lucrărilor protetice
Pregătirea suprafețelor metalice
Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare ale restaurărilor metalice.
În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:
► Sablați suprafața adezivă a restaurării de cimentat sau pivotul cu oxid de aluminiu ≤ 40 µm.
► Curățați suprafața sablată cu alcool și uscați-o cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.

Pentru punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri, consultați „Pregătirea punților Maryland și a punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Pregătirea suprafețelor din ceramică sticloasă
Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a acestui material de restaurare. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:
► Utilizați acid fluorhidric pentru condiționarea suprafeței interne a restaurării.
► Clătiți cu atenție, cu apă, timp de 15 secunde și uscați cu aer care să nu fie contaminat cu apă sau ulei.
► Aplicați un silan potrivit în conformitate cu instrucțiunile de utilizare:
  – RelyX Ceramic Primer, produs de 3M ESPE, trebuie aplicat timp de 5 secunde și apoi uscat complet, astfel încât solventul să fie evaporat în totalitate.

Pregătirea restaurărilor din ceramică cu infrastructură de zirconiu sau oxid de aluminiu
Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a acestui tip de material de restaurare. În absența altor instrucțiuni, vă recomandăm următoarea procedură:
Alternativa 1:
► Sablați suprafața adezivă a restaurării de cimentat cu oxid de aluminiu ≤ 40 µm.
► Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.

Alternativa 2:
► Pregătiți suprafața adezivă a restaurării de cimentat cu dispozitivul de micro-sablare CoJet Prep și cu agentul de sablare CoJet Sand care va fi utilizat de la o distanță de 2–10 mm, într-o poziție verticală față de suprafața restaurării, timp de 15 sec.
► Îndepărtați reziduurile de agent de sablare cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
► Aplicați un silan potrivit, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Pentru punțile Maryland și punțile cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri, consultați „Pregătirea punților Maryland și a punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri".

Pregătirea restaurărilor din compozit
Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a restaurărilor din compozit. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:
► Sablați interiorul restaurării din compozit cu oxid de aluminiu ≤ 40 µm.
► Curățați suprafețele sablate cu alcool și uscați cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.

Pregătirea dispozitivelor din fibră de sticlă
Vă rugăm să urmați instrucțiunile de utilizare a dispozitivelor din fibră de sticlă. Dacă producătorii nu v-au oferit alte indicații vă recomandăm următoarea procedură:
► Curățați pivotul cu alcool și uscați-l cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
► Când utilizați RelyX™ Fiber Post, produs pentru 3M ESPE, nu este necesară aplicarea unui agent pe bază de silan. Alte dispozitive din fibră de sticlă, trebuie pregătite în conformitate cu instrucțiunile acestora de utilizare.

Pregătirea bonturilor implantare
Vă rugăm urmați recomandările pentru materialul de restaurare relevant (de ex. metal, oxid de zirconiu).

Pregătirea punților Maryland și a punților cu elemente de agregare Inlay-uri/Onlay-uri
Suprafețele metalice, de oxid de zirconiu și oxid de aluminiu:
► Pregătiți suprafața adezivă a restaurării de cimentat cu dispozitivul de micro-sablare CoJet™ Prep și cu agentul de sablare CoJet™ Sand care va fi utilizat de la o distanță de 2–10 mm, într-o poziție verticală față de suprafața restaurării, timp de 15 sec, consultați instrucțiunile de utilizare pentru folosirea CoJet Prep și CoJet Sand.
► Îndepărtați reziduurile de agent de sablare cu spray-ul cu aer care nu este contaminat cu apă sau ulei.
► Aplicați un silan potrivit în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Pentru ceramica sticloasă gravabilă consultați „Pregătirea lucrărilor ceramice din ceramică sticloasă (gravabilă)".

Dozare
Când realizați prima dozare:
► Îndepărtați dispenserul clicker din ambalaj și notați data primei aplicări, pe eticheta clicker-ului. Aruncați ambalajul.
► Îndepărtați capacul clicker-ului.
► Eliberați o cantitate mică de pastă pe pad-ul de amestecare, prin exercitarea unei presiuni pe mânerul clicker-ului.

La dozare, întotdeauna:
► Îndepărtați capacul.
► Eliberați pasta pe pad-ul de amestecare:
  – Apăsați mânerul clicker-ului în jos și mențineți-l astfel.
  – Când pasta a încetat să mai curgă, ștergeți deschiderile (orificiile) clicker-ului pe pad-ul de amestec. În acest mod vor fi exprimate cantitățile corecte de pastă de bază și catalizator.
  – Aplicați pe pad-ul de amestecare doar cantitatea de pastă necesară cimentării.
► Curățarea orificiilor clicker-ului:
  – Ștergeți orificiile deschise ale clicker-ului cu un material curat, pentru a preveni blocarea clicker-ului în urma combinării celor două paste.
► Reaplicați capacul exercitând presiune până când acesta se va plasa la locul său.

Timpi
Timpul de lucru și cel de întărire pot fi influențați de ambient și de temperatura cavității bucale. Timpii prezentați sunt bazați pe condiții normale de lucru. RelyX U100, la fel ca orice rășină compozită de cimentare, are un timp de întărire mai îndelungat la temperatura camerei.
RelyX U100 este un ciment cu reacție de întărire duală fiind astfel sensibil la acțiunea luminii naturale și artificiale. Timpul de lucru este semnificativ redus în prezența luminii!

	min:sec
Amestecare:	00:20
Timpul de lucru, de la începutul malaxării:	02:00
Fotopolimerizare:	
– o singură suprafață, dinspre ocluzal	00:20
– adițional, orice altă suprafață	00:20
Pivoturile RelyX Fiber Post, dinspre ocluzal	00:40
Autopolimerizare:	
Inițierea polimerizării după începerea malaxării	02:00
Timpul de întărire după începerea preparării	05:00

Omogenizarea
► Cu o spatulă, amestecați pasta de bază și pasta catalizator, timp de 20 de secunde astfel încât să obțineți o pastă omogenă. Evitați încorporarea bulelor de aer.
► Acoperiți apoi materialul de cimentare, cu un ecran de protecție astfel încât să evitați efectul de polimerizare al luminii intense.

Aplicare
► În timpul aplicării și reacției de întărire a materialului, protejați zona de lucru de contaminarea cu apă, sânge, lichid sulcular.
► Aplicați cimentul RelyX U100 preparat, chiar în interiorul cavității și în apropierea marginilor preparației inaly-ului/onlay-ului sau umpleți coroana cu ciment.
► Așezați ferm lucrarea și stabilizați suficient de mult pentru ca cimentul să se fixeze complet.

Aplicarea în canalul radicular
► Nu utilizați acul Lentulo pentru aplicarea cimentului în interiorul canalului radicular deoarece se poate produce o accelerare a reacției de întărire a materialului.
► Aplicați cimentul doar pe pivotul radicular, introduceți pivotul în preparația endocanaliculară și exercitați o presiune moderată pentru a-l menține în această poziție. Vă recomandăm să vibrați ușor pivotul pe perioada inserării în canal, împiedicând astfel apariția bulelor de aer.

Îndepărtarea excesului
Pentru restaurări
► Îndepărtarea excesului de ciment este indicat să se realizeze cu o sondă, după o scurtă expunere la lumină (polimerizare timp de aproximativ 2 sec. cu ajutorul lămpii) sau în timpul perioadei de autopolimerizare (după 2 min. de la începerea amestecării, în faza de „gel"). Un volum mai mare de material în exces este mai ușor de îndepărtat.
  – Dacă excesul este îndepărtat pe perioada autopolimerizării, se va utiliza un instrument potrivit pentru a menține restaurarea în poziția sa.
  – Metode de îndepărtare a excesului de ciment: dacă excesul de ciment este îndepărtat cu un burete sau cu ceva similar, imediat după aplicarea restaurării, excesul minim rămas va fi polimerizat puțin sau va fi acoperit cu glicerină. Dacă nu se va realiza fotopolimerizarea sau nu se va utiliza glicerină pe perioada de întărire, la suprafața cimentului va rămâne un strat nepolimerizat datorită inhibiției produse de oxigen. Acest strat nepolimerizat va fi îndepărtat în momentul finisării, putând crea un hiatus la nivelul restaurării.

Pentru pivoturi (dispozitive corono-radiculare)
► Îndepărtați cimentul cu ajutorul unui instrument adecvat sau cu o buletă de vată.

Polimerizare și finisare
► Vă recomandăm fotopolimerizarea cimentului prin intermediul restaurării când aceasta este realizată din ceramică sau compozit. Selectați timpul de expunere în funcție de numărul de suprafețe interesate (consultați paragraful „Timpi"). Polimerizați cimentul prin pivot dacă ați utilizat un pivot translucent. Timpul de expunere depinde de translucența pivotului care a fost utilizat; dacă ați utilizat pivoturile RelyX Fiber Post timpul de expunere este de 40 secunde.
► Îndepărtați orice plus de la marginea preparației și lustruiți zona marginală cu ajutorul instrumentelor diamantate sau discurilor pe bază de oxid de aluminiu (ex: Sof-Lex™, produse de 3M ESPE); cu ajutorul pastelor cu pulbere diamantată.
► Verificați ocluzia.

După finisare
► Inspectați cu grijă sulcusul dinților tratați și zonele înconjurătoare; îndepărtați toate resturile de ciment rămase.

Note
- RelyX U100 poate fi prematur polimerizat atunci când este expus la lumină naturală sau artificială. De aceea, eliberați pasta pe pad doar înainte de amestecare și aplicați-o imediat după preparare; evitați expunerea la lumină intensă pe perioada lucrului.
- Modificarea raportului de amestec (1:1), poate afecta proprietățile materialului.

Depozitare și stabilitate
Depozitați RelyX U100 în ambalaj, la temperaturi de 15°–25°C/59°–77°F. După îndepărtarea ambalajului, folosiți produsul în interval de 6 luni și înainte de data de expirare. Umiditatea mare constantă accelerează priza materialului și trebuie evitată.

Informații pentru clienți
Nici o altă persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

Garanție
3M ESPE garantează faptul că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M ESPE NU MAI OFERĂ NICI O ALTĂ AGRANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil să evalueze cât este de adecvat produsul necesităților sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M ESPE.

Limitarea responsabilităților
Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M ESPE nu este responsabil pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Data informării: noiembrie 2009

(SK) SLOVENSKY

Popis výrobku
RelyX™ U100 s aplikátorom Clicker™, vyrábaný 3M ESPE, je ručne miešaný, duálny samoadhezívny živicový cement. Je určený na adhezívne cementovanie nepriamych celokeramických, kompozitných alebo kovových náhrad a čapov a skrutiek. Pri použití RelyX U100 nie je potrebné leptanie ani bonding ošetrovaného zuba.
Na rozdiel od ostatných cementov, RelyX U100 je charakteristický vysokou stabilitou v kombinácii s dobrou zatekavosťou pod tlakom (štruktúrna viskozita). Cement dodáva sa v rôznych odtieňoch.
RelyX U100 obsahuje bifunkčný (met)akrylát. Podiel anorganického plnidla je okolo 70% hmotnostných; veľkosť častíc (D 90%) je okolo 12,5 µm. Zmiešavací pomer, založený na objeme je 1 jednotka bázy : 1 jednotka katalyzátora.

☞ Tento návod na použitie musí byť k dispozícii počas celej doby používania produktu. Prosíme zistite si všetky relevantné informácie na použitie k produktom zmieneným nižšie.

Indikácie
- Definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových inlejí, onlejí, koruniek a mostíkov; 2–3-členné mostíky Maryland s 3-členné inlaj- a onlaj-mostíky (nie pre pacientov s bruxizmom a parodontitídou)
- Definitívne cementovanie čapov alebo skrutiek
- Definitívne cementovanie celokeramických, kompozitných alebo kovových reštaurácií na implantovaných nadstavbách
- Lava™ nadstavby – len podľa návodu na použitie Lava Frame, vyrábaný 3M ESPE

Indikácie ako mostíky Maryland, inlay/onlay (adhezívne mostíky) kladú veľmi vysoké požiadavky na priľnavosť adhezívneho spojenia. Nezávisle od výrobcu cementu a reštauračnej práce môžu tieto indikácie vykazovať zvýšené riziko výpadkov v dôsledku decementácie. Aby sa dosiahol optimálny výsledok s RelyX U100, prosíme, aby ste dodržiavali pokyny z odstavcov »Preparácia« a »Predúpravy mostíkov Maryland a inlay/onlay«.

Varovania
Pre pacientov a dentálny personál
- Báza: kontakt s očami môže spôsobiť vážne poškodenie. Noste ochranné prostriedky na oči ako prevencia pred poškodením. V prípade kontaktu s očami, okamžite vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekára kvôli posúdeniu stavu.
- Báza: obsahuje persulfát sodný, ktorý môže u určitých jedincov spôsobiť respiračnú alergickú reakciu. Tento produkt nie je vhodné použiť u jedincov so známou precitlivenosťou na sulfidy, vzhľadom na možnosť vzniku skríženej reakcie s persulfátom sodným.

Pre pacientov
- Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu pri kontakte s pokožkou vyvolať alergickú reakciu u niektorých jedincov. Nepoužívajte tento produkt u pacientov so známou precitlivenosťou na akryláty.
- V prípade predĺženého kontaktu s orálnou sliznicou vypláchnite veľkým množstvom vody. V prípade objavenia sa alergickej reakcie, podľa potreby vyhľadajte lekársku pomoc, ak je to nutné, odstráňte produkt a nepoužívajte ho v budúcnosti u danej osoby.

Pre dentálny personál
- Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu pri kontakte s pokožkou vyvolať alergickú reakciu u niektorých jedincov. Kvôli zníženiu rizika alergickej reakcie, minimalizujte kontakt s uvedenými materiálmi. Predovšetkým sa vyhýbajte kontaktu s nespolymerizovaným produktom. Ak nastane kontakt s pokožkou, opláchnite miesto mydlom a vodou.
- Odporúčame použitie rukavíc a prácu bezkontaktnou technikou. Akryláty môžu prenikať cez bežne používané rukavice. Ak sa produkt dostane do kontaktu s rukavicou, vyzlečte a zahoďte rukavicu, okamžite si umyte ruky mydlom a vodou a natiahnite si nové rukavice.
- V prípade objavenia sa alergickej reakcie, vyhľadajte lekársku pomoc podľa potreby.

3M ESPE Bezpečnostné listy (MSDSs) nájdete na www.mmm.com, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M.

Upozornenie počas spracovania
- Dočasné náhrady treba cementovať produktom bez eugenolu (napr., RelyX™ Temp NE, vyrábaný 3M ESPE). Použitie cementov s obsahom eugenolu môže inhibovať polymerizačný proces RelyX U100 počas definitívneho cementovania.
- Nepoužívajte peroxid vodíka (H_2O_2), ktorého zvyšky môžu ovplyvniť väzobnú silu a tuhnutie cementu RelyX U100.

Ochrana drene
Ako ochrana pred podráždením drene treba hlboké miesta v blízkosti drene zakryť tuhnúcim kalciumhydroxidovým preparátom pred braním odtlačku na definitívnu náhradu.

Preparácia
Preparácia kavít/pahýľov
► Pred definitívnym nacementovaním, dôkladne očistite preparovaný pahýľ alebo kavitu pemzou, opláchnite vodným sprejom a zľahka vysušte v 2–3 intervaloch vzduchom bez prímesi vody a oleja alebo použite vatové peletky na vysušenie prebytočnej vody. Nepresušajte!
  – Kavita má byť suchá iba toľko, aby mala ľahko svetlý vzhľad. Ako so všetkými fixačnými cementmi, presušenie môže viesť k precitlivenosti po ošetrení.

Použitie rôznych látok ako napr. desenzitizačných, dezinfekčných, adstringentných, dentínových pečatidiel, roztokov na vyplachovanie s obsahom EDTA, atď., po očistení pemzou a vodou sa neodporúča. Ich zbytky môžu podstatným spôsobom ovplyvniť väzobnú silu a tuhnutie cementu.

Preparácia koreňových kanálikov
► Koreňový kanálik upravujte endodonticky obvyklým spôsobom (vyplnenie koreňového kanálika gutaperčou a odstránenie výplne koreňového kanálika, pritom ponechajte 4 mm gutaperče apikálne).
► Koreňový kanálik vyčistite 2,5–5,25%-ným roztokom hypochloridu sodného (NaOCl).
► Okamžite vypláchnite vodou a osušte papierovými čapmi.
► Odporúčame použitie rubber dam počas cementovania čapov.

Preparácia mostíkov Maryland a inlay/onlay
Pilierové zuby musia mať adekvátny sklovinový povrch pre upevnenie. Musia byť zdravé alebo len málo reštaurované a parodont by mal byť v dobrom stave. Ošetrujúci lekár je všeobecne zodpovedný za správny výber v otázke indikácie a techniky. Pre tieto indikácie je potrebné zohľadniť predpisy záväzných, národných zväzov.
► Retenčné prvky ako cingulum-ryhy a/alebo aproximálne drážky vypreparujte.
► Založte kofferdam a kavitu v priebehu cementovania chráňte pred akoukoľvek kontamináciou.
► Sklovinový povrch naleptajte na dobu 15–20 sekúnd 37%-nou kyselinou fosforečnou. Potom dôkladne opláchnite vodou a vysušte stlačeným vzduchom bez vody a oleja. V prípade voľného dentínu zabezpečte, aby sa leptala výlučne sklovina, aby sa zabránilo vzniku pooperačnej citlivosti.

Prípravné opatrenia
► Zvoľte vhodný odtieň cementu RelyX U100 a majte ho po ruke.
► Odstráňte dočasnú náhradu a povrch zuba dôkladne očistite a zbavte zvyškov dočasného cementu.
► Vyskúšajte definitívnu náhradu v ústach a skontrolujte presnosť a kontaktné body.
  – Pokiaľ používate nízkoviskózny silikón pri skúške, jeho zvyšky treba kompletne odstrániť.
  – Pri sklokeramických náhradách nekontrolujte oklúziu, pokiaľ náhrada nie je definitívne nacementovaná. Môže nastať fraktúra náhrady skôr ako sa nacementuje.
► Zabráňte akejkoľvek kontaminácii ošetrovaných plôch počas prípravy a cementovania náhrady.

Predúpravy pre reštauračné práce
Príprava kovových povrchov
Postupujte podľa pokynov v návode k danému materiálu. Ak to nie je v rozpore s návodom, odporúčame urobiť nasledovné:
► Lepenú plochu reštauračnej práce, čapu alebo skrutky opieskujte alumínium oxidom ≤ 40 µm.
► Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez obsahu vody a oleja.

Pre mostíky Maryland a inlay/onlay dodržujte pokyny z odstavca »Predúprvy mostíkov Maryland a inlay/onlay«.

Príprava leptateľných sklokeramických náhrad
Postupujte podľa inštrukcií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:
► Použite fluorovodíkovú kyselinu na leptanie vnútorného povrchu sklokeramickej náhrady.
► Dôkladne vypláchnite vodou po dobu 15 sekúnd a vysušte vzduchom bez obsahu vody a oleja.
► Naneste vhodný silan v súlade s informáciami v návode na použitie, napr.:
  – RelyX™ Ceramic Primer, vyrábaný 3M ESPE: nechajte 5 sekúnd pôsobiť, potom kompletne vysušte tak, aby sa všetka tekutina odparila.

Príprava náhrad zo zirkón a alumínium oxidovej keramiky
Postupujte podľa inštrukcií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:
Možnosť 1:
► Lepenú plochu reštauračnej práce opieskujte alumínium oxidom ≤ 40 µm.
► Opieskovaný povrch očistite alkoholom a vysušte vzduchom bez vody a oleja.

Možnosť 2:
► Lepenú plochu reštauračnej práce nasilikujte mikro-pieskovačom CoJet™ Prep materiálom CoJet™ Sand zo vzdialenosti asi 2–10 mm a kolmo na povrch po dobu 15 sek, viď návod na použitie CoJet Prep a CoJet Sand; obidva produkty vyrábané 3M ESPE.
► Vyfúkajte všetky zvyšky materiálu vzduchom bez obsahu vody a oleja.
► Naneste vhodný silan podľa návodu na použitie.

Pre mostíky Maryland a inlay/onlay dodržujte pokyny z odstavca »Predúprvy mostíkov Maryland a inlay/onlay«.

Príprava kompozitných náhrad
Postupujte podľa informácií v návode k danému materiálu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:
► Opieskujte vnútorný povrch náhrady alumínium oxidom ≤ 40 µm.
► Očistite opieskovaný povrch alkoholom a vysušte vzduchom bez vody a oleja.

Príprava čapov zosilnených sklenými vláknami
Postupujte podľa informácií v návode k danému čapu. Pokiaľ to nie je v rozpore s pokynmi od výrobcu, odporúčame urobiť nasledovné:
► Očistite čap alkoholom a vysušte vzduchom bez oleja a vody.
► Pri použití RelyX™ Fiber Post, vyrábaného pre 3M ESPE, nie je potrebné nanášanie silanu. Iné sklenenými vláknami spevnené koreňové výplne by sa mali upravovať podľa príslušnej informácie pre použitie.

Príprava implantátových nadstavieb
Prosíme, aby ste postupovali podľa odporúčaní pre príslušný reštauračný materiál (napr. kov, oxid zirkónu).

Preúprava mostíkov Maryland a inlay/onlay
Kovové, zirkónové oxidové a hliníkové oxidové povrchy:
► Lepenú plochu reštauračnej práce oplášťujte (nasilikujte) mikro-pieskovačom CoJet™ Prep a plášťovacím materiálom CoJet™ Sand zo vzdialenosti 2–10 mm a vertikálne k povrchu kovu po dobu 15 sek., viď. návod na použitie pre CoJet Prep a CoJet Sand.
► Vyfúkajte všetky zvyšky plášťovacieho materiálu vzduchom bez prímesi vody a oleja.
► Potom naneste vhodný silan v súlade s návodom na použitie.

Pre leptateľné reštauračné práce zo sklokeramiky postupujte podľa pokynov z odstavca »Predúprava leptateľných reštauračných prác zo sklokeramiky«.

Dávkovanie
Pri prvom dávkovaní:
► Vyberte aplikátor z fóliového puzdra, zaznamenajte dátum vybratia na štítok aplikátora a fóliové puzdro vyhoďte.
► Snímte čiapočku z aplikátora.
► Naneste malé množstvo pasty na zmiešavaciu podložku stlačením páky aplikátora. Toto množstvo zodpovedá množstvu bázy a katalyzátora v aplikátore pri kliknutí. Vytlačenú pastu vyhoďte.

Pri každom dávkovaní:
► Snímte kryt.
► Vytlačte pastu na zmiešavaciu podložku:
  – Stlačte páku aplikátora a podržte ju stlačenú.
  – Keď pasta prestane tiecť obtrite ústia aplikátora o zmiešavaciu podložku. Týmto získate správne množstvo bázy a katalyzátora.
  – Vytlačte na zmiešavaciu podložku iba také množstvo pasty (počet kliknutí), ktoré potrebujete na cementovanie.
► Čistenie otvorov aplikátora:
  – Utrite ústia aplikátora, aby ste zabránili blokáde v dôsledku kontaminácie pást navzájom.
► Nasaďte kryt na doraz, pokým neucítite pevný dosad.

Časy
Doba spracovania a tuhnutia závisia od teploty okolia a v ústach. Uvedené časy sú odvodené od podmienok v praxi. Ako pri každom cemente, tuhnutie cementu RelyX U100 sa výrazne spomaľuje pri izbovej teplote.
RelyX U100 je duálny cement, a preto je tiež citlivý na prirodzené alebo umelé osvetlenie. Čas spracovania sa výrazne skracuje pri aplikácii pri operačnom svetle!

	min:sek
Zmiešavnie:	00:20
Čas spracovania od počiatku miešania:	02:00
Tuhnutie svetlom:	
– jedna plôška, okluzálne	00:20
– každá ďalšia plôška	00:20
RelyX Fiber Post vláknom zosilnené čapy, okluzálne	00:40
Tuhnutie chemickou reakciou:	
Začiatok polymerizácie od začiatku miešania	02:00
Doba tuhnutia od začiatku zmiešavania	05:00

Miešanie
► Zmiešajte v priebehu 20 sekúnd základnú pastu a katalyzačnú pastu špachtľou na homogénnu masu. Dbajte pritom na to, aby sa netvorili vzduchové bublinky.
► Cement potom ochráňte pomocou ochranného svetelného krytu pred intenzívnym svetlom.

Aplikácia
► Počas aplikácie a tuhnutia chráňte pred kontamináciou vodou, krvou, slinou alebo sulkulárnou tekutinou.
► Naneste zmiešaný RelyX U100 rovnomerne do celej kavity a primerane aj na spodok inleje/onleje alebo naplňte korunku cementom.
► Reštauračnú prácu pevne nasaďte a stabilizujte dovtedy, pokým sa cement úplne nenaviaže.

Aplikácia do koreňového kanálika
► Nepoužívajte na zanesenie cementu do kanálika lentulo, keďže tento spôsob môže výrazne urýchliť tuhnutie.
► Naneste cement na čap a umiestnite do pripraveného kanálika; stredne silným tlakom udržujte polohu čapu na mieste. Odporúčame ľahké vibrácie počas zavádzania čapu, aby sa zabránilo vniknutiu bublín.

Odstránenie prebytkov
Z náhrady
► Nadbytočný cement sa najľahšie odstráni po krátkom osvetlení (približne 2 sek. klasickou polymerizačnou lampou) alebo počas samotuhnutia (začínajúc 2 min. po začatí zmiešavania v »gélovej fáze«) pomocou vhodného nástroja (napr. scaler). Väčšie prebytky sa ľahšie odstraňujú!
  – Pokiaľ sa prebytky odstraňujú počas samotuhnutia, treba použiť vhodný inštrument na pridržanie náhrady na mieste.
  – Tip na odstraňovanie kompozitného cementu: Pokiaľ sa cement odstráni pomocou vaty alebo podobným spôsobom bezprostredne po nasadení náhrady, zostávajúci minimálny prebytok treba krátko osvetliť alebo zakryť glycerínovým gélom. Pokiaľ nepoužijeme glycerínový gél alebo neosvetlíme cement počas polymerizácie, na povrchu sa vytvorí inhibičná vrstva oxidu; vrstva sa odstráni pri leštení a v závislosti od jej hrúbky, môže po sebe zanechať defekt.

Z čapov
► Odstráňte cement vhodným inštrumentom alebo vatou.

Polymerizácia a tvarovanie
► Odporúčame osvetlenie cementu cez náhradu v prípade keramických a kompozitných prác. Dobu osvitu zvoľte primerane počtu plôšok (viď »Časy«). Pokiaľ používate translucentné čapy, osvieťte cement cez čapy. Čas osvitu je závislý na translucencii použitého čapu; pre RelyX Fiber Post vláknom zosilnený čap je to 40 sek.
► Vytvarujte zvyšné nerovnomerné oblasti na okrajoch náhrady a vyleštite okraje diamantovými nástrojmi, alumínium oxidovými diskami (napr., Sof-Lex™, vyrábaný 3M ESPE), a diamantovou leštiacou pastou.
► Potom skontrolujte oklúziu.

Následná úprava
► Dôkladne skontrolujte sulkus ošetrovaného zuba a okolie; odstráňte všetky zostávajúce zvyšky cementu.

Poznámky
- RelyX U100 môže predčasne spolymerizovať pri vystavení umelému alebo prirodzenému svetlu. Preto vytláčajte pastu na zmiešavaciu podložku len bezprostredne pred zmiešavaním a nanášajte okamžite po zmiešavaní; vyhnite sa intenzívnemu osvetleniu počas aplikácie.
- Odchýlky od určeného zmiešavacieho pomeru (1:1) nepriaznivo ovplyvňujú vlastnosti materiálu.

Skladovanie a životnosť
RelyX U100 skladujte vo fóliových obaloch pri 15°–25°C/59°–77°F.
Po odstránení obalu spotrebujte do 6 mesiacov alebo podľa doby exspirácie aj skôr. Permanentne zvýšená vlhkosť urýchľuje tuhnutie a treba sa jej vyhýbať.

Užívateľské informácie
Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka
3M ESPE zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M ESPE NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa objaví poškodenie produktu v rozmedzí záručnej lehoty, jediné riešenie a povinnosť 3M ESPE je produkt 3M ESPE opraviť alebo vymeniť.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M ESPE nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Dátum informácie: November 2009

3M ESPE

RelyX™ U100

SI **Samolepilni univerzalni kompozitni cement**
CZ **Samoadhezivní univerzální kompozitní upevňovací cement**
TR **Kendinden Adeziv Üniversal Rezin Siman**
EE **Isekinnituv universaalne komposiittsement**
LV **Pašlīmējošs universāls sveķu cements**
LT **Savaiminio sukibimo universalus dervinis cementas fiksavimui**

Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija

3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld – Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN U.S.A. 55144-1000

3M, ESPE, Clicker, CoJet, Lava, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2010. All rights reserved.

CE 0123

44000761195/01

SI SLOVENŠČINA

Opis proizvoda
RelyX™ U100 s Clicker™ dispenzerjem, proizvod podjetja 3M ESPE, je dvojno strjujoči samolepilni kompozitni cement, ki se ga ročno meša. Namenjen je adhezivnemu cementiranju indirektnih polnih keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij kot tudi cementiranju zatičev in vijakov. Ko uporabljate RelyX U100 cement, nanašanje bonda in kondicioniranje zobne substance ni potrebno.
Za razliko od drugih materialov za cementiranje, RelyX U100 odlikuje visoka stabilnost, hkrati pa pod pritiskom dobro teče (strukturna viskoznost).
Cement je na voljo v različnih barvnih izvedbah.
RelyX U100 vsebuje bi-funkcionalni (met)akrilat. Delež anorganskega polnila je približno 70% (težnostni %); velikost delcev (D 90%) pa je okoli 12.5 µm. Mešalno razmerje, ki temelji na volumnu, je 1 del bazne paste : 1 del katalizatorja.

☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne odvrzite. Podrobnejše informacije o vseh proizvodih, omenjenih v teh navodilih, dobite v navodilih za uporabo, ki so tem materialom priložena.

Indikacije
- Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih inlejev, onlejev, prevlek in mostov; mostov Maryland z 2 ali 3 enotami in inlej/onlej mostov s 3 enotami (ni primerno za paciente z bruksizmom ali periodontitisom)
- Trajno cementiranje zatičev in vijakov
- Trajno cementiranje keramičnih, kompozitnih ali kovinskih restavracij na nadgradnjah implantata
- Lava™ nosilci – le v skladu z navodilom za uporabo Lava Frame, proizvod podjetja 3M ESPE

Indikacije, kot so mostovi Maryland in inlej/onlej mostovi (mostovi z vezavo iz smole), zahtevajo zelo veliko trdnost adhezivne povezave. Neodvisno od izdelovalca cementa in restavracije so te indikacije lahko izpostavljene višjemu tveganju decementiranja. Za doseganje optimalnih rezultatov pri uporabi proizvodov RelyX U100 si, prosimo, preberite poglavji »Priprava zoba« in »Predhodni ukrepi pri mostovih Maryland in inlej/onlej mostovih«.

Previdnostni ukrepi
Za paciente in osebje
- Bazna pasta: stik z očmi lahko povzroči resne poškodbe. Poškodbe preprečite z obvezno zaščito za oči. V primeru stika z očmi takoj sperite z obilo vode in se obrnite na splošnega zdravnika.
- Bazna pasta: vsebuje natrijev persulfat, ki lahko pri nekaterih osebah sproži alergično respiratorno reakcijo. Proizvoda ni priporočljivo uporabljati pri osebah z znano občutljivostjo na sulfite, ker lahko pride do navzkrižne reakcije z natrijevim persulfatom.

Za paciente
- Proizvod vsebuje substance, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Pri pacientih z znano alergijo na akrilate tega proizvoda ni priporočljivo uporabljati.
- V primeru daljšega kontakta s tkivi v ustih sperite z obilo vode. Če se pojavi alergična reakcija, poiščite zdravniško pomoč, odstranite proizvod in ga v prihodnje ne uporabljajte.

Za osebje
- Proizvod vsebuje substance, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Tveganje alergičnega odgovora zmanjšate tako, da zmanjšate izpostavljenost tem materialom. Zlasti se izogibajte stiku z nestrjenim materialom. Če pride do stika s kožo, kožo umijte z milom in vodo.
- Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja. Akrilati lahko prodrejo skozi navadne rokavice. Če material pride v stik z rokavicami, jih je priporočljivo sneti in zavreči, roke si takoj umiti z milom in vodo ter si natakniti nove rokavice.
- Če se pojavi alergična reakcija, po potrebi poiščite zdravniško pomoč.

3M ESPE MSDS liste lahko dobite na spletni strani www.mmm.com ali kontaktirajte lokalno podružnico.

Previdnosti pri uporabi
- Začasne izdelke cementirajte z materiali, ki ne vsebujejo evgenola (na primer: RelyX™ Temp NE, proizvod podjetja 3M ESPE). Začasni cementi, ki vsebujejo evgenol, lahko inhibirajo polimerizacijo cementa RelyX U100 med postopkom trajnega cementiranja.
- Ne uporabljajte vodikovega peroksida (H_2O_2), kajti njegovi ostanki negativno vplivajo na moč adhezije in reakcijo strjevanja materiala RelyX U100.

Zaščita pulpe
Pulpo zaščitite pred iritacijo, tako da področja v njeni neposredni bližini prekrijete s tršim materialom na osnovi kalcijevega hidroksida; to naredite pred odtiskovanjem za izdelavo končnega izdelka.

Priprava zoba
Priprava kavitete/krna
► Tik pred končnim cementiranjem temeljito očistite pripravljeni krn ali kaviteto z vodnim sprejem in nato rahlo posušite z zrakom (ne sme vsebovati vode ali olj), tako da 2–3 pihnete. Kaviteto lahko posušite tudi z vatno kroglico. Ne presušite!
– Površina naj bo le toliko suha, da bo videti matirana. Kot pri vseh cementih za cementiranje prekomerno sušenje z zrakom negativno vpliva na adhezijo in lahko pripelje do pooperativne občutljivosti.

Uporaba materialov, kot so sredstva proti občutljivosti, dezinficiensi, astrigenti, sredstva za zalitje dentina, tekočine za spiranje, ki vsebujejo EDTA itn., po končnem čiščenju s plovcem in vodnim sprejem ni priporočljiva. Ostanki teh materialov lahko negativno vplivajo na moč vezave lepilnega cementa in njegovo strjevanje.

Priprava koreninskih kanalov
► Koreninski kanal obdelajte endodontsko, kot ponavadi (zapolnitev koreninskega kanala z materialom guttapercha in odstranitev polnila koreninskega kanala, apikalno pustite 4 mm guttaperche).
► Koreninski kanal očistite z 2,5%–5,25% raztopino natrijevega hipoklorita (NaOCl).
► Takoj sperite z vodo in posušite s papirnatimi poeni.
► Pri cementiranju zatičev priporočamo uporabo koferdama.

Priprave za mostove Maryland in inlej/onlej mostove
Oporni zobje morajo imeti primerno površino sklenine za vezavo. Morajo biti zdravi ali le rahlo obdelani, parodontalni pogoji pa morajo biti dobri. Pravilna izbira indikacije in tehnike je izključno odgovornost zobozdravnika. Pri teh indikacijah je treba upoštevati smernice ustreznih nacionalnih poklicnih združenj.
► Pripravite retencijske elemente, kot so pasovne opore in/ali proksimalne vdolbine.
► Uporabite koferdam, da preprečite vsakršno kontaminacijo kavitete med cementiranjem.
► Jedkajte površino sklenine kavitete s 37% fosforno kislino za 15–20 sek. Potem jo temeljito sperite z vodo in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja. V primeru izpostavljenega dentina pazite, da boste sklenino jedkali selektivno, da preprečite pooperativno občutljivost.

Priprava
► Izberite želeno barvo RelyX U100 cementa in jo imejte pri roki.
► Odstranite začasni izdelek in temeljito očistite zobno površino, na kateri ne smete pustiti sledov začasnega cementa.
► Preizkusite končni izdelek, preverite ujemanje in kontaktne točke.
– Če pri preizkušanju uporabljate nizko viskozni silikon, morate odstraniti vse njegove ostanke.
– Pri steklo-keramičnih izdelkih ne preverjajte okluzije; to naredite šele po končanem cementiranju. Če okluzijo preverjate prej, tvegate zlom izdelka.
► Do konca cementiranja se izogibajte vsakršni kontaminaciji površine, ki jo boste lepili.

Predhodna obdelava restavracij
Predpriprava kovinske površine
Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Površino restavracije za cementiranje, zatič ali vijak peskajte z aluminijevim oksidom ≤40 µm.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Predpriprava steklasto-keramične restavracije, ki se jo jedka
Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Notranjo površino steklasto-keramične restavracije jedkajte s fluorovodikovo kislino.
► Temeljito spirajte z vodo 15 sekund in posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► V skladu z navodili za uporabo nanesite primeren silan, na primer:
– RelyX™ Ceramic Primer keramični primer, proizvod podjetja 3M ESPE: pustite delovati 5 sekund, zatem popolnoma posušite, da topilo v celoti izhlapi.

Predpriprava restavracij iz cirkonija ali aluminijevega oksida
Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
Možnost 1:
► Površino restavracije za cementiranje peskajte z aluminijevim oksidom ≤40 µm.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
Možnost 2:
► Prekrijte (silicirajte) površino restavracije za cementiranje z mikro-peskalnikom CoJet™ Prep in sredstvom za peskanje CoJet™ Sand. Prekrivanje izvajajte 15 sekund, z razdalje 2–10 mm in pravokotno na površino; glejte navodila za uporabo za CoJet Prep in CoJet Sand; oba proizvoda sta narejena pri podjetju 3M ESPE.
► Z zrakom odpihnite vse ostanke sredstva za prekrivanje. Zrak ne sme vsebovati vode ali olja.
► V skladu z navodili za uporabo nanesite primeren silan.

Za mostove Maryland in inlej/onlej mostove si preberite poglavje »Predhodna obdelava za mostove Maryland in inlej/onlej mostove«.

Predpriprava kompozitne restavracije
Sledite navodilom, ki jih zahteva določen material, iz katerega je restavracija narejena. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Notranjo površino kompozitne restavracije peskajte z aluminijevim oksidom ≤40 µm.
► Peskano površino očistite z alkoholom in jo posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.

Predpriprava z vlakni ojačenih zatičev
Sledite navodilom, ki jih zahteva material zatiča. Če navodil ni, priporočamo naslednji postopek:
► Zatič očistite z alkoholom in ga posušite z zrakom brez primesi vode ali olja.
► Pri uporabi zatiča z vlakni RelyX™ Fiber Post, izdelanega za 3M ESPE, uporaba silana ni potrebna. Druge zatiče, ojačane z vlakni, je treba uporabljati v skladu z njihovimi navodili za uporabo.

Predpriprava nadgradenj implantata
Upoštevajte priporočila za ustrezni restavracijski material (npr. kovine, cirkonij).

Predhodna obdelava mostov Maryland in inlej/onlej mostov
Kovinske, cirkonijeve površine in površine iz aluminijevega oksida:
► Z razdalje 2–10 mm in vertikalno na kovinsko površino prekrijte (silicirajte) površino restavracije za cementiranje z mikro-peskalnim aparatom CoJet™ Prep in snovjo za prekrivanje CoJet™ Sand. To izvajajte 15 sekund; glejte navodila za uporabo, priložena izdelkom CoJet Prep in CoJet Sand.
► Z zrakom, ki naj ne vsebuje vode ali olja, odstranite vse ostanke peskalnega sredstva.
► Zatem nanesite primeren silan v skladu z navodilom za uporabo.

Za stekleno keramiko za jedkanje si preberite »Predhodna obdelava restavracij iz steklene keramike za jedkanje«.

Doziranje
Ko material uporabljate prvič:
► Kliker dispenzer odstranite iz plastičnega ovitka in si oglejte rok uporabe. Ovitek nato zavrzite.
► Z dispenzerja odstranite pokrov.
► Majhno količino paste iztisnite na mešalno podlago, tako da ročico potisnete navzdol. Količina je enaka količini baze in katalizatorja, ki se nahaja v klikerju. Iztisnjeno pasto zavrzite.

Pred vsakim doziranjem:
► Odstranite zamašek.
► Pasto iztisnite na mešalno podlago:
– Stisnite ročico dispenzerja.
– Ko pasta neha teči, obrišite odprtine klikerja ob mešalno podlago. Na ta način bosta iztisnjeni količini bazne paste in katalizatorja primerni.
– Na mešalno podlogo iztisnite le toliko paste, kolikor je potrebujete za cementiranje (število obratov klikerja).
► Čiščenje odprtin dispenzerja:
– Odprtini očistite s čistim robčkom in preprečite križno kontaminacijo past.
► Zamašek namestite na odprtini, tako da ga pritisnete, da se zaskoči.

Časi
Delovni čas in čas strjevanja sta odvisna od temperature okolice in v ustih. Prikazani časi veljajo za delovne pogoje, ki so v ordinaciji. Kot pri vsakem kompozitnem cementu je tudi pri RelyX U100u strjevanje pri sobni temperaturi upočasnjeno.
RelyX U100 je dvojno strjujoči cement, kar pomeni, da je občutljiv na naravno in umetno svetlobo. Delovni čas se pri delu pod operacijsko lučjo značilno skrajša!

	min:sek
Mešanje:	00:20
Delovni čas od začetka mešanja:	02:00
Svetlobno strjevanje:	
– ena površina, iz okluzalne smeri	00:20
– vsaka dodatna površina	00:20
RelyX Fiber Post zatiči, iz okluzalne smeri	00:40
Samo-strjevanje:	
začetek polimerizacije po začetku mešanja	02:00
čas strjevanja od začetka mešanja	05:00

Mešanje
► Bazno pasto in katalizator zmešajte v homogeno pasto v roku 20 sekund s pomočjo lopatke. Preprečite ujetje zračnih mehurčkov pri mešanju.
► Cement potem prekrijte z lahkim zaščitnim pokrivalom, da ga zaščitite pred premočno svetlobo.

Nanašanje
► Pazite, da med nanašanjem ne pride do kontaminacije delovnega področja z vodo, slino in podobnim.
► Zmešan material RelyX U100 enakomerno nanesite na celotno površino kavitete, tako da pričnete nanašati na dnu inleja/onleja ali z njim napolnite prevleko.
► Restavracijo trdno namestite in jo ohranite stabilno dovolj dolgo, da se cement v celoti strdi.

Vnašanje v koreninski kanal
► Za vnašanje cementa v koreninski kanal ne uporabljajte lentule, ker ta način vnašanja lahko izredno pospeši strjevanje materiala.
► Cement nanesite na zatič in ga vstavite v prepariran koreninski kanal; z zmernim pritiskom ga držite v pravilnem položaju. Pri vstavljanju zatiča priporočamo rahlo vibriranje; na ta način preprečite vključevanje zračnih mehurčkov.

Odstranjevanje viškov
Z restavracije
► Odvečen cement najlaže odstranite po kratkem presvetljevanju (približno 2 sekundi z navadno polimerizacijsko lučjo) ali med postopkom samo-strjevanja (začnete po 2 minutah od začetka mešanja, ko je material v fazi gela). Odstranjujte s primernim instrumentom (na primer z ekskavatorjem). Večje količine odvečnega materiala boste laže odstranili!
– Če odvečni material odstranjujete med postopkom samo-strjevanja, morate restavracijo z drugim instrumentom držati v pravilnem položaju.
– Nasvet pri odstranjevanju odvečnega kompozitnega cementa: če odvečni cement takoj po namestitvi restavracije odstranite z vatno kroglico, minimalno odvečno količino zatem kratko presvetlite z lučjo ali prekrijte z glicerinskim gelom. Če odvečnega materiala ne presvetlite ali prekrijete z glicerinskim gelom, nastane med polimerizacijo na površini cementa kisikova inhibicijska plast; plast se med poliranjem odstrani in lahko, odvisno od njene debeline, povzroči nastanek pomanjkljivosti v cementni plasti.

Z zatičev
► Cement odstranite s primernim instrumentom ali vatno kroglico.

Polimerizacija in oblikovanje
► Pri delu s keramiko ali kompozitom priporočamo presvetljevanje cementa skozi restavracijo. Čas presvetljevanja določite glede na število površin (glej »Časi«). Pri cementiranju translucentnih zatičev priporočamo strjevanje skozi zatič. Čas strjevanja je odvisen od translucence uporabljenega zatiča; za zatiče RelyX Fiber Post je to 40 sekund.
► Vse neravnine na robovih restavracije oblikujte in marginalna področja polirajte z diamantnimi polirniki, diski prekriti z aluminijevim oksidom (na primer Sof-Lex™, proizvedeni pri podjetju 3M ESPE) in diamantno polirno pasto.
► Zatem preverite okluzijo.

Po oblikovanju
► Previdno preverite sulkuse zob in sosednja področja; vse morebitne ostanke cementa je potrebno odstraniti.

Opombe
- Prezgodnja polimerizacija RelyX U100 se lahko začne, če ga izpostavite naravni ali umetni svetlobi. Zato pasto na mešalno podlago iztisnite tik pred mešanjem, in jo takoj po mešanju nanesite na restavracijo; med nanašanjem se izogibajte intenzivni svetlobi na delovnem področju.
- Odstopanje od specificiranega mešalnega razmerja (1:1) negativno vpliva na lastnosti materiala.

Shranjevanje in stabilnost
RelyX U100 shranjujte pakiranega v ovitkih pri temperaturah 15°–25° C/ 59°–77° F.
Po odstranjevanju ovitka je material potrebno porabiti v 6 mesecih, ne glede na ta čas pa pred potekom roka uporabe. Stalna visoka vlažnost pospešuje strjevanje materiala in se ji izogibajte.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M ESPE NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M ESPE, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M ESPE ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: november 2009

CZ ČESKY

Popis výrobku
RelyX™ U100 v dávkovači Clicker™, vyrobený firmou 3M ESPE, je duálně tuhnoucí, samoadhezivní kompozitní upevňovací cement pro ruční míchání. Používá se pro adhezivní upevnění nepřímých náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu a pro kořenové čepy a šrouby. Při použití RelyX U100 není bonding a kondicionování dentinu nutné.
Na rozdíl od ostatních upevňovacích materiálů se RelyX U100 vyznačuje vysokou pevností ve spojení s vynikající tekutostí pod tlakem (strukturální viskozita).
Upevňovací cement je k dostání v různých odstínech.
RelyX U100 obsahuje bifunkční (met-)akryláty. Podíl anorganických plnidel dosahuje cca 70% hmotnosti, velikost zrna (D 90%) se pohybuje kolem 12.5 µm. Poměr mísení podle objemu je 1 díl základní pasty k 1 dílu katalyzátorové pasty.

☞ Uschovejte tento návod na použití po celou dobu používání produktu. Bližší informace o všech produktech uvedených níže najdete v příslušném návodu na použití.

Oblasti použití
- Definitivní cementování inlejí, onlejí, korunek a můstků z keramiky, kompozita nebo kovu; 2–3 členné můstky Maryland a 3členné inlejové/onlejové můstky (nejsou určeny pro pacienty s bruxismem nebo parodontózou)
- Definitivní cementování čepů a šroubů
- Definitivní cementování náhrad z keramiky, kompozita nebo kovu na implantátové abutmenty
- Lava™ abutmenty – jen v souladu s návodem na použití Lava Frame, vyrobený 3M ESPE

Indikace jako můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky (adhezivní můstky) jsou zvláště náročné, co se přilnavosti adhezivního spojení týče. Nezávisle na výrobci cementu a náhrady mohou tyto indikace vykazovat větší riziko vypadnutí z důvodu decementace. Abyste dosáhli optimálního výsledku při použití produktů RelyX U100, postupujte podle částí »Preparace« stejně jako »Předběžná úprava můstků Maryland a inlejových/onlajových můstků«.

Bezpečnostní opatření
Pro pacienty a personál zubní ordinace
- Základní pasta: Kontakt s očima může způsobit těžké poškození oka. Jako preventivní opatření použijte brýle. Pokud dojde ke kontaktu s očima, vypláchněte okamžitě pořádně vodou a konzultujte lékaře.
- Základní pasta: Obsahuje persíran sodný, který může u citlivých pacientů vyvolat alergické dýchací potíže. Tento produkt se nesmí používat u osob, které mají citlivost na sulfit, protože persíran sodný může vyvolat křížovou reakci.

Pro pacienty
- Tento produkt obsahuje substance, které mohou u citlivých pacientů vyvolat alergické reakce. Nepoužívejte tento produkt u pacientů, kteří trpí alergií na akryláty.
- V případě delšího kontaktu s ústní sliznicí vypláchněte dostatečně vodou. Při vzniku alergických reakcí odstraňte produkt z úst a již nepoužívejte, případně konzultujte lékaře.

Pro personál zubní ordinace
- Tento produkt obsahuje substance, které mohou u citlivých pacientů vyvolat alergické reakce. Pro snížení rizika alergických reakcí zabraňte kontaktu s těmito materiály, zvláště kontaktu s neztuhlou pastou. V případě kontaktu s pokožkou nedopatřením okamžitě omyjte vodou a mýdlem.
- Doporučujeme použití ochranných rukavic a bezdotykové pracovní techniky. Akryláty mohou proniknout běžnými ochrannými rukavicemi. V případě kontaktu s pastou ochranné rukavice sundejte a zničte. Ruce okamžitě umyjte vodou a mýdlem a navlékněte ochranné rukavice.
- Při vzniku alergické reakce konzultujte případně lékaře.

3M ESPE MSDS lze získat na webu pod www.mmm.com nebo kontaktujte místní pobočku 3M.

Preventivní opatření při zpracování
- Provizorní náhrady by měly být upevněny produktem bez eugenolu (např. produktem RelyX™ Temp NE, vyrobeným 3M ESPE). Použití provizorních upevňovacích materiálů s eugenolem může zabránit polymerizačnímu procesu produktů RelyX U100 při definitivním cementování.
- Použití peroxidu vodíku (H_2O_2) je kontraindikováno, protože mohou zbytky negativně ovlivnit adhezi nebo tuhnutí produktu RelyX U100.

Ochrana pulpy
Pro zabránění podráždění pulpy zakryjte bodově oblasti v blízkosti pulpy pevně tuhnoucím kalciumhydroxidovým prostředkem.

Preparace
Preparace kavit a pahýlů
► Nakonec před definitivním cementováním očistěte pečlivě připravený pahýl nebo kavitu ostříkáním vodou a vzduchem bez oleje ve 2–3 krátkých intervalech nebo vysušte vatovými peletkami. Nepřesušte!
– Kavita by měla být tak suchá, aby měl povrch matně lesklý vzhled. Jako při každé aplikaci tmelícího cementu by mělo přesušení stlačeným vzduchem negativní efekt na adhezi nebo by mohlo vést k pooperačnímu podráždění po umístění trvalé náhrady.

Použití dalších látek jako jsou znecitlivující prostředky, dezinfekce, adstringenty, pečetidla dentinu, oplachovací roztoky s EDTA atd. po závěrečném očištění pemzovou pastou a vodou se nedoporučuje. Jejich zbytky by mohly ovlivnit přilnavost a tuhnutí upevňovacího cementu.

Preparace kořenového kanálku
► Kořenový kanálek ošetřete endodonticky obvyklým způsobem (výplň kořenového kanálku gutaperčou a odstranění výplně kořenového kanálku, přitom se ponechají apikálně 4 mm gutaperči).
► Vyčistěte kořenový kanálek 2,5–5,25% roztokem hypochloridu sodného (NaOCl).
► Okamžitě opláchněte vodou a vysušte papírovými hroty.
► Při cementování kořenových čepů doporučujeme použití kofrdam.

Preparace můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků
Pilířové zuby musí pro upevnění vykazovat odpovídající povrchovou vrstvu skloviny. Měly by být zdravé nebo jen minimálně restaurované a parodont by měl být v pořádku. Za výběr správné indikace a techniky odpovídá pouze ošetřující osoba. Pro tyto indikace je přitom nutno dodržovat předpisy příslušných národních svazů.
► Preparujte retenční prvky jako zářezy pro cingulum a/nebo aproximální drážky.
► Přiložte koferdam a dbejte na to, aby během cementování nedošlo k žádné kontaminaci.
► Povrch skloviny kavity leptejte 15–20 sekund s 37% kyselinou fosforečnou. Nakonec vypláchněte pořádně vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje. V případě odhaleného dentinu dbejte na to, aby byla naleptána výhradně sklovina, aby se zabránilo pooperační citlivosti.

Příprava
► Zvolte si požadovanou barvu produktu RelyX U100 a připravte jej.
► Sejměte provizorium a povrch zubu očistěte pořádně od případných zbytků provizorního cementu.
► Vyzkoušejte definitivní náhradu a zkontrolujte tvar a kontaktní body.
– Pokud se zkouší náhrada s lehce tekoucím silikonem, je nutno poté zbytky silikonu důkladně odstranit.
– U sklokeramiky je nutno z důvodu nebezpečí zlomu zkontrolovat okluzi teprve po nacementování.
► Během přípravy a až do konečného upevnění zabraňte jakékoliv kontaminaci ploch, které jsou určeny k ošetření.

Příprava ošetření při restauraci
Příprava kovového povrchu
Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Plochu náhrady, která se má slepit, kořenový čep nebo šroub opískujte oxidem hlinitým ≤40 µm.
► Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.

Pro můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky postupujte podle části »Příprava ošetření při použití můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků«.

Příprava leptatelných sklokeramických náhrad
Zohledněte návod na použití příslušného materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Naleptejte vnitřní plochu sklokeramické náhrady kyselinou fluorovodíkovou.
► Vypláchněte pořádně 15 sekund vodou a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Naneste vhodný silan podle návodu na použití, např.:
– RelyX™ Ceramic Primer, vyrobený 3M ESPE: nechte působit 5 sekund a vyfoukejte úplně dosucha, aby se rozpouštědlo beze zbytku vypařilo.

Příprava keramických náhrad z oxidu zirkoničitého a hlinitého
Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
Alternativa 1:
► Opískujte plochu náhrady, která se má slepit, oxidem hlinitým ≤40 µm.
► Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
Alternativa 2:
► Na plochu náhrady, která se má slepit, naneste pískovacím přístrojem Mikro CoJet™ Prep a pískovacím přípravkem CoJet™ Sand vrstvu ze vzdálenosti 2–10 mm a kolmo k povrchu 15 sec (silikonování), viz návod na použití pro CoJet Prep a CoJet Sand, oba produkty vyráběné firmou 3M ESPE.
► Zbytky tryskacího prostředku ofoukněte suchým vzduchem bez oleje.
► Nakonec naneste vhodný silan podle návodu na použití.

Pro můstky Maryland a inlejové/onlejové můstky postupujte podle části »Příprava ošetření při použití můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků«.

Příprava kompozitních náhrad
Zohledněte návod na použití materiálu na zubní náhradu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Opískujte vnitřní plochu kompozitní náhrady oxidem hlinitým ≤40 µm.
► Opískovanou plochu vyčistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.

Příprava sklolaminátových kořenových čepů
Zohledněte návod na použití kořenového čepu. Pokud není předepsáno něco jiného, platí následující doporučení:
► Kořenový čep očistěte alkoholem a osušte suchým vzduchem bez oleje.
► Při použití produktu RelyX™ Fiber Post, vyrobeného pro firmu 3M ESPE, není použití silanu nutné. Jiné kořenové čepy vyztužené skelnými vlákny by měly být ošetřeny podle daného návodu k použití.

Příprava ošetření implantátových abutmentů
Postupujte podle doporučení pro daný materiál pro náhrady (např. kov, zirkonoxid).

Příprava ošetření můstků Maryland a inlejových a onlejových můstků
Kovové, zirkonoxidové a hlinikové povrchy:
► Na plochu náhrady, která se má slepit, nanášejte ze vzdálenosti 2–10 mm a svisle ke kovovému povrchu po dobu 15 sekund povrchový otryskávací prostředek CoJet™ Sand pomocí mikrootryskávacího přístroje CoJet™ Prep, podle návodu k použití pro CoJet Prep a CoJet Sand.
► Zbytky otryskávacího prostředku vyfoukejte vzduchem neobsahujícím vodu a olej.
► Poté naneste vhodný silan podle návodu k použití.

Pro ošetření kořenových čepů zesílených skelným vláknem dbejte na část »Příprava ošetření kořenových čepů zesílených skelným vláknem«.

Dávkování
Při prvním dávkování:
► Vyjměte dávkovač (Clicker Dispenser) z blisteru a označte datum vyjmutí na etiketě. Blister vyhoďte.
► Sejměte uzavírací víčko dávkovače (Clicker Dispenser).
► Stisknutím páčky na dávkovači clicker směrem dolů odměřte malé množství pasty na blok. Tím se zajistí stejné množství dávkované báze a katalyzátoru. Vytlačenou pastu nakonec vyhoďte.

Při každém dávkování:
► Sejměte uzavírací víčko.
► Odměřte pastu na blok.
– Stiskněte dolů páčku na dávkovači a držte ji stisknutou.
– Když už žádná pasta nevytéká, otřete výstupní otvory o blok. Tím se automaticky dávkuje správný poměr množství základní a katalyzátorové pasty.
– Dávkujte na blok pouze tolik pasty (tolik kliknutí), kolik je zapotřebí pro jedno cementování.
► Vyčistěte dávkovací otvory:
– Dávkovací otvory otřete čistou tkaninou, abyste zamezili ucpání z důvodu vzájemné kontaminace past.
► Nasaďte opět uzavírací víčko, až znatelně zapadne.

Doby
Doby zpracování a tuhnutí závisejí na teplotě okolí nebo teplotě v ústech. Uvedené doby jsou stanoveny podle podmínek běžných v ordinaci. Jako u každého kompozitního cementu se tuhnutí RelyX U100 při pokojové teplotě značně zpomaluje.
RelyX U100 je duálně tuhnoucí materiál, a proto také citlivý na denní světlo nebo umělé osvětlení. Doba zpracování se znatelně zkracuje při aplikaci pod operačním světlem!

	min:s
Mísení:	00:20
Zpracování od počátku mísení:	02:00
Tuhnutí světlem:	
– jednoplošné, okluzní	00:20
– každá další dodatečná plocha	00:20
RelyX Fiber Post kořenové čepy, z okluzní strany	00:40
Samotuhnutí:	
Začátek polymerace od počátku mísení:	02:00
Konec polymerace po počátku mísení:	05:00

Mísení
► Smíchejte základní pastu a katalyzátorovou pastu během 20 sekund špachtlí tak, aby vznikla homogenní hmota. Vyvarujte se přitom vmíchání vzduchových bublin.
► Cement poté chraňte před intenzivním světlem ochranným víkem proti světlu.

Aplikace:
► Během aplikace a fáze tuhnutí chraňte pracovní oblast před znečistěním vodou, krví, slinami a sulkulární tekutinou.
► S namíchaným RelyX U100 stejnoměrně potřete všechny stěny kavity, dno kavity a případně také spodní část inleje/onleje, případně naplňte cementem korunku.
► Náhradu nasaďte pevně a stabilizujte ji tak dlouho, dokud nebude cement zcela vytvrzen.

Aplikace do kořenového kanálku
► Nepoužívejte pro aplikaci cementu žádnou lentulo spirálu, protože by se tím tuhnutí příliš urychlilo.
► Potřete čep cementem, nasaďte ho přímo do připraveného kořenového kanálku a držte mírným tlakem ve správné pozici. Doporučujeme během vkládání nechat čep lehce vibrovat, aby se zabránilo vniku vzduchových bublin.

Odstranění nadbytečného materiálu
U náhrad
► Nadbytečný cement lze nejlépe odstranit po krátkém osvětlení (cca 2 s běžným polymeračním přístrojem) nebo odstraňte během samotuhnutí (od 2 min. po začátku mísení v »gelové fázi«) vhodným nástrojem (např. scalerem). Větší množství nadbytečného materiálu lze odstranit snadněji!
– Pokud se nadbytečný materiál odstraňuje během samotuhnutí, je nutno náhradu držet v pozici vhodným nástrojem.
– Tip pro odstranění nadbytečného kompozitního upevňovacího cementu: Pokud se nadbytečný cement odstraňuje bezprostředně po aplikaci peletkou z pěnové hmoty apod., měl by zbývající minimální nadbytek nejlépe krátce vytvrzen světlem nebo alternativně pokryt glycerinovým gelem. Bez tvrzení světlem nebo glycerinovým gelem se během polymerace tvoří oxidační inhibiční vrstva na cementovém povrchu, která se při leštění odstraní a podle tloušťky vrstvy může dojít ke vzniku spáry.

U kořenových čepů
► Odstraňte cement vhodným instrumentem nebo vatovou peletkou.

Polymerace a opracování
► U keramických nebo kompozitních prací se doporučuje, cement osvětlit skrz náhradu. Podle počtu ploch zvolte odpovídající dobu osvětlení (viz »Doby«). U translucentních čepů polymerizujte cement přes čep. Časy se řídí podle translucentnosti příslušného kořenového čepu, u RelyX Fiber Post 40 sekund.
► Zbývající nerovnosti na okrajích náhrad zpracujte konečnou úpravou diamantem, disky s povrchem oxidu hlinitého (např. Sof-Lex™, vyrobený firmou 3M ESPE)
► Nakonec zkontrolujte okluzi.

Po opracování
► Zkontrolujte důkladně sulkus ošetřovaných zubů a okolní oblasti a odstraňte případně zbytky cementu.

Upozornění
- Při denním světle nebo umělém osvětlení může RelyX U100 polymerovat předčasně. Proto dávkujte pastu na blok teprve bezprostředně před mísením, aplikujte okamžitě po mísení a během aplikace zamezte intenzivnímu osvětlení.
- Odchylky od stanoveného mísícího poměru (1:1) velmi negativně ovlivňují vlastnosti materiálu.

Skladování a trvanlivost
RelyX U100 skladujte v blistru při teplotě 15–25°C.
Po vyjmutí z blistru spotřebujte produkt během 6 měsíců a před uplynutím data splatnosti. Trvale vysoká vlhkost vzduchu urychlí tuhnutí a je nutno jí zabránit.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M ESPE zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M ESPE NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M ESPE, což bude jedinou povinností firmy 3M ESPE.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nenese firma 3M ESPE odpovědnost za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informace: Listopad 2009

TR TÜRKÇE

Ürün Tanımı
3M ESPE tarafından üretilen, Clicker™ tabancasındaki RelyX™ U100, elle karıştırılabilen, dual-cure, kendinden adeziv bir rezin simandır. İndirekt ful seramik, kompozit veya metal restorasyonların, postların ve vidaların adeziv simantasyonunda kullanılmaktadır. RelyX U100 kullanılırken dişe adeziv uygulanması veya herhangi bir ön hazırlık gerekmemektedir.
RelyX U100 yüksek stabilitesi ve basınç altında optimum akışkanlık kazanma özelliği (strüktürel viskozite) ile diğer simanlardan ayrılır.
Ürünün değişik renk alternatifleri mevcuttur.
RelyX U100 bifonksiyonel (meta) akrilat içerir. İnorganik doldurucu oranı ağırlık olarak yaklaşık %70 olup gren boyutu (D %90) 12,5 µm'dir. Karışım oranı hacimce 1 birim baz : 1 birim katalizördür.

☞ Kullanma talimatları, ürün kullanımda olduğu sürece saklanmalıdır. Aşağıda adı geçen tüm ürünlerin detaylı bilgileri için ilgili ürünün kullanma talimatlarına başvurunuz.

Endikasyonları
- Ful seramik, kompozit veya metal inlay, onlay, kuron ve köprü, 2 veya 3 üyeli Maryland köprüleri ve 3 üyeli inlay/onlay köprülerinin daimi simantasyonu (brüksizm veya peridontitis hastaları için uygun değildir)
- Post ve vidaların daimi simantasyonu
- İmplant destekleri üzerinde ful seramik, kompozit veya metal restorasyonlarının daimi simantasyonu
- Lava™ köprü ayakları – 3M ESPE tarafından üretilen Lava Frame Kullanma Kılavuzunda anlatıldığı şekilde

Maryland ve İnlay/Onlay köprüleri gibi (rezin tutuculu köprü) endikasyonlarında, yüksek adeziv bağlama gücünü gereksinim duyulmaktadır. Bu tür endikasyonlarda, siman veya restorasyon üreticisinden bağımsız olarak, daha büyük bir desimantasyon riski ile karşı karşıya kalınabilinmektedir. RelyX U100 kullanımı kapsamında en iyi sonuçları elde edebilmek için lütfen, «Dişin Hazırlanması» ve «Maryland ve İnlay/Onlay Köprülerinin Ön Tedavisi» bölümlerini dikkate alın.

Güvenlik Önlemleri
Hastalar ve dental personel için
- Baz pat: Göz ile temas etmesi durumunda, ciddi göz tahrişlerine yol açabilir. Güvenlik önlemi olarak, koruyucu gözlük takın. Göz ile temas etmesi durumunda, derhal bol su ile iyice yıkayın ve bir hekime başvurun.
- Baz pat: Hassas kişilerde, alerjik solunum rahatsızlığına neden olabilen sodyum persülfat ihtiva eder. Sodyum persülfat, çapraz reaksiyonlara yol açabildiğinden, bu ürün, bilinen sülfit duyarlılığı olan kişilerde kullanılmamalıdır.

Hastalar için
- Ürün, cilt ile temasında, hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içermektedir. Alerjik reaksiyon riskini en aza indirmek için, bu materyaller ile, özellikle de polimerize olmamış pat ile, temastan kaçınılmalıdır. Bu ürün, bilinen akrilat alerjisi bulunan hastalarda uygulanmamalıdır.
- Ağız yumuşak dokuları ile uzun süreli ile temas etmesi hâlinde bol su ile yıkayın. Alerjik bir reaksiyonun oluşması durumunda ürünü uzaklaştırın ve tekrar kullanmayın; gerektiği durumlarda bir hekime başvurun.

Dental personel için
- Ürün, cilt ile temasında, hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içermektedir. Alerjik reaksiyon riskini en aza indirmek için, bu materyaller ile, özellikle de polimerize olmamış pat ile, temastan kaçınılmalıdır. Eğer kazara cilt ile temas etmesi durumunda, derhal su ve sabun ile yıkayın.
- Koruyucu eldivenlerin kullanılması ve dokunmadan çalışma tekniğinin uygulanılması tavsiye edilmektedir. Akrilatlar sıradan koruyucu eldivenlerden geçebilmektedir. Patın eldivenle temas etmesi hâlinde, eldiveni çıkarıp atın. Ellerinizi hemen su ve sabun ile yıkayın ve yeni bir çift eldiven kullanın.
- Alerjik bir reaksiyonun oluşması durumunda, gerekirse bir hekime başvurun.

3M ESPE malzeme güvenlik bilgi formlarını, www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel şubemizden temin edebilirsiniz.

Uygulama Sırasında Alınacak Önlemler
- Geçici restorasyonlar öjenol içermeyen bir ürünle (örn. 3M ESPE tarafından üretilen RelyX™ Temp NE) yapıştırılmalıdır. Öjenol içeren geçici yapıştırma materyallerinin kullanılması daimi simantasyon aşamasında RelyX U100 ürününün polimerize olmasını engelleyebilir.
- Hidrojen peroksit (H_2O_2) kullanımı kontrendikedir, çünkü kalıntıları RelyX U100'ün bağlanma gücünü veya donma reaksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

Pulpanın korunması
Pulpa iritasyonlarını önlemek için, – daimi restorasyon ölçüsü alınmadan önce – pulpaya yakın yerler sert donan bir kalsiyum hidroksit materyali ile örtülmelidir.

Dişin Hazırlanması
Kavitenin/Dişin Hazırlanması
► Son olarak, daimi simantasyon öncesinde kesik dişi veya kaviteyi, pomza ve suyla temizleyin ve ardından 2–3 kez kısa aralıklarla su veya yağ içermeyen basınçlı hava sıkarak hafifçe ya da pamuk pelet ile kurutun. Aşırı kurutmayın!
– Kavite, hafif parlak görünecek kadar kurutulmalıdır. Basınçlı hava ile aşırı kurutma, her yapıştırma simanında olduğu gibi bu ürünün de adezyon özelliğini tamamen yok edebilir veya post operatif hassasiyete neden olabilir.

Pomza patı ve su ile yapılan final temizle sonrası, desensitizan, dezenfektan, astrenjan, dentin örtücüler, EDTA içeren solüsyonlar vb gibi ürünlerin kullanımı önerilmemektedir. Bu ürünlerin kalıntıları, simanın bağlanma gücünü veya donma reaksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

Kök Kanallarının Hazırlanması
► Kök kanalına alışagelmiş şekilde endodontik tedavi uygulayın (güta perka ile kök kanalının doldurulması ve kök kanal dolgusunun uzaklaştırılması, güta perkanın 4 mm'lik kısmının apikal olarak bırakılması).
► Kök kanalını %2,5–%5,25'lik sodyum hipoklorit (NaOCl) solüsyonu ile temizleyin.
► Hemen ardından su ile temizleyin ve paper point ile kurulayın.
► Postların simantasyonunda rubber dam kullanımı önerilmektedir.

Maryland ve İnlay/Onlay Köprüleri İçin Hazırlık Adımları
Köprü ayağı dişleri, bonding için uygun mine yüzeyine sahip olmalıdır. Bu dişlerin sağlıklı veya yalnızca az derecede restore edilmiş olmaları ve periodontal koşulları iyi olmalıdır. Uygun endikasyon ve tekniğin seçilmesi tümüyle diş hekiminin sorumluluğundadır. Bu tür endikasyonlar için ilgili ulusal uzman birliklerinin yönergeleri dikkate alınmalıdır.
► Cingulum ve/veya aproksimal oluklar gibi retantif öğeler hazırlayın.
► Simantasyon sırasında bir lastik örtü kullanın ve kaviteyi her türlü kontaminasyona karşı koruyun.
► Kavitenin mine yüzeyini, 15–20 saniye boyunca %37'lik fosforik asit ile pürüzlendirin. Ardından yüzeyi bol su ile yıkayın ve su ve yağ içermeyen hava ile kurutun. Açığa çıkan dentinin bulunması durumunda, post-operatif hassasiyet vakalarını önlemek için, mineyi ayrı ayrı asitlemeye dikkat edin.

Hazırlık
► İstenilen RelyX U100 rengini seçip, kullanıma hazır bulundurun.
► Geçici restorasyonu çıkartın. Hazırlanan yüzeyde geçici siman artıkları varsa, temizleyin.
► Prova amacıyla bitmiş restorasyonu takın, yerine oturup oturmamasını ve temas noktalarını kontrol edin.
– Restorasyon provası ince kıvamlı bir silikon materyal ile yapıldıysa, ardından silikon artıkları tamamen temizlenmelidir.
– Cam seramiklerde, kırılmayı önlemek için, oklüzyon kontrolünü simantasyondan sonra yapın.
► Ön hazırlık ile daimi simantasyon arasında, çalışma alanının herhangi bir şeyle kontamine olmasını engelleyin.

Restorasyonların Ön Tedavisi
Metal yüzeylerin ön hazırlığı
Lütfen üreticinin kullanma talimatlarına uyun. Başka şekilde öngörülmediği sürece, aşağıdaki adımlar tavsiye edilmektedir:
► Birleştirilecek restorasyon yüzeyini, postu veya vidayı alüminyum oksit ile (≤40 µ) kumlayın.
► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, yağ ve su içermeyen, basınçlı hava sıkarak kurutun.

Maryland ve İnlay/Onlay köprüleri için lütfen, «Maryland ve İnlay/Onlay Köprülerinin Ön Tedavisi» başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Asitlenebilir cam seramik restorasyonların ön hazırlığı
Lütfen ilgili restorasyon materyalinin kullanma talimatlarına uyun. Başka şekilde öngörülmediği sürece, aşağıdaki adımlar tavsiye edillmektedir:
► Cam seramik restorasyonun iç yüzeyini pürüzlendirmek için hidroflorik asit kullanın.
► Ardından 15 sn boyunca suyla iyice yıkayın ve su ya da yağ içermeyen hava ile kurutun.
► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, silan uygulayın; örn.:
– 3M ESPE tarafından üretilen, RelyX™ Ceramic Primer: 5 sn. bekleyin, çözücü maddenin buharlaşabilmesi için, tamamen kuruyana kadar hava sıkın.

Zirkonyumun ve alüminyum oksit seramik restorasyonların ön hazırlığı
Lütfen restorasyon materyalin kullanma talimatlarına uyun. Başka şekilde öngörülmediği sürece, aşağıdaki adımlar tavsiye edillmektedir:
Alternatif 1:
► Birleştirilecek restorasyon yüzeyini alüminyum oksit ile (≤40 µ) kumlayın.
► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, yağ ve su içermeyen, basınçlı hava sıkarak kurutun.
Alternatif 2:
► Birleştirilecek restorasyon yüzeyini mikro kumlama cihazı CoJet™ Prep ve kumlama ajanı CoJet™ Sand ile, yüzeye dikey bir şekilde 2–10 mm uzaktan, 15 sn. boyunca kumlayın (silikatizasyon); CoJet Prep ve CoJet Sand'ın kullanma talimatlarına bakın, iki ürün de 3M ESPE tarafından üretilmektedir.
► Kumlama ajanı artıklarını, su ve yağ içermeyen hava püskürterek temizleyin.
► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, uygun bir silan uygulayın.

Maryland ve İnlay/Onlay köprüleri için lütfen, «Maryland ve İnlay/Onlay Köprülerinin Ön Tedavisi» başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Kompozit restorasyonların ön hazırlığı
Lütfen restorasyon materyalin kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar tavsiye edilmektedir:
► Kompozit restorasyonun iç yüzeyini alüminyum oksit ≤40 µ ile kumlayın.
► Kumlanmış yüzeyi alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.

Cam fiber ile güçlendirilmiş postların ön hazırlığı
Lütfen postun kullanma talimatına uyun. Üretici başka şekilde tavsiye etmediği takdirde, aşağıdaki adımlar önerilmektedir:
► Postu alkol ile temizleyip, su ve yağ içermeyen hava sıkarak kurutun.
► 3M ESPE için üretilen RelyX™ Fiber Post'u kullandığınızda silan materyali kullanmanız gerekmemektedir. Diğer fiber ile güçlendirilmiş postlar, ilgili ürünün kullanma talimatına uygun şekilde işlenmelidir.

İmplant desteklerininin ön hazırlığı
Lütfen, ilgili restorasyon materyali (örn. metal, zirkonyum) için belirlenen talimatları dikkate alın.

Maryland ve İnlay/Onlay Köprülerinin Ön Tedavisi
Metal, Zirkonyum ve Alüminyum Oksit Yüzeyleri:
► Birleştirilecek restorasyon yüzeyini mikro kumlama cihazı CoJet™ Prep ve kumlama ajanı CoJet™ Sand ile, metal yüzeye dikey bir şekilde 2–10 mm tutarak, 15 sn. boyunca kumlayın (silikatizasyon); CoJet Prep ve CoJet Sand'ın kullanma talimatlarına uyun.
► Kumlama ajanı artıklarını, su ve yağ içermeyen hava püskürterek temizleyin.
► Ardından, ilgili kullanma talimatına uyarak, uygun bir silan uygulayın.

Asitlenebilir cam seramikleri için lütfen, «Asitlenebilir Cam Seramik Restorasyonlarının Ön Hazırlığı» başlığı altındaki bilgileri referans alın.

Dozaj
İlk dozaj işleminde:
► Clicker-Dispenser'i blister ambalajından çıkartıp, çıkartma tarihini Clicker etiketin üzerine not edin. Blister ambalajı atın.
► Clicker-Dispenser'in kapağını çıkartın.
► Clicker kolunu aşağı bastırarak, ufak bir miktar patı karıştırma kağıdının üzerine sıkın. Bu şekilde baz ve katalizör, Clicker içerisinde, aynı seviyeye gelir. Çıkan patı atın.

Her dozaj işleminde yapılacaklar:
► Kapağı çıkartın.
► Patları, karıştırma kağıdına sıkın:
– Clicker kolunu aşağı bastırıp, basılı tutun.
– Patların akması bitince, çıkış deliklerini, karıştırma kağıdına sıyırın. Böylece baz ve katalizör patları, doğru miktarda akmış olur.
– Karıştırma kağıdına sadece simantasyon için gereken miktarda pat («klikler») sıkın.
► Dozaj deliklerini temizleyin:
– Patların, çapraz kontaminasyon nedeniyle, tıkanıklara neden olmamaları için, dozaj deliklerini temiz bir bez ile silin.
► Kapağı, yerine oturana kadar iterek, kapatın.

Süreler
Uygulama ve donma süreleri ortam ve ağız içi sıcaklığına bağlıdır.
Aşağıda verilen süreler normal muayenehane ortamları için geçerlidir.
Tüm diğer kompozit simanlarda olduğu gibi, RelyX U100'ün donma özelliği, oda sıcaklığında berlirgin bir şekilde azalmaktadır.
RelyX U100, iki türlü polimerize olan bir materyal olduğundan gün ışığına ve yapay ışığa duyarlıdır. Uygulama reflektör ışığı altında yapılıyorsa uygulama süreleri önemli derecede azalacaktır!

	dk:sn
Karıştırma süresi:	00:20
Karıştırma başlangıcından itibaren çalışma süresi:	02:00
Işınlama:	
– tek yüzey, öklüzalden	00:20
– diğer yüzeyler, ek olarak	00:20
RelyX Fiber Post'larda, öklüzalden	00:40
Kendiliğinden donma:	
Karıştırma başlangıcından itibaren polimerizasyonun başlaması:	02:00
Karıştırma başlangıcından itibaren donma süresi	05:00

Karıştırma
► Baz ve katalizör patı, 20 saniye içerisinde homojen bir karışım elde edene kadar bir spatula ile karıştırın. Hava kabarcıklarının oluşmamasına dikkat edin.
► Ardından simanı, bir ışık korumalı kapak ile kapatarak yoğun ışığa karşı koruyun.

Uygulama
► Uygulama ve donma sırasında çalışma bölgesinin su, kan, tükürük ve sulkus sıvıları ile kontamine olmasını engelleyin.
► Tüm kavite duvarlarını, kavite tabanını, ve gerekiyorsa inleylerin/onleylerin alt kısımlarını karıştırılmış RelyX U100 ile düzgün ve eşit olarak kaplayın veya kuronu siman ile doldurun.
► Simanın tamamen sabitleşmesini temin etmek için, restorasyonu sıkıca tutun ve yeterince sabitleştirin.

Kök kanalına uygulaması
► Donma süresini hızlandırabileceği için, simanı uygularken, lentilo kullanmayın.
► Postu siman ile kaplayıp, hafif bir çevirme hareketi ile direkt, önceden hazırlanmış kök kanalına oturtun ve fazla basınç uygulamadan sabit tutun. Hava kabarcıkların oluşumunu engellemek için, postu yerleştirirken, hafifçe sağa ve sola hareket ettirilmesi tavsiye edilir.

Fazlalıkların Temizlenmesi
Restorasyonlardan
► Fazlalık siman en iyi, kısa bir ışınlamadan sonra (tipik bir ışınlama cihazı ile yaklaşık 2 saniye) veya kendiliğinden sertleşmede (donma sırasında karıştırma başlangıcından itibaren 2 dakika sonra «jel aşamasında») uygun bir alet ile (örn. sond) temizlenir. Yüksek hacimlerde fazlalıkların alınması daha kolaydır!
– Fazlalık siman, kendiliğinden sertleşme sırasında alınacak ise, restorasyon uygun bir alet ile doğru pozisyonunda sabit tutulmalıdır.
– Kompozit siman fazlalıklarının temizlenmesi için ipucu: Restorasyon takıldıktan hemen sonra siman fazlalıkları sünger pelet veya benzer bir yöntemle alındıysa, kenarlarda kalan az miktarda fazlalık kısa bir süre ışınlanmalı veya gliserinli jel ile kaplanmalıdır. Siman ışınlanmaz veya gliserinli jel ile kaplanmazsa polimerizasyon esnasında siman üzerinde oksijen inhibisyon tabakası oluşur; bu tabaka parlatma işlemi sırasında kaldırılabilir. Aksi takdirde tabakanın kalınlığına göre aralık meydana gelebilir.

Postlardan
► Simanı uygun bir alet ile veya pamuk pelet ile temizleyin.

Polimerizasyon ve Şekillendirme
► Seramik veya kompozit çalışmalarda, simanın restorasyon üzerinden, ışıkla polimerize edilmesi tavsiye edilmektedir. Işınlama süresini yüzey sayısına göre belirleyin (bakınız «Süreler»). Translüsent postlarda, simanın post üzerinden, polimerize edilmesi tavsiye edilmektedir. Süreler, kullanılan postun saydamlık derecesine bağlıdır, RelyX Fiber Post'ta bu süre 40 sn'dir.
► Restorasyonların kenarlarındaki pürüzlü yüzeyleri, elmas frezlerle, alüminyum oksit kaplı disklerle (örn. 3M ESPE tarafından üretilen Sof-Lex™) ve elmas cila patıyla şekillendirip cilalayın.
► Daha sonra oklüzyonu kontrol edin.

Fazlalıkların Alınmasından Sonra
► Dişlerin sulkusunu ve etrafındaki bölgeleri dikkatlice kontrol edin. Ağızda kalan siman artıkları varsa, temizleyin.

Uyarılar
- RelyX U100, gün ışığına veya yapay ışığa maruz kalması hâlinde belirtilen sürelerden daha hızlı polimerize olabilir. Bu nedenle pat, karıştırma işleminden hemen önce sıkılmalıdır ve karıştırıldıktan hemen sonra uygulanmalıdır. Uygulama sırasında aşırı aydınlatmadan kaçınılmalıdır.
- Ön görülen karışım oranının (1:1) dışına çıkılması durumunda, materyal özellikleri olumsuz etkilenir.

Saklama ve Raf Ömrü
RelyX U100'ü, 15–25°C/59–77°F ısı aralığında, blister ambalajlarında saklayın. Ürünü, blister ambalajından çıkarttıktan sonra, 6 ay içerisinde, ve son kullanma tarihi geçmeden, tüketin. Donma süresini önemli ölçüde hızlandırdığı için, yüksek nemden korunmalıdır.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M ESPE, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M ESPE, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M ESPE'nin tek sorumluluğu 3M ESPE ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M ESPE bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Kasım 2009

EE EESTI

Toote kirjeldus
3M ESPE poolt toodetud RelyX™ U100 on pakendatud Clicker™ dosaatorisse. See on kaksikkõvastuv, isekinnituv, vaigul baseeruv käsitsi segatav kinnitustsement. Seda kasutatakse indirektsete täiskeraamiliste-, komposiit- või metallrestauratsioonide, tihvtide ja kruvide jäävtsementeerimiseks. RelyX U100 tsemendi kasutamisel ei ole hambakoe töötlemine adhesiiviga tarvilik.
Erinevalt teistest tsementidest iseloomustab RelyX U100 kõrge stabiilsus kombineerituna hea voolavusega surve all (strukturaalne viskoossus).
Tsement on saadaval erinevates värvitoonides.
RelyX U100 sisaldab bifunktsionaalseid (meta)akrülaate. Anorgaaniliste fillerite osakaal on umbes 70% kaalust; osakeste suurus (D 90%) on umbes 12,5 µm. Segamise vahekord on 1 osa baaspastat ja 1 osa katalüsaatorit.

☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni. Palun tutvu allpool nimetatud toodete kasutusjuhendiga.

Näidustused
- Täiskeraamikast, komposiidist või metallist valmistatud *inlay*'de, *onlay*'de, kroonide ja sildade; 2-3-osaliste *maryland*-sildade ja 3-osaliste *inlay-/onlay*-sildade jäävtsementeerimine (bruksismi või parodontiidi all kannatavatele patsientidele ei paigaldata)
- Tihvtide ja kruvide jäävtsementeerimine
- Implantaatabutmentidele paigaldatavate täiskeraamikast, komposiidist või metallist valmistatud restauratsioonide jäävtsementeerimine
- Lava™ abutmendid – kasutada ainult vastavalt 3M ESPE poolt toodetud Lava Frame'i kasutusjuhistele

Näidustused nagu *maryland*-sillad ja *inlay-/onlay*-sillad (adhesiivsed sillad) esitavad eriti kõrgeid nõudmisi adhesiivse ühenduse kinnitustugevusele. Sõltumata tsemendi tootjast ja restauratsioonist võib nendel näidustustel ilmneda detsementeerimise tõttu suurem väljalangevusrisk. Selleks, et saavutada RelyX U100 kasutades optimaalne tulemus, järgi palun peatükke „Hamba ettevalmistamine" ja „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Ettevaatusabinõud
Patsientidele ja hambaravi personalile
- Baaspasta: sattumine silma võib põhjustada tõsiseid silma kahjustusi. Kanna kaitseprille, et vältida kahjustust. Silma sattumisel loputa koheselt rohke veega ja pöördu arsti poole.
- Katalüsaatorpasta: sisaldab naatriumpersulfaati, mis võib mõnedel inimestel vallandada hingamisteede allergilise reaktsiooni. Seda toodet pole sobilik kasutada inimestel, kellel esineb tundlikkus sulfaatide suhtes, võib esineda ristreaktsioon naatriumpersulfaadiga.

Patsiendile
- Toode sisaldab koostisosi, mis võivad nahakontakti korral ülitundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Hoidu toote kasutamisest inimestel, kellel on allergia akrülaatide suhtes.
- Kui esineb pikemaajaline kokkupuude suu limaskestaga, siis loputada rohke veega. Allergiliste reaktsioonide ilmnemisel pöördu arsti poole, vajadusel eemaldada toode ja lõpetada edasine kasutamine.

Hambaravi personalile
- Toode sisaldab koostisosi, mis võivad nahakontakti korral ülitundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Allergiariski vähendamiseks väldi otsest nahakontakti selle materjaliga. Kui esineb kontakt nahaga, siis pese nahka vee ja seebiga.
- Soovitatav on kasutada kaitsekindaid ja kõvastumata materjali mitte puutuda. Akrülaadid võivad kaitsekinnastest läbi tungida. Kui toode puutub kokku kindaga, eemalda ja hävita kinnas ning pese käed koheselt vee ja seebiga ning pane kätte uued kindad. Allergilise reaktsiooni ilmnemisel pöördu vajadusel arsti poole.

3M ESPE toodete tooteohutuse sertifikaadid (MSDS) on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Ettevaatusabinõud
- Ajutiste restauratsioonide tsementeerimiseks tuleb kasutada eugenooliva-basid tooteid (näiteks 3M ESPE poolt toodetud RelyX™ Temp NE). Eugenooli sisaldavate ajutiste tsementide kasutamine võib pidurdada RelyX U100 polümerisatsiooniprotsessi jäävtsementeerimise ajal.
- Vesinikperoksiidi H_2O_2 ei tohi kasutada, kuna selle jäägid võivad ebasoodsalt mõjutada RelyX U100 sidumistugevust ja kõvastumisreaktsiooni.

Pulbi kaitse
Pulbi ärritusnähtude vältimiseks kata pulbilähedane pind väikese koguse kaltsiumhüdroksiidiga enne jäljendi võtmist lõpliku restauratsiooni tarvis.

Hamba ettevalmistamine
Kaviteedi/hambakõndi ettevalmistamine
► Enne jäävtsementeerimist puhasta prepareeritud könt või kaviteet hoolikalt pimsspastaga, loputa veejoaga ja kuivata ettevaatlikult vee- ja õlivaba õhuga 2–3 korda või kasuta kuivatamiseks vatikuulikesi. Hoidu ülekuivatamisest!
– Kaviteet peab olema kuivatatud nii, et hambapind oleks kergelt läikiv. Samuti kui ka teiste jäävtsementide puhul võib ülekuivatamine põhjustada postoperatiivset tundlikkust.

Ära kasuta desensitiseerivaid aineid, desinfitseerivaid aineid, astringente, silante, dentiini hermeetikume, EDTA-d sisaldavaid loputuslahuseid pärast lõplikku puhastamist pimsspasta ja veega. Nende vahendite jäägid võivad mõjutada negatiivselt tsemendi kinnitustugevust ja kõvastumisreaktsiooni.

Juurekanali ettevalmistamine
► Teosta juurekanali endodontiline ravi nii nagu tavaliselt (tee guttaperchaga juuretäidis ja eemalda see, jättes seejuures apikaalselt alles 4 mm guttapercha juuretäidist).
► Puhasta juurekanal 2,5–5,25%-lise naatriumhüpokloriti (NaOCl) lahusega.
► Loputa koheselt veega ja kuivata pabertihvtidega.
► Soovitame tihvtide tsementeerimise ajal kasutada kofferdami.

***Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade ettevalmistamine**
Silla tugihammastel peab hambaemaili pind olema kinnitumiseks sobiv. Tugihambad peaksid olema terved, või vaid pisut restaureeritud, ja nende parodont peaks olema heas seisundis. Vaid hambaarst ainuisikuliselt vastutab oma otsuse eest näidustuse määratlemisel ja tehnika valikul. Selliste näidustuste korral tuleb järgida vastavate riigisiseste erialaliitude ettekirjutusi.
► Valmista ette retensioonielemendid (retensioonivõru ja/või aproksimaalne soon).
► Kasuta kofferdami ja väldi kaviteedi saastumist kogu tsementeerimise ajal.
► Söövita kaviteedi emailipinda 15–20 sek 37%-lise fosforhappega. Seejärel loputa hoolikalt veejoaga ning kuivata vee- ja õlivaba õhuga. Kui dentiin on paljastunud, siis veendu, et söövitatakse üksnes hambaemaili, selleks et vältida dentiini postoperatiivset tundlikkust.

Ettevalmistus
► Vali RelyX U100 tsemendi sobiv värvitoon ja hoia see käepärast.
► Eemalda ajutine restauratsioon ja puhasta hambapind hoolikalt ajutise tsemendi jääkidest.
► Tee lõpliku restauratsiooni proovipaigaldus ja kontrolli selle sobivust ja kontaktpunkte.
– Kui proovimisel kasutati korrigeerivat silikoonmassi, siis peab silikoonijäägid täielikult eemaldama.
– Klaaskeraamiliste restauratsioonide puhul kontrolli oklusiooni pärast restauratsiooni tsementeerimist, et vähendada restauratsiooni purunemisriski.
► Väldi ettevalmistatud pindade saastumist kogu tööprotsessi jooksul, alates eeltöötlemisest kuni lõpliku tsementeerimiseni.

Restauratsiooni eeltöötlus
Metallpindade eeltöötlus
Palun järgi restauratsioonimaterjali töötlemise kasutusjuhendit. Kindlate juhiste puudumisel soovitame järgmisi protseduure:
► Karesta restauratsiooni kinnituspinnad, tihvti või kruvi pind ≤40 µm alumiinumoksiid-liivaga liivapritsi abil.
► Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgi palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus
Palun järgi restauratsioonimaterjali töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:
► Kasuta klaaskeraamilise restauratsiooni seesmise pinna söövitamiseks hüdrofluoriidhapet.
► Seejärel loputa hoolikalt 15 sek veega ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
► Siis aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile, näiteks:
– 3M ESPE poolt toodetud RelyX™ Ceramic Primer: lase 5 sek toimida, siis puhu täiesti kuivaks, et kogu lahusti aurustuks täielikult.

Tsirkooniumist ja alumiiniumoksiidist keraamiliste restauratsioonide eeltöötlus
Palun järgi restauratsioonimaterjali töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:
1. valik:
► Karesta restauratsiooni kinnituspind ≤40 µm alumiinumoksiid-liivaga liivapritsi abil.
► Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
2. valik:
► Töötle (silaneeri) restauratsiooni kinnituspind silaneeriva CoJet™ Sand liivaga mikro-karestava liivapritsi CoJet™ Prep abil 2–10 mm kauguselt, hoides seadet pinna suhtes vertikaalselt 15 sek jooksul, vaata CoJet Prepi ja CoJet Sandi kasutusjuhendeid; mõlemad tooted on valmistatud 3M ESPE poolt.
► Puhu vee- ja õlivaba õhuga ära liiva jäägid.
► Siis aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile.

Maryland-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade puhul järgi palun peatükki „*Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus".

Komposiitrestauratsioonide eeltöötlus
Palun järgi restauratsioonimaterjali töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:
► Karesta restauratsiooni, tihvti või kruvi seesmine pind ≤40 µm alumiinium-oksiidiga.
► Puhasta karestatud pind alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.

Klaasfiibertihvtide eeltöötlus
Palun järgi tihvti töötlemise kasutusjuhendit. Kui tootja pole juhiseid ette andnud, siis soovitame järgmisi protseduure:
► Puhasta tihvt alkoholiga ja kuivata vee- ja õlivaba õhuga.
► Kui kasutatakse RelyX™ Fiber Posti, mis on toodetud 3M ESPE tellimusel, ei ole silaani vaja aplitseerida. Teisi klaasfiibertihvte tuleb töödelda vastava kasutusjuhendi kohaselt.

Implantaatabutmentide eeltöötlus
Palun järgige vastava restauratsioonimaterjali (nt metall, tsirkoonium) kohta antud soovitusi.

***Maryland*-sildade ja *inlay-/onlay*-sildade eeltöötlus**
Metallist, tsirkooniumist ja alumiiniumoksiidist pinnad:
► Töötle (silaneeri) restauratsiooni kinnituspind silaneeriva CoJet™ Sand liivaga mikro-karestava liivapritsi CoJet™ Prep abil 2–10 mm kauguselt, hoides seadet pinna suhtes vertikaalselt 15 sek jooksul, vaata CoJet Prepi ja CoJet Sandi kasutusjuhendeid.
► Puhu vee- ja õlivaba õhuga ära liiva jäägid.
► Siis aseta silaan vastavalt kasutusjuhendile.

Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide puhul järgi palun peatükki „Söövitamist vajavate klaaskeraamiliste restauratsioonide eeltöötlus".

Doseerimine
Kui kasutatakse esimest korda:
► Eemalda Clicker-dosaator fooliumpakendist ja vaata toote säilivusaega Clickeri etiketilt. Viska pakend minema.
► Eemalda kork Clicker-dosaatorilt.
► Väljuta väike kogus pastat segamisalusele, surudes Clickeri kangi alla. Nii saad võrdse koguse baas- ja katalüsaatorpastat. Viska esmakordselt väljutatud pasta minema.

Igakordse doseerimise ajal:
► Eemalda kork.
► Väljuta pasta segamisalusele:
– Suru Clickeri kangile ja hoia seda all, samal ajal toeta otsak vastu segamisalust.
– Kui pasta lõpetab voolamise, siis pühi Clickeri avad segamisalusele puhtaks. Nii väljutad võrdse koguse baas- ja katalüsaatorpastat.
– Väljuta segamisalusele ainult tsementeerimiseks vajalik kogus pastat (loenda vajalik arv vajutusi).
► Clickeri avade puhastamine:
– Puhasta Clickeri avad puhta riidega, et vältida eri pastade kokkupuutel toimuvat kõvastumist ja ummistuste teket.
► Aseta kork tagasi dosaatorile, kuni ta lukustub ettenähtud kohas klõpsatusega.

Ajad
Töötlemis- ja kõvastumisajad sõltuvad ümbritseva keskkonna ja suu temperatuurist. Nagu igale komposiittsemendile omane, siis ka RelyX U100 kõvastumine aeglustub märgatavalt toatemperatuuril.
RelyX U100 on kaksikkõvastuv tsement ja seetõttu tundlik nii loomuliku ja kunstliku valguse suhtes. Töötlemisaeg lüheneb märgatavalt, kui materjal asetatakse kohtvalgustuse all!

	min:sek
Segamine:	00:20
Tööaeg segamise algusest:	02:00
Valguskõvastamine:	
– üksik pind, oklusaalselt	00:20
– lisapind	00:20
RelyX Fiber Post, oklusaalselt	00:40
Isekõvastumine:	
Polümerisatsiooni algus alates kokkusegamisest	02:00
Kõvastumisaeg alates segamise algusest	05:00

Segamine
► Sega baas- ja katalüsaatorpasta homogeenseks massiks 20 sekundi jooksul spaatliga. Hoidu seejuures õhumullide moodustamisest.
► Seejärel kaitse tsementi valgust mitteläbilaskva kattega intensiivse valguse eest.

Paigaldamine
► Paigaldamise ja kõvastumise ajal kaitse tööpinda saastumast vee, vere, sülje või igemevedelikega.
► Aseta segatud RelyX U100 ühtlaselt kaviteeti; panuste puhul võid tsemendi asetada ka panuse kinnitatavale küljele, krooni/silla puhul täida kroon/sild tsemendiga.
► Paigalda restauratsioon kindlalt kohale ja hoia paigal seni, kuni tsement on täielikult kõvastunud.

Paigaldamine juurekanalisse
► Ära kasuta tsemendi paigaldamiseks lentulot, kuna selle soojus võib märgatavalt kiirendada kõvastumist.
► Aseta tsement tihvti ümber ja seejärel paigalda tihvt eeltöödeldud juurekanalisse. Soovitame paigaldamise ajal tihvti kergelt vibreerida, et vältida õhumullide moodustumist tsemendis.

Tsemendiliia eemaldamine
Restauratsioonilt
► Tsemendiliiga on lihtsam eemaldada pärast lühikest valguskõvastamist (keskmiselt 2 sek tavalise polümerisatsioonilambiga) või isekõvastumise ajal (2 min pärast segamise algust geeljas faasis) sobiliku instrumendi abil (näiteks karver). Kergem on eemaldada suuremat hulka materjaliliiga korraga!
– Kui tsemendiliig eemaldatakse isekõvastumise käigus, siis peab kasutama sobivat instrumenti restauratsiooni õiges positsioonis hoidmiseks.
– Nõuanne komposiittsemendi liia eemaldamiseks: kui tsemendiliig on eemaldatud minikäsnakese vm sarnase abivahendiga koheselt pärast restauratsiooni paigaldust, siis tuleb katmata tsemendiserv lühidalt valguskõvastada või katta glütseriingeeliga. Kui ei ole valguskõvastatud või kasutatud glütseriingeeli, siis võib polümerisatsiooni käigus moodustuda tsemendi pinnale inhibitsiooni kiht, mis on pehme ja eemaldub poleerimise käigus. Sõltuvalt eemaldatud kihi paksusest võib sinna tekkida defekt.

Tihvtidelt
► Eemalda tsemendi ülejääk sobiva instrumendi või vatikuulikesega.

Polümerisatsioon ja viimistlus
► Soovitame keraamiliste ja komposiittööde korral valguskõvastada tsementi läbi restauratsiooni. Vali kõvastamisaeg vastavalt suurustele (vaata „Ajad"). Kui kasutad läbipaistvaid tihvte, siis polümeriseeri tsementi läbi tihvti. Valguskõvastus sõltub kasutatud tihvti läbipaistvusest, RelyX Fiber Post tihvtidel on see 40 sekundit.
► Viimistle restauratsiooni äärte allesjäänud ebatasasused ja poleeri igemeäärsed alad teemantpuuridega, alumiiniumoksiidiga kaetud ketastega (näiteks 3M ESPE poolt toodetud Sof-Lex™) ja teemant-poleerimispastaga.
► Seejärel kontrolli oklusiooni.

Pärast viimistlust
► Kontrolli ettevaatlikult ravitud hamba igemevagu ja ümbritsevaid alasid; eemalda võimalikud üleliigsed tsemendijäägid.

Märkused
- RelyX U100 võib enneaegselt polümeriseeruda loomuliku või kunstvalguse toimel. Seetõttu väljuta pasta segamisalusele vahetult enne segamist ja paigalda koheselt pärast segamist; väldi intensiivset valgust paigalduse ajal.
- Kõrvalekalle normaalsest segamisvahekorrast (1:1) mõjub ebasoodsalt materjali omadustele.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoia RelyX U100 pakendit temperatuuril 15–25 °C/59–77 °F.
Pärast fooliumi avamist kasuta toode ära 6 kuu jooksul ja enne säilivusaja lõppemist.
Püsiv kõrge õhuniiskus kiirendab materjali kõvastumist ja seda peab vältima.

Kliendiinfo
Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M ESPE garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise antud toote juures. 3M ESPE EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS KASUTAMISE SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M ESPE-l kohustus 3M ESPE toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M ESPE ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest, põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv: november 2009

LV LATVIEŠU

Produkta apraksts
3M ESPE RelyX™ U100 Clicker™ izdalītājā ir dubultcietējošs, pašlīmējošs sveķu cements maisīšanai ar roku. Tas tiek izmantots netiešai visu keramisko, kompozītu vai metāla restaurāciju cementēšanai, kā arī tapām un skrūvēm. Kad tiek izmantots RelyX U100, nav nepieciešama zoba struktūras kodināšana un kondicionēšana.
Atšķirībā no citiem cementēšanas materiāliem, RelyX U100 raksturo augsta stabilitāte savienojumā ar labu plūstamību spiediena ietekmē (strukturālā viskozitāte).
Cements tiek piedāvāts dažādos toņos.
RelyX U100 sastāvā ir bifunkcionāls (met)akrilāts. Neorganisko pildījumu daļa ir aptuveni 70% svara; grauda lielums (D 90%) ir aptuveni 12,5 µm. Maisīšanas attiecība, par pamatu ņemot tilpumu, ir 1 daļa pastas : 1 daļu katalizatora.

☞ Šai lietošanas pamācībai jābūt pieejamai visu produkta lietošanas laiku. Lūdzam skatīt atbilstošo informāciju par visu tālāk minēto produktu lietošanas specifiku.

Pielietojums
- Domāts keramikas, kompozītu vai metāla inleju, onleju, kroņu un tiltu pastāvīgai cementēšanai; 2 un 3 vienību *Maryland* tiltiem un 3 vienību inleju/onleju tiltiem (nav piemērots pacientiem ar bruksismu un periodontītu).
- Tapu un skrūvju pastāvīgai cementēšanai.
- Domāts keramikas, kompozītu vai metāla protēžu pastāvīgai cementēšanai uz implanta abatmentiem.
- Lava™ abatmenti – tikai saskaņā ar 3M ESPE Lava Frame lietošanas instrukciju.

Tādu indikāciju kā *Maryland* tilti un inleju/onleju tilti (ar sveķvielām fiksēti tilti), cementēšanai nepieciešams īpaši liels adhezīvās saites spēks. Neatkarīgi no cementa un restaurācijas ražotāja šo indikāciju gadījumā var būt lielāks decementācijas risks. Lai sasniegtu optimālu rezultātu, lietojot RelyX Unicem U100, lūdzu, skat. sadaļas „Zoba sagatavošana" un „Maryland tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde".

Brīdinājumi
Pacientiem un zobārsta personālam
- Bāzes pasta: saskare ar acīm var būt par iemeslu smagiem acu bojājumiem. Lai izvairītos no ievainojumiem, lietot aizsargbrilles. Ja iekļuvusi acīs, nekavējoties izskalot lielā daudzumā ūdens un meklēt mediķa palīdzību.
- Bāzes pasta: sastāvā ir nātrija persulfāts, kas dažiem cilvēkiem var izraisīt alerģisku elpceļu reakciju. Šo produktu nevajag izmantot cilvēkiem, kuriem ir zināma jutība pret sulfītiem, jo no nātrija persulfāta var rasties līdzīga reakcija.

Pacientiem
- Šis produkts satur vielas, kas dažiem cilvēkiem saskarē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Nelietot šo produktu cilvēkiem, kuriem ir konstatēta alerģija pret akrilātiem.
- Ja bijusi ilgstoša saskare ar mutes gļotādu, izskalot lielā ūdens daudzumā. Ja novēro alerģisku reakciju, nepieciešamības gadījumā meklēt speciālista palīdzību, un, ja nepieciešams, izņemt produktu un turpmāk to vairs neizmantot.

Zobārsta personālam
- Šis produkts satur vielas, kas dažiem cilvēkiem saskarē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Lai samazinātu alerģiskas reakcijas iespēju, minimizēt saskari ar šiem materiāliem. Sevišķi izvairīties no saskares ar nesacietējušu produktu. Ja bijusi saskare ar ādu, nomazgāt to ar ziepēm un ūdeni.
- Iesakām izmantot aizsargcimdus un bezkontakta tehnoloģiju. Parasti izmantotajiem cimdiem akrilāti var izspiesties cauri. Ja produkts saskāries ar cimdu, novilkt un izmest to. Nekavējoties nomazgāt rokas ar ziepēm un uzvilkt tīru cimdu.
- Ja novēro alerģisku reakciju, nepieciešamības gadījumā meklēt mediķa palīdzību.

3M ESPE MSDS var iegūt www.mmm.com vai sazinoties ar vietējo pārstāvniecību.

Drošības pasākumi apstrādes laikā
- Pagaidu restaurācijas jāievieto, izmantojot eigenolu nesaturošus produktus (piem., 3M ESPE RelyX™ Temp NE). Eigenolu saturošo pagaidu cementu izmantošana var kavēt RelyX U100 polimerizācijas procesu pastāvīgās cementēšanas laikā.
- Nerekomendē izmantot ūdeņraža peroksīdu (H_2O_2), jo tā sastāvs var nelabvēlīgi ietekmēt RelyX U100 cietēšanas reakciju.

Pulpas aizsardzība
Lai nepieļautu pulpas kairinājumu, pirms nospieduma ņemšanas, dziļākās vietas tiešā pulpas tuvumā nosegt, uzliekot nelielu daudzumu labi cietējoša kalcija hidroksīda materiāla.

Zoba sagatavošana
Kavitātes/zoba stumbra sagatavošana
► Pirms pēdējās cementēšanas ar ūdens strūklu rūpīgi notīrīt sagatavoto zoba stumbru vai kavitāti, pēc tam nedaudz izpūst ar sausa un taukvielas nesaturoša gaisa strūklu vai nosusināt ar vates kociņu. Nepārsusināt!
– Kavitātei jābūt tikai tik sausai, lai tās virsma būtu samtaini spīdoša. Kā gadījumā ar jebkuru lūtinga cementu, pārlieka izžāvēšana ar saspiestu gaisu var pēc ārstēšanas izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

Pēc pēdējās tīrīšanas ar pumeka pastu un ūdeni nav ieteicams izmantot tādas vielas kā atsāpināšanas līdzekļus, dezinfekcijas līdzekļus, audus savelkošus līdzekļus, dentīna hermetizētājus, EDTA saturošus skalošanas šķidrumus u.c. To atlikumi var vājināt cementa saistīšanās stiprību un sacietēšanas reakciju.

Sakņu kanālu sagatavošana
- Apstrādājiet saknes kanālu endodontiski kā parasti (saknes kanāla piepildīšana ar gutaperču un saknes kanāla pildījuma izņemšana, atstājot 4 mm gutaperčas apikāli).
- Iztīriet saknes kanālu ar 2,5–5,25% nātrija hipohlorīta šķīdumu (NaOCl).
- Nekavējoties izskalot ar ūdeni un nosusināt ar papīra torundēm.
- Tapu cementēšanas laikā ieteicams izmantot koferdamu.

***Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu sagatavošana**
Abatmenta zobiem jābūt pietiekamai emaljas virsmai, lai varētu izveidot saiti. Tiem jābūt veseliem vai tikai nedaudz labotiem, periodontam jābūt labā stāvoklī. Zobārsts ir atbildīgs par pareizu indikāciju un metožu izvēli. Šādu indikāciju gadījumā jāievēro atbilstošo valstu profesionālo asociāciju sagatavotās vadlīnijas.
- Sagatavojiet paliekošos elementus, piemēram, jostveida elementus un/vai aproksimālās malas.
- Izmantojiet koferdamu un sargājiet kavitāti no piesārņošanas cementēšanas laikā.
- Nokodiniet dobuma emaljas virsmu ar 37% fosforskābi 15–20 sekundes. Pēc tam kārtīgi noskalojiet ar ūdeni un nopūtiet ar sausu un eļļu nesaturošu gaisu. Ja ir atsegts dentīns, kodiniet emalju selektīvi, lai izvairītos no jutīguma pēc procedūras.

Sagatavošanās procedūra
- Izvēlēties RelyX U100 cementa vēlamo toni.
- Noņemt pagaidu restaurāciju un rūpīgi notīrīt zoba virsmu, lai uz tā nepaliktu pagaidu cementa atliekas.
- Izmēģinot ielikt mutē īsto protēzi un kontaktpunktos pārbaudīt, kā tā der.
  - Ja izmēģinājuma pielaikošanai izmanto zemas viskozitātes silikonu, pēc pielaikošanas silikona atliekas rūpīgi jānotīra.
  - Stikla keramikas restaurācijām nepārbaudīt oklūziju, līdz restaurācija nav iecementēta. Ja pārbauda pirms, iecementēšanas vietā, protēze var salūzt.
- Nepieļaut nekādu apstrādājamās virsmas piesārņošanu primārās apstrādes un pastāvīgās cementēšanas laikā.

Restaurāciju priekšapstrāde

Metāla virsmu priekšapstrāde
Lūdzam ievērot protēzes materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:
- Nopūst cementējamo restaurācijas virsmu, tapu vai skrūvi ar alumīnija oksīdu ≤40 µm.
- Notīrīt nopūsto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.

Maryland tiltu un inleju/onleju tiltu gadījumā, lūdzu, skat. „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde".

Kodināmu stikla keramikas restaurāciju primārā apstrāde
Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja ražotājs nav nodrošinājis plašu lietošanas pamācību, iesakām ievērot sekojošu procedūru:
- Stikla keramikas protēzes iekšējās virsmas kodināšanai izmantot hidrofluorskābi.
- 15 sekundes rūpīgi skalot ar ūdeni un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
- Saskaņā ar lietošanas norādījumiem uzklāt silānu, piem.:
  - 3M ESPE RelyX™ Ceramic Primer (keramiskais pildītājs): ļaut 5 sekundes reaģēt, pēc tam ar gaisa strūklu pilnībā nožāvēt, lai šķīdinātājs pilnībā iztvaikotu.

Cirkonija un alumīnija oksīda keramisko restaurāciju priekšapstrāde
Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:

1. iespēja:
- Nopūst cementējamo restaurācijas virsmu ar alumīnija oksīdu ≤40 µm.
- Notīrīt nopūsto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.

2. iespēja:
- No 2–10 mm attāluma un vertikāli pret virsmu 15 sekundes oderēt (silikanizācija) cementējamo restaurācijas virsmu ar mikro apstrādes ierīci CoJet™ Prep un noklāšanas vielu CoJet™ Sand, skatīt CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas pamācību; abu produktu ražotājs ir 3M ESPE.
- Ar tīra, sausa gaisa strūklu nopūst nost apstrādes materiāla paliekas.
- Saskaņā ar lietošanas pamācību uzklāt piemērotu silānu.

Maryland tiltu un inleju/onleju tiltu gadījumā, lūdzu, skat. „*Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde".

Kompozīta materiālu restaurāciju priekšapstrāde
Lūdzam ievērot restaurācijas materiāla lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:
- Nopūst restaurācijas iekšējo virsmu ar alumīnija oksīdu ≤40 µm.
- Notīrīt nopūsto virsmu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.

Ar stikla šķiedru nostiprinātu tapu priekšapstrāde
Lūdzam ievērot tapas lietošanas pamācību. Ja īpašas instrukcijas nav pievienotas, lūdzam ievērot sekojošu procedūru:
- Notīrīt tapu ar spirtu un nožāvēt ar tīra, sausa gaisa strūklu.
- Lietojot 3M ESPE ražoto RelyX™ Fiber Post, silāns nav jāizmanto. Citi ar šķiedrām stiprināti balsti jāapstrādā atbilstoši to lietošanas instrukcijai.

Implanta abatmentu priekšapstrāde
Lūdzu ievērot ieteikumus attiecīgajam restaurācijas materiālam (metāls, cikonijs u.c.).

***Maryland* tiltu un inleju/onleju tiltu priekšapstrāde**

Metāla, cirkonija un alumīnija oksīda virsmas:
- Pārklāt (silikanizēt) cementējamo restaurācijas virsmu ar mikro izpūšanas ierīci CoJet™ Prep un pūšanas pārklājuma līdzekli CoJet™ Sand. Tīrīšanu veikt 15 sekundes no 2–10 mm attāluma un vertikāli pret metāla virsmu, sk. CoJet Prep un CoJet Sand lietošanas instrukcijas.
- Izpūst visus tīrīšanas līdzekļa atlikumus ar sausu un taukvielas nesaturošu gaisu.
- Pēc tam atbilstoši lietošanas instrukcijām uzklāt piemērotu silānu.

Kodināmas stikla keramikas gadījumā, lūdzu, skat. „Kodināmu stikla keramikas restaurāciju priekšapstrāde".

Dozēšana

Dozējot pirmo reizi:
- Izņemt klikera izdalītāju no folijas maisiņa un uz klikera etiķetes atzīmēt noņemšanas datumu. Izmest laukā maisiņu.
- Noņemt klikera izdalītāja vāciņu.
- Nospiežot uz leju klikera sviru, izspiest nedaudz pastas uz maisāmā paliktņa. Šis daudzums atbilst bāzes pastas un katalizatora pastas pildīšanas daudzumam klikerī.

Lietojot vienmēr:
- Noņemt vāciņu.
- Izklāt pastu uz maisāmā paliktņa:
  - Nospiest klikera sviru un paturēt to uz leju.
  - Kad pasta beidz izplūst, uz maisāmā paliktņa malas notīrīt klikera atveres. To izdarot tiek izspiests pareizais bāzes pastas un katalizatora pastas daudzums.
  - Uz maisāmā paliktņa izspiest tikai tik daudz pastas (kikšķu skaits), cik nepieciešams cementēšanai.
- Klikera atveru tīrīšana:
  - Ar tīru drāniņu notīrīt klikera atveres, tādējādi nepieļaujot pastu sajaukšanās rezultātā radušos aizsērējumu.
- Uzlikt atpakaļ vāciņu, uzspiežot to, līdz tas acīmredzami iegulas vietā.

Laiki
Apstrādes un cietēšanas laiki ir atkarīgi no apkārtējās temperatūras un temperatūras mutē. Parādīte laiki ir balstīti uz praksē ierastiem apstākļiem. Kā tas ir ar visiem kompozītu cementiem, istabas temperatūrā RelyX U100 cementa cietēšana ievērojami palēninās.
RelyX U100 ir dubultcietējis cements, tāpēc ir arī dabiskas vai mākslīgas gaismas jutīgs. Darba laiks ievērojami samazinās, ja ar to strādā zem darba lampām!

	min:sek
Maisīšana:	00:20
Darba laiks no sākuma līdz maisīšanai:	02:00
Cietēšana gaismā:	
– viena virsma, no oklūzijas	00:20
– jebkura cita virsma papildus	00:20
RelyX Fiber Post šķiedras tapas, no oklūzijas	00:40
Pašcietēšana:	
Polimerizācijas sākums no maisīšanas sākuma	02:00
Cietēšanas laiks no maisīšanas sākuma	05:00

Sajaukšana
- Samaisīt pamatpastu un katalizatora pastu homogēnā masā 20 sekunžu laikā, izmantojot špāteli. Izvairīties no gaisa burbuļu iemaisīšanas pastā.
- Pēc tam pārklāt cementu ar gaismas aizsargkārtu, lai pasargātu to no intensīvas gaismas.

Aplikācija
- Uzklāšanas un cietēšanas fāzes laikā pasargāt darba vietu no piesārņošanas ar ūdeni, asinīm, siekalām un smaganu rievu šķidrumu.
- Vienmērīgi pa visu kavitātes virsmu aplicēt samaisīto RelyX U100 cementu un, kā tas nepieciešams, uzklāt cementu uz inlejas/onlejas apakšējās puses vai piepildīt kroni.
- Ievietot restaurāciju stingri un stabilizēt, kamēr cements ir pilnībā sacietējis.

Ieklāšana zoba kanālā
- Cementa ieklāšanai zoba kanālā neizmantot lentulo spirāles, jo tas var ievērojami paātrināt cietēšanu.
- Izsmērēt cementu ap tapu un ievietot to iepriekš sagatavotā zoba kanālā; nedaudz piespiest un paturēt vietā. Iesakām ielikšanas laikā nedaudz vibrējoši pakustināt, tādējādi nepieļaujot gaisa burbuļu veidošanos.

Pārpalikuma noņemšana

No restaurācijām
- Pārpalikušo cementu vislabāk noņemt pēc īslaicīgas apstrādes ar gaismu (apmēram 2 sek., ar parasto polimerizācijas iekārtu), vai pašcietēšanas laikā (sākot ar 2 min. pēc maisīšanas sākuma „gēla fāzē") ar piemērotu instrumentu (piem., līmeņotāju). Vairāk pārpalikušā materiāla ir vieglāk noņemt!
  - Ja pārpalikumu noņem pašcietēšanas laikā, jāizmanto piemērots instruments, lai protēzi noturētu vietā.
  - Padoms pārpalikušā kompozīta cementa noņemšanai: ja pārpalikušo cementu, nekavējoties pēc protēzes ielikšanas, noņem ar porolona tamponu vai līdzīgu materiālu, atlikušo nelielo cementa daudzumu īsu brīdi apstrādāt ar gaismu vai noklāt ar vazelīna gēlu. Ja apstrādi ar gaismu vai vazelīna gēlu neizmanto, uz cementa virsmas polimerizācijas laikā izveidosies skābekli saturoša virskārta; šo kārtu noņem pulēšanas laikā un atkarībā no šīs kārtas biezuma, var rasties cementa deficīts.

No tapām
- Cementa pārpalikumu noņemt ar piemērotu instrumentu vai vates tamponu.

Polimerizācijas un formēšana
- Mēs iesakām keramikas vai kompozīta apstrādes laikā caur restaurāciju cementu cietināt ar gaismu. Izvēlēties virsmu skaitam atbilstošu ekspozīcijas laiku (skatīt "Laiki"). Izmantojot caurspīdīgas tapas, cementu polimerizēt caur tapu. Apstrādes laiki ir atkarīgi no izmantotās tapas caurspīdīguma; ar RelyX Fiber Post tās ir 40 sekundes.
- Izveidot visas atlikušās negludās restaurācijas maliņas un nopulēt malu vietas ar dimanta ierīci, ar alumīnija oksīdu pārklātiem diskiem (piem., 3M ESPE Sof-Lex™) un ar dimanta pulējamo pastu.
- Pēc tam pārbaudīt oklūziju.

Pēc formēšanas
- Rūpīgi pārbaudīt apstrādātā zoba smaganu malu un apkārtējos audus; noņemt vēl palikušās cementa atliekas.

Piezīmes
- RelyX U100 var priekšlaicīgi polimerizēties dabiskas vai mākslīgas gaismas ietekmē. Tāpēc pastu uz maisāmā paliktņa izspiest tikai tieši pirms maisīšanas un uzklāt tūlīt pēc maisīšanas; uzlikšanas laikā nepieļaut pārmērīgu gaismas ietekmi.
- Novirze no noteiktās maisīšanas attiecības (1:1) nelabvēlīgi ietekmē materiāla īpašības.

Glabāšana un stabilitāte
Glabāt RelyX U100 maisiņā pie temperatūras 15°–25° C/59°–77° F.
Pēc izņemšanas no maisiņa izlietot produktu 6 mēnešu laikā un pirms pagājis derīguma termiņš. Pastāvīgi augsts mitrums paātrina cietēšanu, tāpēc to nedrīkst pieļaut.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

Garantija
3M ESPE garantē, ka šim produktam nav ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M ESPE NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M ESPE izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M ESPE produktu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M ESPE neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingro atbildību.

Informācija derīga no 2009. gada novembris.

(LT) LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„RelyX™ U100" „Clicker™" dispenseryje, pagamintas 3M ESPE, yra dvigubo kietėjimo, savaiminio sukibimo dervinis cementas fiksavimui, maišomas rankiniu būdu. Gaminys skirtas adhezyviniam netiesioginių restauracijų iš keramikos, kompozito ar metalo bei kaiščių ir kultinių įklotų fiksavimui. Naudojant „RelyX U100", surišikliai ir preparuotų danties paviršių kondicionavimas nereikalingi.
Priešingai nei kiti fiksavimo cementai, „RelyX U100" pasižymi ir dideliu tvirtumu, ir geru takumu, esant slėgiui (struktūrinis klampumas).
Cementas parduodamas įvairių spalvų.
„RelyX U100" sudėtyje yra bifunkcinių (met)akrilatų. Neorganiniai užpildai sudaro maždaug 70% pagal svorį, dalelių dydis (D 90%) yra 12,5 µm. Maišymo santykis pagal tūrį yra 1 pagrindinės pastos dalis su 1 pastos-katalizatoriaus dalimi.

☞ Vartojimo instrukciją saugokite visą gaminio vartojimo laiką. Smulkiau apie visus toliau minimus gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose.

Gaminio paskirtis
- Galutinis keraminių, kompozitinių arba metalinių įklotų, užklotų, vainikėlių, tiltų bei 2–3 vienetų Merilendo tiltų ir 3 vienetų įklotų/užklotų tiltų cementavimas (netinka pacientams su bruksizmu ir parodontitu)
- Galutinis kaiščių ir kultinių įklotų cementavimas
- Galutinis keraminių, kompozitinių arba metalinių restauracijų cementavimas ant implantų atramų
- „Lava™" atramos (abutmentai) – tik pagal 3M ESPE „Lava Frame" naudojimo instrukciją

Indikacijos kaip Merilendo tiltai ir įklotų/užklotų tiltai (adhezyviniai tiltai) reikalauja ypač tvirto adhezyvinio sujungimo. Nepriklausomai nuo cemento gamintojo ir restauracijos šių indikacijų atkibimo rizika yra didelė. Kad būtų pasiektas optimalus rezultatas naudojant „RelyX U100", prašome laikytis skyrių „Preparavimas" ir „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas" nurodymų.

Apsauginės priemonės

Pacientams ir personalui
- Pagrindinė pasta: kontakto su akimis atveju gali sunkiai sužaloti akis. Todėl naudokite akių apsaugos priemones. Jei ši medžiaga pateko į akis – nedelsiant jas gerai išskalaukite dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.
- Pagrindinė pasta: jos sudėtyje yra natrio persulfato, kuris jautriems asmenims gali sukelti alerginį dusulį. Draudžiama naudoti šį gaminį pacientams, kurie yra jautrūs sulfitui, nes natrio persulfatas gali sukelti kryžmines alergines reakcijas.

Pacientams
- Gaminio sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Stenkitės nenaudoti šio gaminio pacientams, kurie yra alergiški akrilatams.
- Jei gaminys ilgesnį laiką lietėsi su burnos gleivine, burną išskalaukite dideliu vandens kiekiu. Pastebėję alerginę reakciją, tuoj pat nutraukite gaminio vartojimą ir jį visiškai pašalinkite bei kreipkitės į gydytoją.

Personalui
- Gaminio sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Kad sumažintumėte alerginės reakcijos tikimybę, venkite bet kokio kontakto su šiomis medžiagomis, ypač su nesukietinta pasta. Jei atsitiktinai šios medžiagos pateko ant odos – nedelsiant nuplaukite odą su vandeniu ir muilu.
- Patariame naudoti apsaugines pirštines bei bekontaktę darbo techniką. Akrilatai gali prasiskverbti pro įprastas apsaugines pirštines. Jei pasta pateko ant apsauginių pirštinių, nusimaukite pirštines ir jas išmeskite. Nedelsiant nusiplaukite rankas su vandeniu ir muilu bei apsimaukite kitas apsaugines pirštines.
- Pastebėję alerginę reakciją, kreipkitės į gydytoją.

3M ESPE MSDS informaciją galite įsigyti www.mmm.com arba galite kreiptis į vietinę atstovybę.

Atsargumo priemonės apdorojimo metu
- Laikinos restauracijos turėtų būti fiksuojamos vartojant medžiagas, kurių sudėtyje nėra eugenolio (pvz., „RelyX™ Temp NE", pagaminta 3M ESPE). Medžiagos su eugenoliu, vartojamos laikinam fiksavimui, gali trukdyti „RelyX U100" polimerizavimosi procesui galutinio cementavimo metu.
- Vandenilio peroksido (H_2O_2) vartojimas kontraindikuotinas. Jo likučiai kenkia „RelyX U100" sukibimo jėgai ir kietėjimo reakcijoms.

Pulpos apsauga
Siekiant išvengti pulpos uždegimo, prieš imdami atspaudą galutinei dantų restauracijai, labai arti pulpos esančias sritis padenkite mažu sluoksniu savaime kietėjančios kalcio hidroksido pastos.

Danties paruošimas

Ertmės ir danties preparavimas
- Galiausiai, prieš galutinį cementavimą, rūpestingai nuplaukite preparuotą dantį arba ertmę vandens srove ir atsargiai nupūskite 2–3 sauso, be tepalų oro pūstelėjimais, arba nusausinkite vatos tamponu. Neperdžiovinkite!
  - Paviršius turi būti tik tokio sausumo, kad paviršius atrodytų kaip atlasinis. Kaip ir su kitais fiksavimo cementais, perdžiovinimas suspaustu oru gali pakenkti adhezijai arba sukelti pooperacinį jautrumą galutinai uždėjus restauraciją.

Galutinai nuvalius pemzos suspensija ir vandeniu, nerekomenduojame naudoti tokių medžiagų kaip desensibilizatoriai, dezinfekcinės medžiagos, astringentai, dentino hermetikai, skalavimo tirpalai, kurių sudėtyje yra EDTA ir kt. Šių medžiagų likučiai gali pakenkti cemento sukibimo jėgai bei kietėjimui.

Šaknies kanalo paruošimas
- Apdorokite šaknies kanalą endodontiškai kaip įprasta (užpildykite šaknies kanalą gutaperčia ir pašalinkite šaknies kanalo užpildą, apikaliai palikite 4 mm gutaperčios).
- Valykite šaknies kanalą su 2,5%–5,25% natrio hipochlorito tirpalu (NaOCl).
- Nedelsiant skalaukite vandeniu ir nusausinkite popieriniu kaiščiu.
- Cementuojant kaiščius, rekomenduojame naudoti koferdamą.

Preparavimas Merilendo tiltams ir įklotų/užklotų tiltams
Atraminių dantų emalio sluoksnis turi būti pakankamas klijavimui. Jie turi būti sveiki arba tik nežymiai restauruoti, pariodontas turi būti geros būklės. Gydytojas yra atsakingas už tinkamą indikacijos ir technikos parinkimą. Dėl šių indikacijų taip pat reikėtų paisyti nacionalinių atitinkamų specialistų asociacijų nustatytų nuostatų.
- Preparuokite retencinius elementus kaip juosiančias atramas ar/ir aproksimalius griovelius.
- Naudokite koferdamą ir cementuojant venkite bet kokio ertmės užteršimo.
- Ėsdinkite nupreparuoto emalio paviršių 37% fosforo rūgštimi 15–20 sek. Po to rūpestingai skalaukite vandeniu ir džiovinkite sausu oru be tepalo. Neapsaugoto dentino atveju ėsdinkite tik emalį, kad būtų išvengta pooperacinio jautrumo.

Paruošimas
- Išsirinkite ir pasiruoškite reikiamą „RelyX U100" atspalvį.
- Nuimkite laikinąją restauraciją ir kruopščiai pašalinkite visus laikino cemento likučius nuo danties paviršiaus.
- Pamatuokite galutinę restauraciją, patikrinkite jos atitikimą bei kontaktinius taškus.
  - Jeigu restauracija buvo matuojama naudojant mažo klampumo silikonines medžiagas, vėliau būtinai rūpestingai pašalinkite visus silikono likučius.
  - Kad restauracijos iš stiklo keramikos nesulūžtų, sąkandį tikrinkite tik jas įcementavę.
- Venkite bet kokio darbinių paviršių užteršimo nuo pat paruošimo pradžios iki galutinio cementavimo.

Restauracijų pirminis paruošimas

Metalinių paviršių pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinių medžiagų vartojimo instrukcijos. Jei nenurodyta kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, kaiščio ar kultinio įkloto darbinį paviršių apdorokite aliuminio oksidu ≤40 µ.
- Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas" nurodymų.

Restauracijų iš stiklo keramikos, kurias galima ėsdinti, pirminis paruošimas
Prašome laikytis atitinkamos restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- Restauracijos iš stiklo keramikos vidinę pusę ėsdinkite fluoro vandenilio rūgštimi.
- Po to rūpestingai skalaukite vandeniu 15 sekundžių ir džiovinkite sausu oru be tepalo.
- Tada silanuokite laikydamiesi atitinkamos vartojimo instrukcijos, pvz.:
  - „RelyX™ Ceramic Primer", pagaminto 3M ESPE: palaikykite 5 sek., o paskui nudžiovinkite pūsdami oru, kad tirpiklis visiškai išgaruotų.

Restauracijų iš cirkonio ir aliuminio oksido keramikos pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:

Galimybė 1:
- Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, apdorokite aliuminio oksidu ≤40 µ.
- Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.

Galimybė 2:
- Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, padenkite (silikatizuokite) medžiaga „CoJet" Sand". Ją purškite mikrosmėliasrove „CoJet" Prep" 15 sek. 2–10 mm atstumu nuo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep" ir „CoJet Sand" vartojimo instrukcijose; abu gaminiai pagaminti 3M ESPE.
- Nupūskite visus užpurškiamos medžiagos likučius sausu oru be tepalo.
- Po to silanuokite tinkamu silanu remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorojant Merilendo tiltus ir įklotų/užklotų tiltus prašome laikytis skyriaus „Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas" nurodymų.

Restauracijų iš kompozito pirminis paruošimas
Prašome laikytis restauracinės medžiagos vartojimo instrukcijos.
Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- Restauracijos iš kompozito darbinį paviršių apdorokite aliuminio oksidu ≤40 µ.
- Apdorotą paviršių nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.

Stiklo pluoštu sustiprintų šaknies kaiščių pirminis paruošimas
Prašome laikytis kaiščio vartojimo instrukcijos. Jei gamintojas nenurodė kitaip, rekomenduojame šią darbo seką:
- Kaištį nuvalykite alkoholiu ir nudžiovinkite sausu oru be tepalo.
- Naudojant „RelyX™ Fiber Post" kaištį, pagamintą firmai 3M ESPE, silanavimas nebūtinas. Kiti stiklo pluoštu sustiprinti šaknies kaiščiai turi būti apdorojami pagal atitinkamą vartojimo instrukciją.

Implantų atramų pirminis paruošimas
Prašome laikytis rekomendacijų, skirtų atitinkamai restauracinei medžiagai (pvz., metalui, cirkonio oksidui).

Merilendo tiltų ir įklotų/užklotų tiltų pirminis paruošimas

Metalo, cirkonio oksido ir aliuminio oksido paviršiai:
- Restauracijos paviršių, kuris bus priklijuojamas, padenkite (silikatizuokite) medžiaga „CoJet" Sand". Ją purškite mikrosmėliasrove „CoJet™ Prep" 15 sek. 2–10 mm atstumu nuo metalo paviršiaus ir jam statmenai, žr. „CoJet Prep" ir „CoJet Sand" vartojimo instrukcijose.
- Nupūskite visus užpurškiamos medžiagos likučius sausu oru be tepalo.
- Po to silanuokite tinkamu silanu remdamiesi atitinkama vartojimo instrukcija.

Apdorodami ėsdinamos stiklo keramikos restauracijas laikykitės skyriaus „Ėsdinamos stiklo keramikos restauracijų pirminis paruošimas".

Dozavimas

Naudojant pirmą kartą:
- Iš folijos pakuotės išimkite „Clicker" dispenserį ir ant etiketės pažymėkite jo išėmimo datą. Pakuotę išmeskite.
- Nuimkite „Clicker" dispenserio dangtelį.
- Kad pagrindinės pastos ir pastos-katalizatoriaus lygis „Clicker" dispenseryje susivienodintų, nuspausdami „Clicker" svirtį išspauskite nedidelį kiekį pastos ant maišymo plokštelės. Išspaustą pastą išmeskite.

Maišydami visada:
- Nuimkite dangtelį.
- Pastos dozavimas ant maišymo plokštelės:
  - Nuspauskite „Clicker" svirtį ir laikykite ją nuspaustą.
  - Kai pasta nustos tekėti, angas, iš kurios tekėjo pasta, nubraukite ant maišymo plokštelės. Tokiu būdu tikslūs pagrindinės pastos ir pastos-katalizatoriaus maišymo santykio kiekiai yra nustatomi automatiškai.
  - Ant maišymo plokštelės išspauskite tik tokią pastos dozę (svirties nuspaudimų skaičius), kokios reikės cementavimo metu.
- „Clicker" dispenserio angų valymas:
  - Nuvalykite dispenserio angas švaria servetėle, kad išvengtumėte jų užsikimšimo dėl kryžminio užteršimo pastomis.
- Spausdami uždėkite dangtelį, kol jis garsiai užsifiksuos.

Laikas
Apdorojimo ir kietėjimo laikas priklauso nuo aplinkos ir burnos temperatūros. Nurodyti laikai, remiantis normaliomis sąlygomis kabinete. Kaip ir kitų kompozitinių cementų, taip ir „RelyX U100" kietėjimo laikas žymiai pailgėja kambario temperatūroje.
„RelyX U100" yra dvigubo kietėjimo medžiaga, todėl ji jautri dienos šviesai bei dirbtiniam apšvietimui. Apdorojimo laikas žymiai sutrumpėja, jei gaminys dedamas operacinės lempos šviesoje!

	min.:sek.
Maišymas:	00:20
darbo laikas nuo maišymo pradžios:	02:00
Kietinimas šviesa:	
– vienas paviršius iš okliuzinės pusės	00:20
– kiti paviršiai, papildomai kiekvienas	00:20
„RelyX Fiber Post" kaištis, iš okliuzinės pusės	00:40
Savaiminis kietėjimas:	
Polimerizacijos pradžia nuo maišymo pradžios	02:00
Pilno sukietėjimo laikas nuo maišymo pradžios	05:00

Maišymas
- Maišykite pagrindinę pastą ir pastą-katalizatorių mentele 20 sekundžių, kol pasta taps homogeninė. Venkite oro pūslelių susidarymo.
- Po to uždenkite cementą su apsauginiu dangteliu, kad apsaugotumėte jį nuo intensyvios šviesos.

Įvedimas
- Pasirūpinkite, kad įvedimo ir kietėjimo metu darbo sritis būtų apsaugota nuo vandens, kraujo, seilių ir dantenų vagelės išskyrų.
- Visas ertmės sieneles, ertmės dugną ir, jei reikia, taip pat apatinę įklotų/užklotų pusę tolygiai padenkite sumaišytu „RelyX U100". Vainikėlį pripildykite cementu.
- Tvirtai įstatykite restauraciją ir tol stabilizuokite, kol cementas visiškai sukietės.

Įvedimas į šaknies kanalą
- Nenaudokite Lentulo spiralių cemento įvedimui, nes tai gali pernelyg pagreitinti kietėjimą.
- Ant kaiščio tepkite cementą ir iš karto įveskite jį į paruoštą šaknies kanalą, saikingai spausdami laikykite jį tinkamoje padėtyje. Įvedant kaištį, rekomenduojame jį lengvai vibruoti, kad nesusidarytų oro tarpų.

Pertekliaus pašalinimas

Nuo restauracijų
- Cemento perteklių geriausia pašalinti tinkamu instrumentu (pvz., skaleriu) po trumpo švitinimo (maždaug 2 sek. įprastiniu švitintuvu) arba savaiminio kietėjimo metu (pradedant po 2 min. nuo maišymo pradžios, „gelio" fazėje). Didesnį medžiagos perteklių lengviau pašalinti!
  - Jei cemento perteklius šalinamas savaiminio kietėjimo metu, restauraciją laikykite tinkamoje padėtyje tam skirtu instrumentu.
  - Patarimas, kaip nuimti kompozitinio cemento perteklių: jei cemento perteklius buvo nuvalytas kempinėle arba panašiu tinkamu instrumentu tuoj pat po restauracijos uždėjimo, likusį minimalų cemento perteklių šiek tiek sukietinkite šviesa arba padenkite glicerino geliu. Jei nešvitinsite ir nenaudosite glicerino gelio, polimerizacijos metu ant cemento paviršiaus susidarys deguonies inhibicinis sluoksnis; poliruodami jį pašalinsite, tačiau, priklausomai nuo sluoksnio storio, gali likti defektų.

Nuo kaiščių
- Cemento perteklių pašalinkite tinkamu instrumentu ar vatos tamponu.

Polimerizacija ir apdaila
- Dirbant su keramika ir kompozitu, rekomenduojame cementą kietinti šviesa per restauraciją. Švitinimo laikus parinkite pagal dirbinio dydį (žr. „Laikas"). Naudojant peršviečiamus kaiščius, cementą kietinkite per kaištį. Laikai parenkami pagal atitinkamo kaiščio peršviečiamumo laipsnį, „RelyX Fiber Post" kaiščio – 40 sek.
- Nulyginkite visus dar likusius nelygumus ant restauracijų kraštų ir juos nupoliruokite deimantu, aliuminio oksidu dengtais diskais (pvz., „Sof-Lex™" diskais, pagamintais 3M ESPE) ir deimantine poliravimo pasta.
- Tada patikrinkite sąkandį.

Po apdailos
- Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite gydomo danties kultį ir dantenas aplink. Iš burnos pašalinkite cemento perteklių.

Pastabos
- „RelyX U100" polimerizuojasi daug greičiau nei nurodyta, jei yra veikiamas dienos šviesos arba dirbtinio apšvietimo. Todėl ant maišymo plokštelės pastą dozuokite tik prieš pat jos maišymą, o po maišymo nedelsdami panaudokite. Įvedimo metu venkite intensyvaus apšvietimo.
- Maišymo santykio (1:1) nesilaikymas neigiamai veikia medžiagos savybes.

Sandėliavimas ir laikymas
„RelyX U100" laikykite originaliose pakuotėse bei 15–25 °C / 59–77 °F temperatūroje.
Iš originalios pakuotės išimtą gaminį suvartokite 6 mėnesių bėgyje. Nevartokite pasibaigus galiojimo laikui.
Ilgainiui aukšta oro drėgmė pagreitina „RelyX U100" kietėjimo procesą, todėl jos reikia vengti.

Informacija pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M ESPE garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M ESPE NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Gaminiui sugedus garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M ESPE pareigą užtikrinti, kad 3M ESPE gaminys būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M ESPE neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekminė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2009 m. lapkritis